



Ersatzteile
Spare parts
Pièces détachées

RESPIRO
R3 PROFI

REITER
www.reiter-respiro.com

Baugruppe	Bezeichnung	Seite
00000004	RESPIRO R3 Profi	1
00000420	PU gesamt 1000/3000	5
303_16_004	PickUp 3000	6
303_14_000	PU-Mittengertriebe	9
00000346	Zinkenscheibe 6-kant 6mm	12
00000347	Zinkenscheiben rund 6mm	13
00000618	Fachwerk 1000 Arm gesamt rechts	14
00002071	Gleitteller neu gesamt	15
00000619	Fachwerk 1000 Arm gesamt links	16
00002071	Gleitteller neu gesamt	15
00000509	Rotor 3m 1000	17
00000449	Rotor	19
00000385	Rotorgetriebe	21
00000450	Rotorhälfte 3m rechts	22
00000451	Rotorhälfte 3m links	23
00000454	Rotorzapfenlagerung	24
00000456	Warntafel links	25
00000457	Warntafel rechts	26
00000499	Schwadrolle 3m komplett	27
00000454	Rotorzapfenlagerung	24
00000501	Schwadrollenhalterung	28
00000527	Unterbau gesamt 1000	29
00002826	Bandspannung Motor 1000	32
00001870	Bandspannung rechts 1000	35
00000533	Rotorbolzen komplett	38
00000534	Stützfuß komplett	39
00000558	Blechrücken mit Auslauf 3m-Einheit links	40
00000559	Blechrücken mit Auslauf 3m-Einheit rechts	41
00002161	Anbaubock R3 profi vormontiert	42
00000686	Unterlenker komplett	44
00001972	Unterlenker R3/R3.5 profi Lackiert	45
RTE-000001807	Oberlenker komplett	46
00002876	Oberlenker R3/R3.5 profi	47
RTE-000001819	Zylinderlagerplatte	48


Baugruppe	Bezeichnung	Seite
RTE-000002581	Rückwand Profi	49
303_63_001	Bandventil vormontiert	54

RESPIRO R3 PROFI

Table of Contents

Assembly	Description	Page
00000004	RESPIRO R3 Profi	1
00000420	PU total 1000/3000	5
303_16_004	PickUp 3000	6
303_14_000	PU centre gear	9
00000346	Tine disc hexagonal 6mm	12
00000347	Round tine discs 6mm	13
00000618	Truss 1000 Arm total right	14
00002071	Sliding plate new total	15
00000619	Truss 1000 Arm total left	16
00002071	Sliding plate new total	15
00000509	Rotor 3m 1000	17
00000449	Rotor	19
00000385	Rotor gearbox	21
00000450	Rotor half 3m right	22
00000451	Rotor half 3m left	23
00000454	Rotor journal bearing	24
00000456	Warning plate left	25
00000457	Warning panel right	26
00000499	Swath roller 3m completed	27
00000454	Rotor journal bearing	24
00000501	Swath roller holder	28
00000527	Substructure total 1000	29
00002826	Belt tension motor 1000	32
00001870	Belt tensioning right 1000	35
00000533	Rotor bolt complete	38
00000534	Support foot complete	39
00000558	Sheet metal back with outlet 3m-unit left	40
00000559	Sheet metal back with outlet 3m-unit right	41
00002161	R3 profi headstock pre-assembled	42
00000686	Lower link complete	44
00001972	Lower link R3/R3.5 profi Painted	45
RTE-000001807	Top link complete	46
00002876	Top link R3/R3.5 profi	47
RTE-000001819	Cylindrical bearing plate	48

Assembly	Description	Page
RTE-000002581	Profi back panel	49
303_63_001	Belt valve pre-assembled	54



RESPIRO R3 PROFI

Table des matières

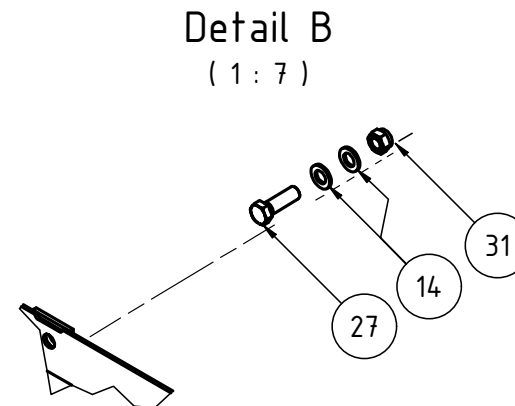
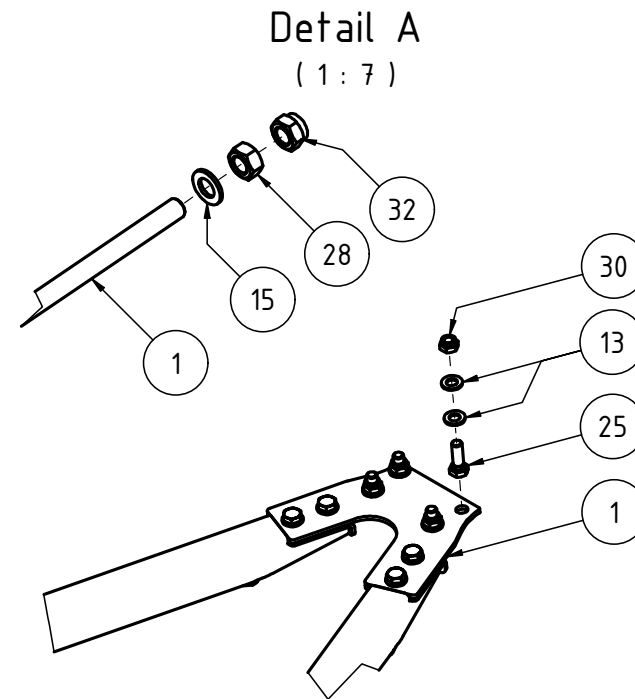
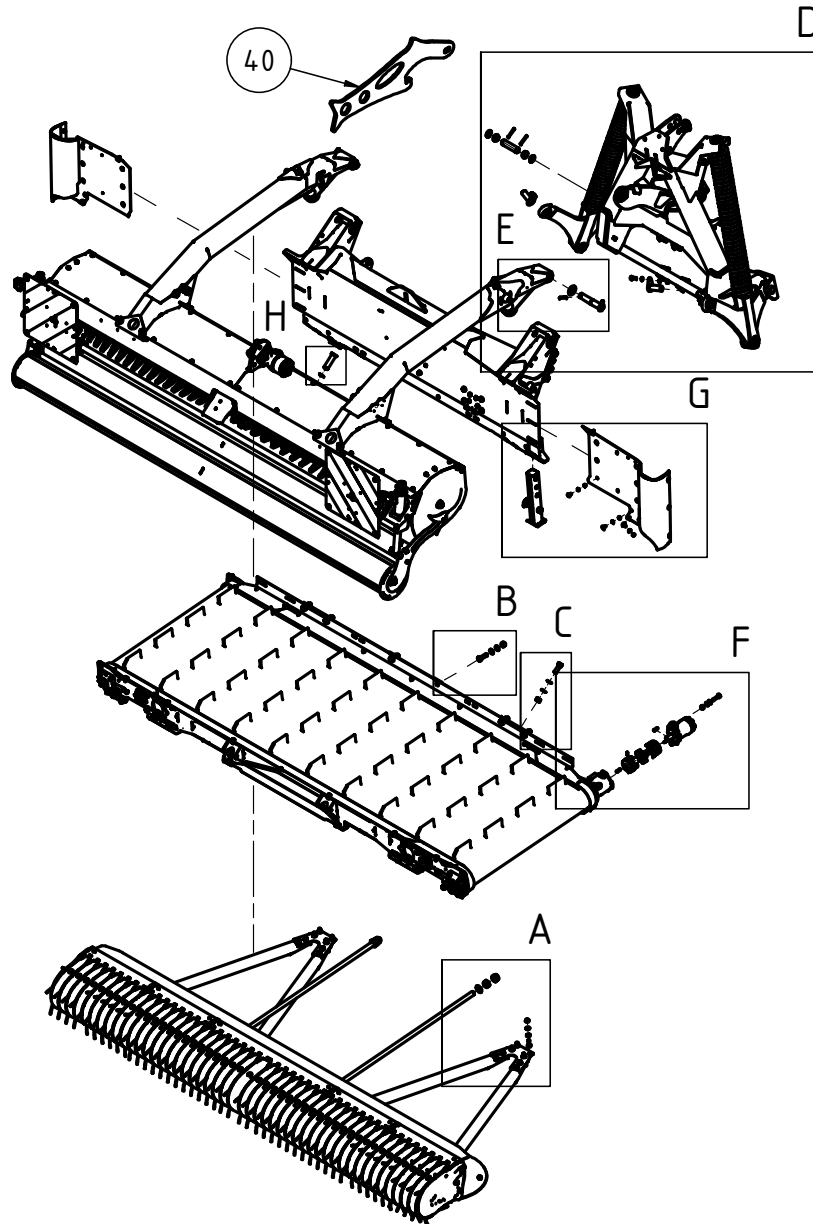
Assemblage	Désignation	Page
00000004	RESPIRO R3 profi	1
00000420	PU total 1000/3000	5
303_16_004	PickUp 3000	6
303_14_000	Pignon central en PU	9
00000346	Disque à dents hexagonal 6mm	12
00000347	Disques à dents ronds 6mm	13
00000618	Truss 1000 Bras total droit	14
00002071	Plaque coulissante nouveau total	15
00000619	Truss 1000 Bras total gauche	16
00002071	Plaque coulissante nouveau total	15
00000509	Rotor 3m 1000	17
00000449	Rotor	19
00000385	Boîte de vitesses du rotor	21
00000450	Demi-rotor 3m droite	22
00000451	Demi-rotor 3m gauche	23
00000454	Palier du rotor	24
00000456	Panneau d'avertissement à gauche	25
00000457	Panneau d'avertissement à droite	26
00000499	Rouleau d'andainage 3m complété	27
00000454	Palier du rotor	24
00000501	Support de rouleau d'andainage	28
00000527	Total sous-structure 1000	29
00002826	Moteur de tension de courroie 1000	32
00001870	Tension de la courroie à droite 1000	35
00000533	Boulon de rotor complet	38
00000534	Pied d'appui complet	39
00000558	Dos en tôle avec sortie 3m unité gauche	40
00000559	Dos en tôle avec unité de sortie 3m à droite	41
00002161	Support de montage R3 profi prémonté	42
00000686	Bras inférieur complet	44
00001972	Biellette inférieure R3/R3.5 profi peinte	45
RTE-000001807	Oberlenker komplett	46
00002876	Barre supérieure R3/R3.5 profi	47
RTE-000001819	Plaque de roulement cylindrique	48

Assemblage	Désignation	Page
RTE-000002581	Panneau arrière profi	49
303_63_001	Soupape à bande prémontée	54

00000004 RESPIRO R3 Profi

RESPIRO R3 profi

RESPIRO R3 profi

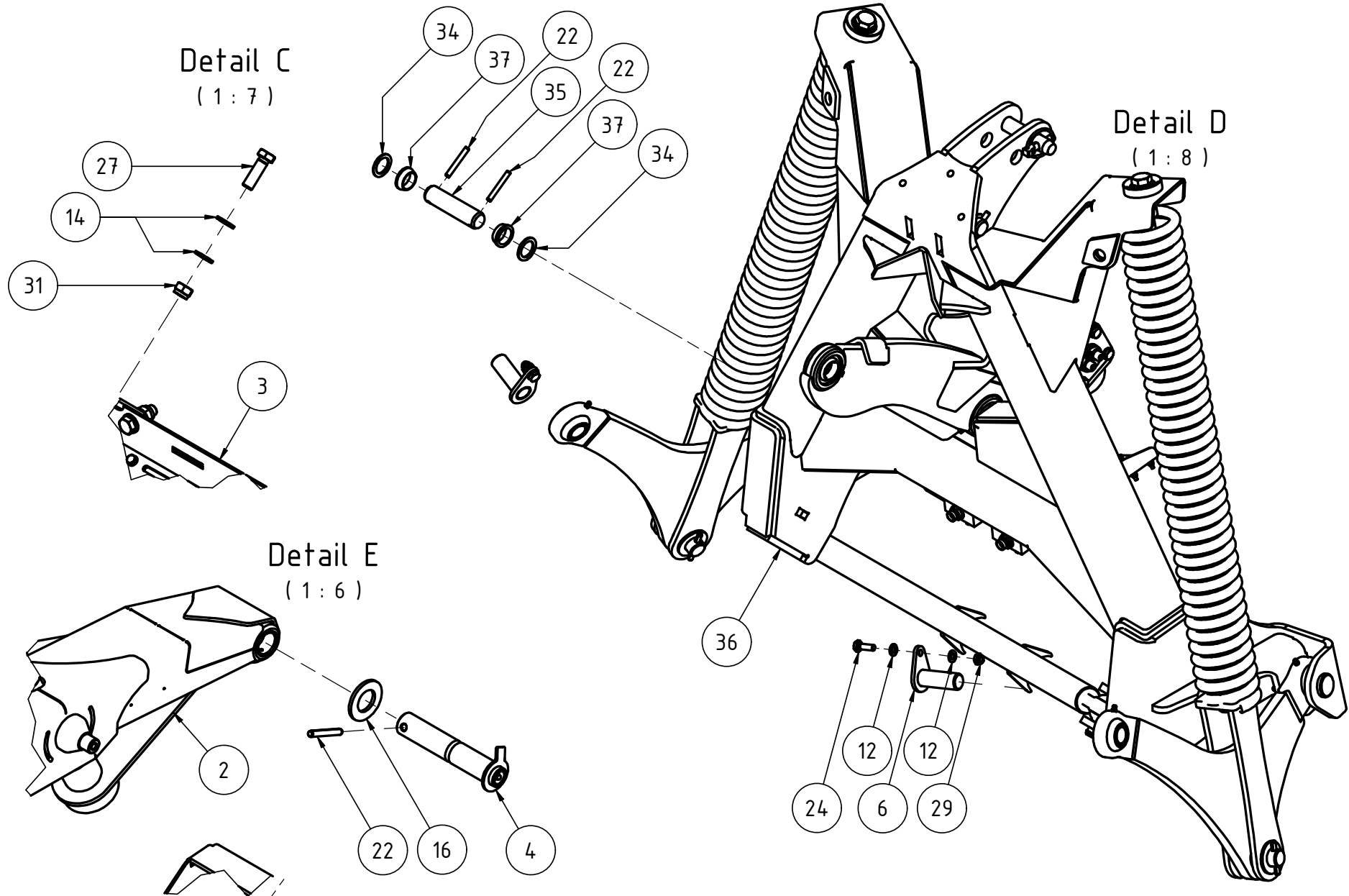


Pos.	Anz.	Artikelnummer	Bezeichnung	English	Français
1	1	00000420	PU gesamt 1000/3000	PU total 1000/3000	PU total 1000/3000
13	20	DIN 125A - M12	Unterlegscheibe	Washer	Lave-linge
14	28	DIN 125A - M16	Unterlegscheibe	Washer	Lave-linge
15	2	DIN 125A - M24	Unterlegscheibe	Washer	Lave-linge
25	8	DIN 933 - M12 x 35 Stahl 8.8 verzinkt	Sechskantschraube ohne Schaft 8.8	Hexagon head bolt without shank 8.8	Vis à tête hexagonale sans tige 8.8
27	14	DIN 933 - M16 x 50 Stahl 8.8 verzinkt	Sechskantschraube ohne Schaft 8.8	Hexagon head bolt without shank 8.8	Vis à tête hexagonale sans tige 8.8
28	2	DIN 934 - M24 Stahl 8 verzinkt	Sechskantmutter 8	Hexagon nut 8	Ecrou hexagonal 8
30	10	DIN 980 - M12 Stahl 8 verzinkt	Sicherungsmutter 8	Lock nut 8	Contre-écrou 8
31	14	DIN 980 - M16 Stahl 8 verzinkt	Sicherungsmutter 8	Lock nut 8	Contre-écrou 8
32	2	DIN 980 - M24 Stahl 8 verzinkt	Sicherungsmutter 8	Lock nut 8	Contre-écrou 8
40	1	00000562	Verladehaken / Transporthaken Profi	Loading hook / Transport hook Profi	Crochet de chargement / Crochet de transport Profi

00000004 RESPIRO R3 Profi

RESPIRO R3 profi

RESPIRO R3 profi



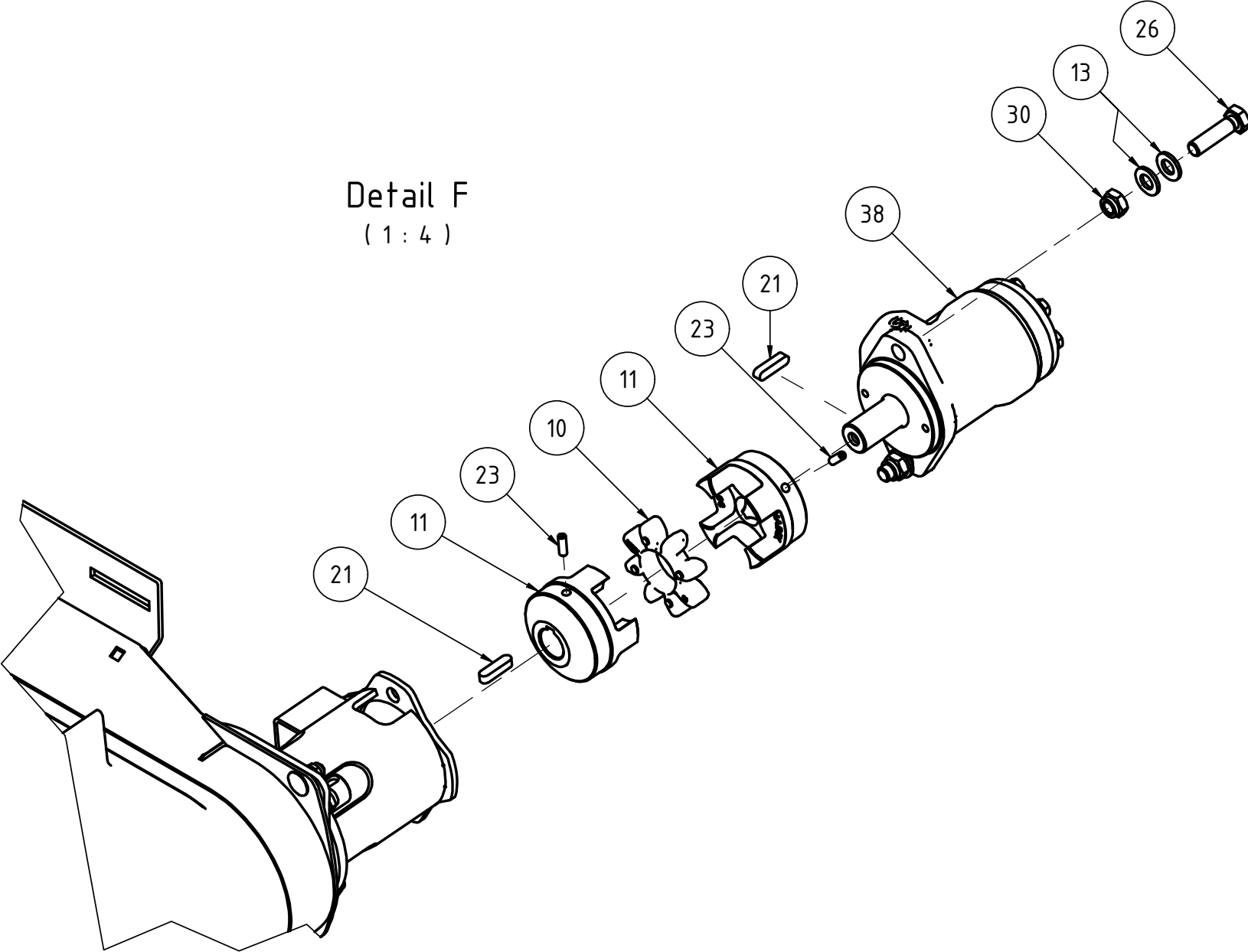
Pos.	Anz.	Artikelnummer	Bezeichnung	English	Français
2	1	00000509	Rotor 3m 1000	Rotor 3m 1000	Rotor 3m 1000
3	1	00000527	Unterbau gesamt 1000	Substructure total 1000	Total sous-structure 1000
4	2	00000533	Rotorbolzen komplett	Rotor bolt complete	Boulon de rotor complet
6	2	00000553	Dreieck-Lenker vorne Bolzen	Triangular link front bolt	Boulon avant du guidon Triangle
12	4	DIN 125A - M10	Unterlegscheibe	Washer	Lave-linge
14	28	DIN 125A - M16	Unterlegscheibe	Washer	Lave-linge
16	2	DIN 125A - M30	Unterlegscheibe	Washer	Lave-linge
22	4	DIN 7346 - 8 x 60	Spannstifte, leichte Ausführung	Clamping pins, light version	Goupilles de serrage, version légère
24	2	DIN 933 - M10 x 30 Stahl 8.8 verzinkt	Sechskantschraube ohne Schaft 8.8	Hexagon head bolt without shank 8.8	Vis à tête hexagonale sans tige 8.8
27	14	DIN 933 - M16 x 50 Stahl 8.8 verzinkt	Sechskantschraube ohne Schaft 8.8	Hexagon head bolt without shank 8.8	Vis à tête hexagonale sans tige 8.8
29	2	DIN 980 - M10 Stahl 8 verzinkt	Sicherungsmutter 8	Lock nut 8	Contre-écrou 8
31	14	DIN 980 - M16 Stahl 8 verzinkt	Sicherungsmutter 8	Lock nut 8	Contre-écrou 8
34	2	DIN 988 - S 30 x 42	Stützscheibe	Support disc	Disque de support
35	1	ISO 2340 - B - 30 x 120	Bolzen Oberlenker R3/R3.5 Ø30 x 120	Bolt top link R3/R3.5 Ø30 x 120	Boulon du maillon supérieur R3/R3.5 Ø30 x 120
36	1	00002161	Anbaubock R3 profi vormontiert	R3 profi headstock pre-assembled	Support de montage R3 profi prémonté
37	2	00001979	Buchse Oberlenker R3/R3.5 profi (Ø30)	Bushing top link R3/R3.5 profi (Ø30)	Douille de liaison supérieure R3/R3.5 profi (Ø30)

00000004 RESPIRO R3 Profi

RESPIRO R3 profi

RESPIRO R3 profi

Detail F
(1 : 4)

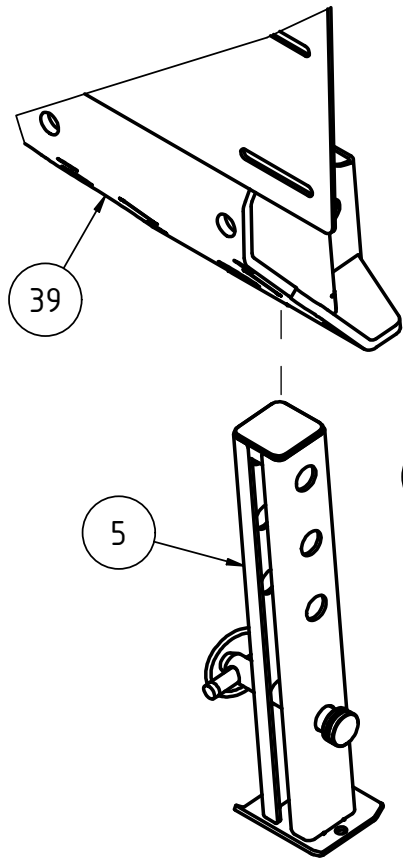


Pos.	Anz.	Artikelnummer	Bezeichnung	English	Français
10	1	00000968	Habix Stern 38 92 Sh	Habix star 38 92 Sh	Habix Star 38 92 Sh
11	2	00000969	Habix-Kupplung	Habix coupling	Accouplement Habix
13	20	DIN 125A - M12	Unterlegscheibe	Washer	Lave-linge
21	2	DIN 6885 - A 8 x 7 x 32	Passfeder	Key	Clavette
23	2	DIN 914 - M6 x 20	Gewindestifte mit ISK	Set screws with ISK	Vis de réglage avec ISK
26	2	DIN 933 - M12 x 45 Stahl 8.8 ver- zinkt	Sechskantschraube ohne Schaft 8.8	Hexagon head bolt without shank 8.8	Vis à tête hexagonale sans tige 8.8
30	10	DIN 980 - M12 Stahl 8 verzinkt	Sicherungsmutter 8	Lock nut 8	Contre-écrou 8
38	1	00000229	Hydraulikmotor_OMR100 (Band)	Hydraulic motor_OMR100 (belt)	Moteur hydraulique_OMR100 (courroie)

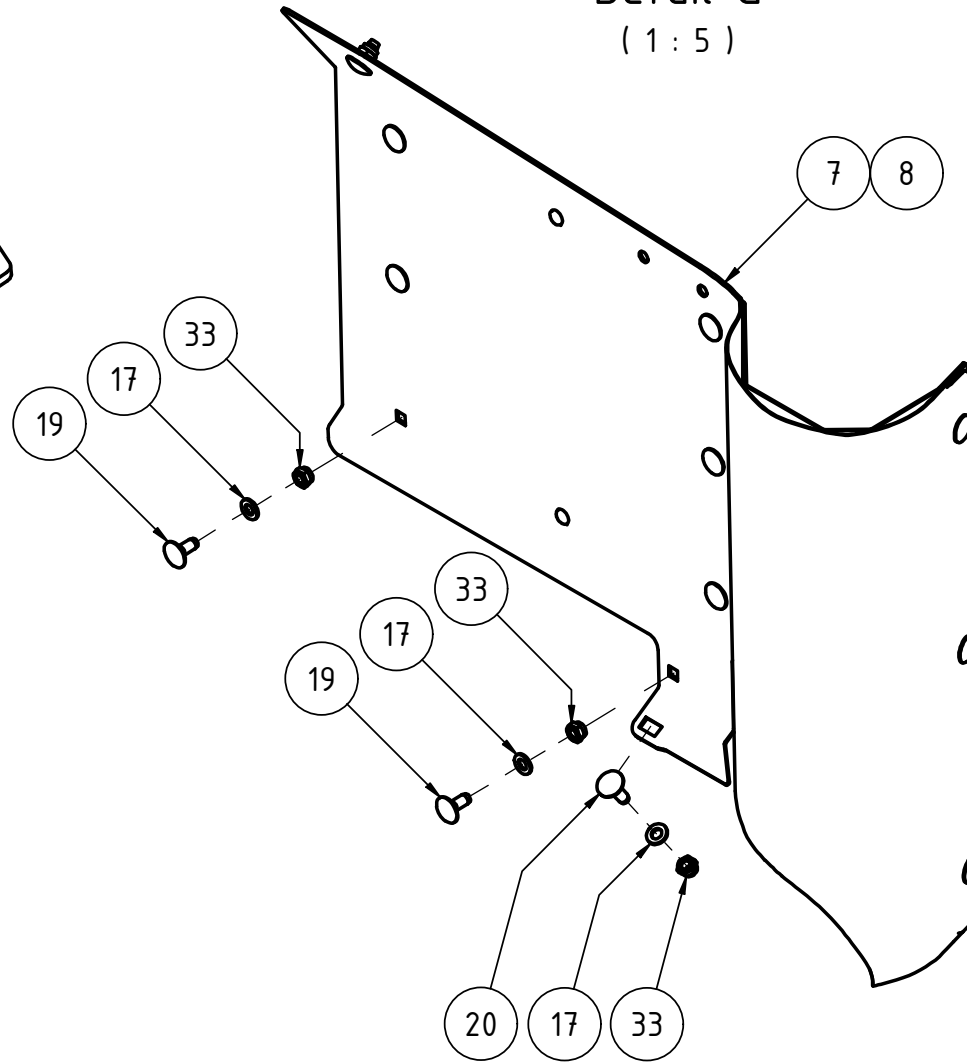
00000004 RESPIRO R3 Profi

RESPIRO R3 profi

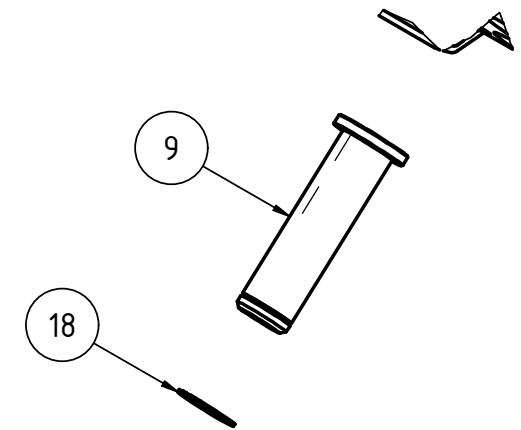
RESPIRO R3 profi



Detail G (1 : 5)



Detail H (1 : 3)

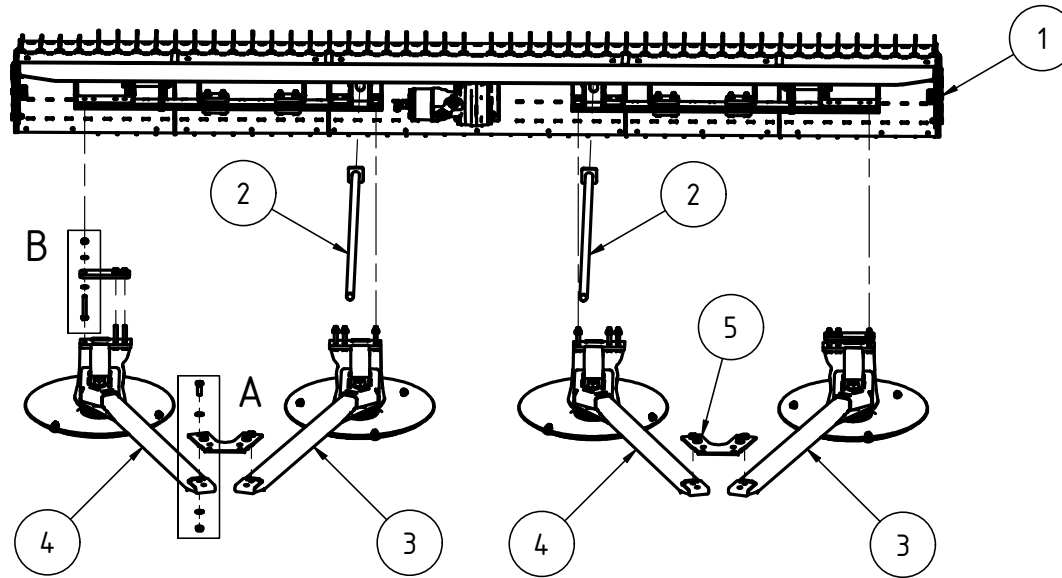


Pos.	Anz.	Artikelnummer	Bezeichnung	English	Français
5	2	00000534	Stützfuß komplett	Support foot complete	Pied d'appui complet
7	1	00000558	Blechrücken mit Auslauf 3m-Einheit links	Sheet metal back with outlet 3m-unit left	Dos en tôle avec sortie 3m unité gauche
8	1	00000559	Blechrücken mit Auslauf 3m-Einheit rechts	Sheet metal back with outlet 3m-unit right	Dos en tôle avec unité de sortie 3m à droite
9	1	00000563	Querlenkerbolzen	Wishbone pin	Boulon de Wishbone
17	12	DIN 125A - M8	Unterlegscheibe	Washer	Lave-linge
18	1	DIN 471 - 25x1,2	Sicherungsring für Wellen	Circlip for shafts	Circlips pour arbres
19	10	DIN 603 - M8 x 20 Stahl 8.8 verzinkt	Torbandschraube 8.8	Door hinge screw 8.8	Vis de la charnière de la porte 8.8
20	2	DIN 603 - M8 x 25 Stahl 8.8 verzinkt	Torbandschraube 8.8	Door hinge screw 8.8	Vis de la charnière de la porte 8.8
33	12	DIN 980 - M8 Stahl 8 verzinkt	Sicherungsmutter 8	Lock nut 8	Contre-écrou 8
39	1	RTE-000002581	Rückwand Profi	Profi back panel	Panneau arrière profi

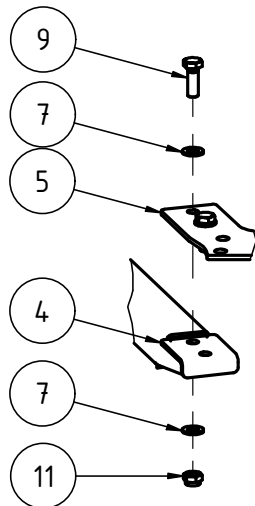
00000420 PU gesamt 1000/3000

PU total 1000/3000

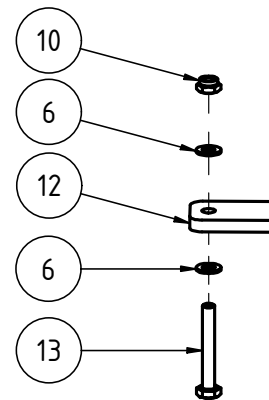
PU total 1000/3000



Detail A
(1 : 7)



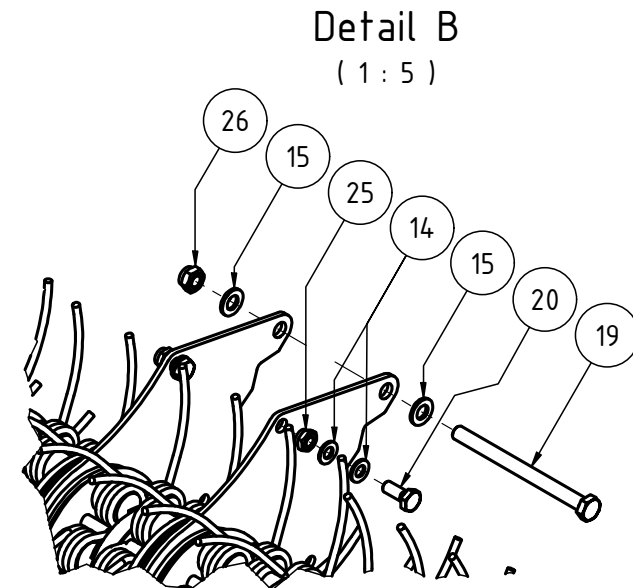
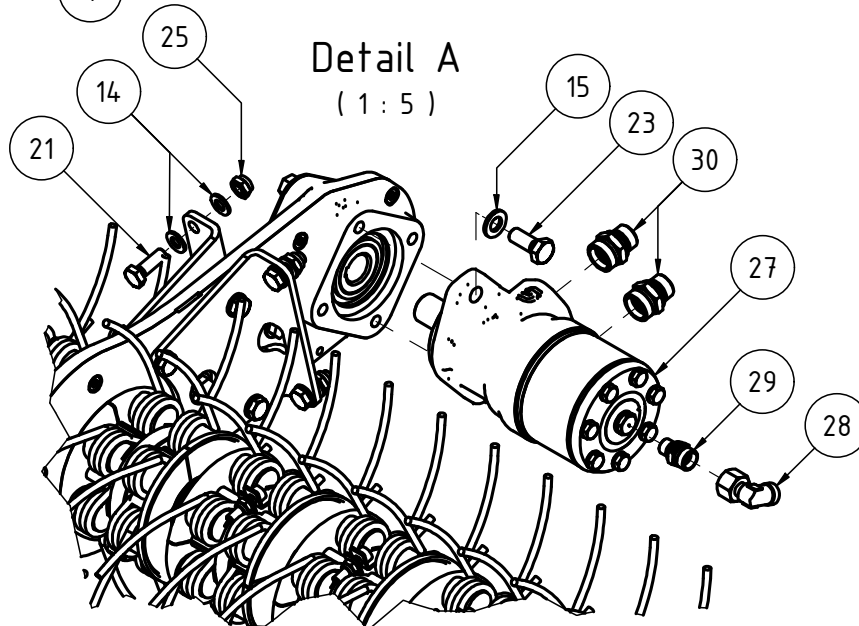
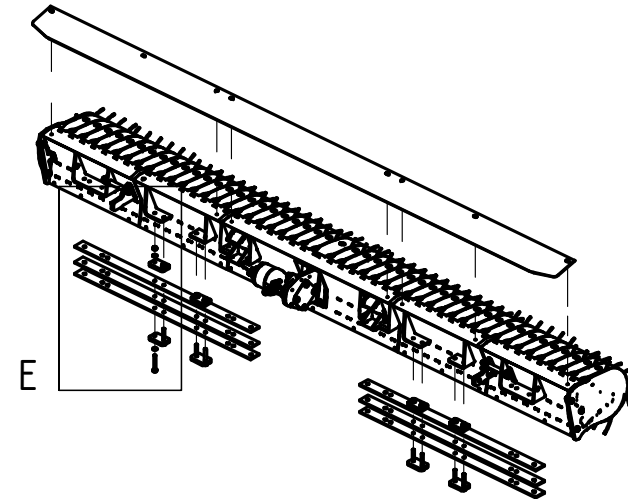
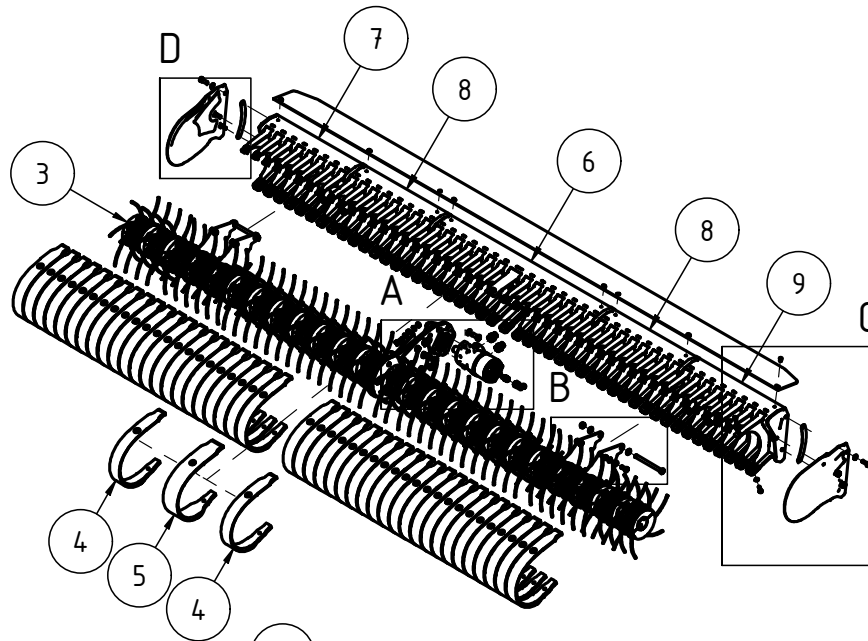
Detail B
(1 : 5)



Pos.	Anz.	Artikelnummer	Bezeichnung	English	Français
1	1	303_16_004	PickUp 3000	PickUp 3000	PickUp 3000
2	2	00000432	Befestigung PU 1000	Mounting PU 1000	Fermeture en PU 1000
3	2	00000618	Fachwerk 1000 Arm gesamt rechts	Truss 1000 Arm total right	Truss 1000 Bras total droit
4	2	00000619	Fachwerk 1000 Arm gesamt links	Truss 1000 Arm total left	Truss 1000 Bras total gauche
5	2	00000622	Federstahlblech 1000	Spring steel plate 1000	Plaque d'acier à ressort 1000
6	24	DIN 125A - M10	Unterlegscheibe	Washer	Lave-linge
7	16	DIN 125A - M12	Unterlegscheibe	Washer	Lave-linge
9	8	DIN 933 - M12 x 35 Stahl 8.8 verzinkt	Sechskantschraube ohne Schaft 8.8	Hexagon head bolt without shank 8.8	Vis à tête hexagonale sans tige 8.8
10	12	DIN 980 - M10 Stahl 8 verzinkt	Sicherungsmutter 8	Lock nut 8	Contre-écrou 8
11	8	DIN 980 - M12 Stahl 8 verzinkt	Sicherungsmutter 8	Lock nut 8	Contre-écrou 8
12	2	00000445	Fachwerkspannplatte	Truss clamping plate	Plaque de serrage de la poutelle
13	12	DIN 931-1 - M10 x 70 Stahl 8.8 verzinkt	Sechskantschraube mit Schaft 8.8	Hexagon head bolt with shank 8.8	Vis à tête hexagonale avec tige 8.8

303_16_004 PickUp 3000 PickUp 3000

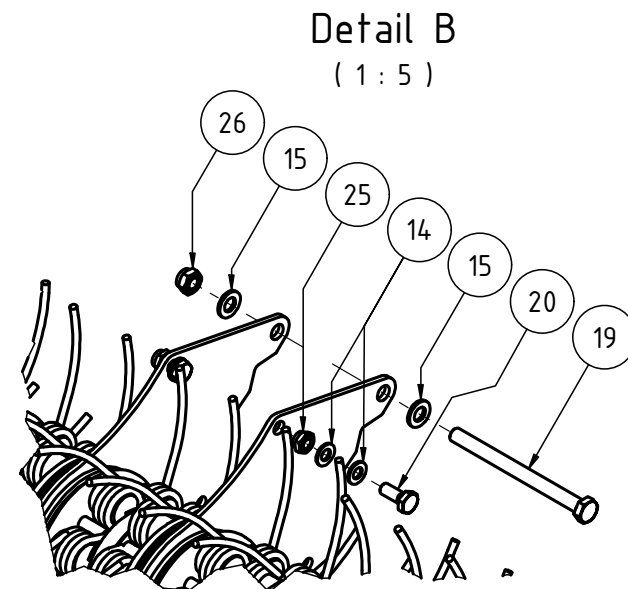
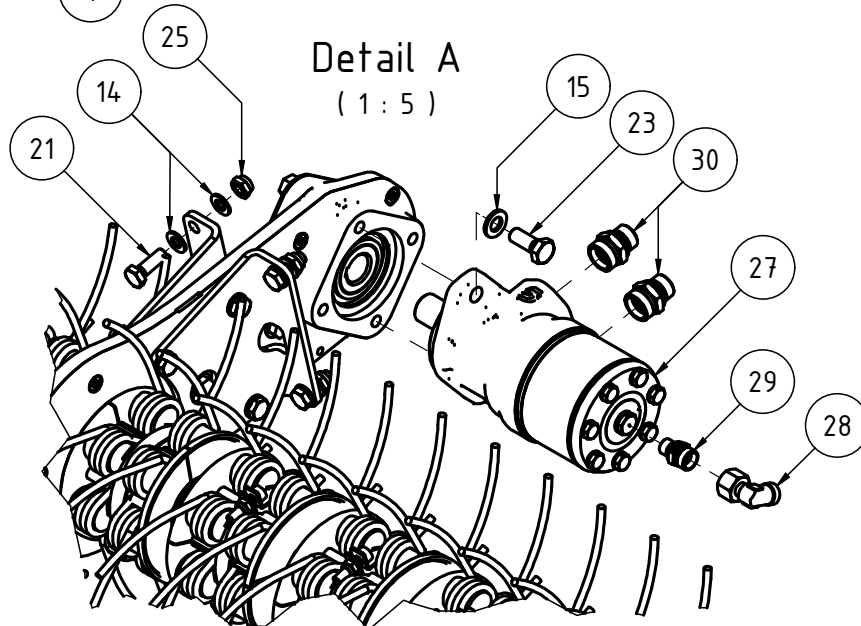
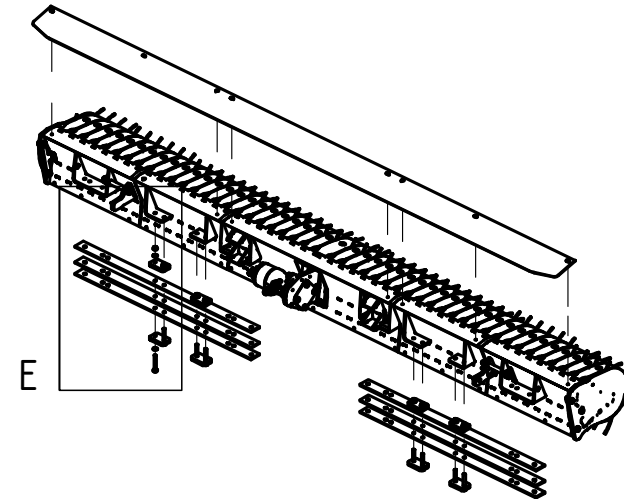
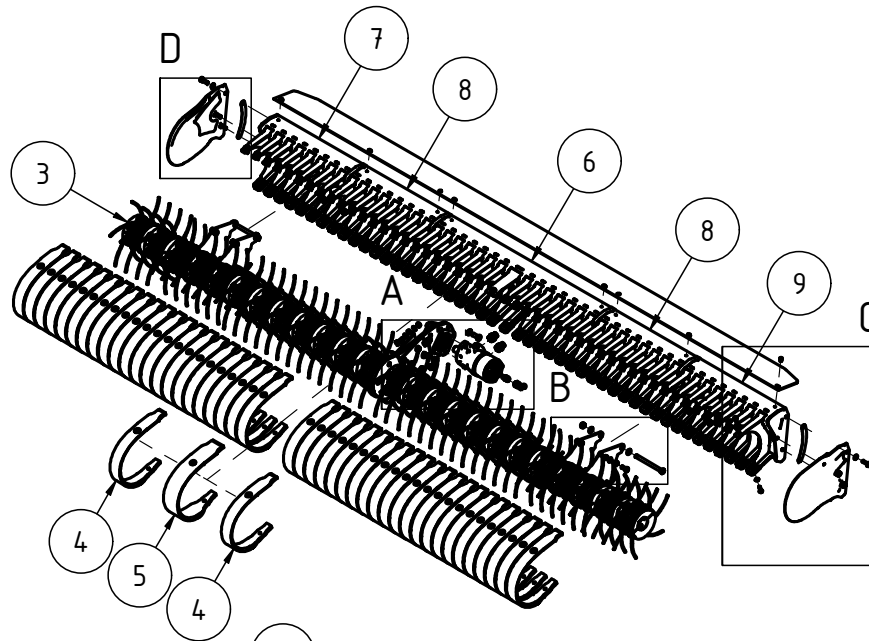
PickUp 3000



Pos.	Anz.	Artikelnummer	Bezeichnung	English	Français
3	1	303_14_000	PU-Mittenge triebe	PU centre gear	Pignon central en PU
4	46	00000413	PU-Abstreifer 56x659mm	PU scraper 56x659mm	racleur à PU 56x659mm
5	1	00000414	PU Mittenabstreifer	PU centre wiper	Essuie-glace central en PU
6	1	00000422	Joch Mittenteil	Yoke centre section	Partie centrale de l'étrier
7	1	00000424	Außenjoch rechts mit Doppellager	Outer yoke right with double bearing	Fourche extérieure droite avec double roulement
8	2	00000425	Joch Schwingteil	Yoke swing part	Partie oscillante de l'étrier
9	1	00000426	Außenjoch links mit Doppellager	Outer yoke left with double bearing	Fourche extérieure gauche avec roulement double
14	46	DIN 125A - M10	Unterlegscheibe	Washer	Lave-linge
15	6	DIN 125A - M12	Unterlegscheibe	Washer	Lave-linge
19	2	DIN 931 - M12 x 150 Stahl 8.8 verzinkt	Sechskantschraube mit Schaft 8.8	Hexagon head bolt with shank 8.8	Vis à tête hexagonale avec tige 8.8
20	8	DIN 933 - M10 x 25 Stahl 8.8 verzinkt	Sechskantschraube ohne Schaft 8.8	Hexagon head bolt without shank 8.8	Vis à tête hexagonale sans tige 8.8
21	10	DIN 933 - M10 x 30 Stahl 8.8 verzinkt	Sechskantschraube ohne Schaft 8.8	Hexagon head bolt without shank 8.8	Vis à tête hexagonale sans tige 8.8
23	2	DIN 933 - M12 x 30 Stahl 8.8 verzinkt	Sechskantschraube ohne Schaft 8.8	Hexagon head bolt without shank 8.8	Vis à tête hexagonale sans tige 8.8

303_16_004 PickUp 3000
PickUp 3000

PickUp 3000

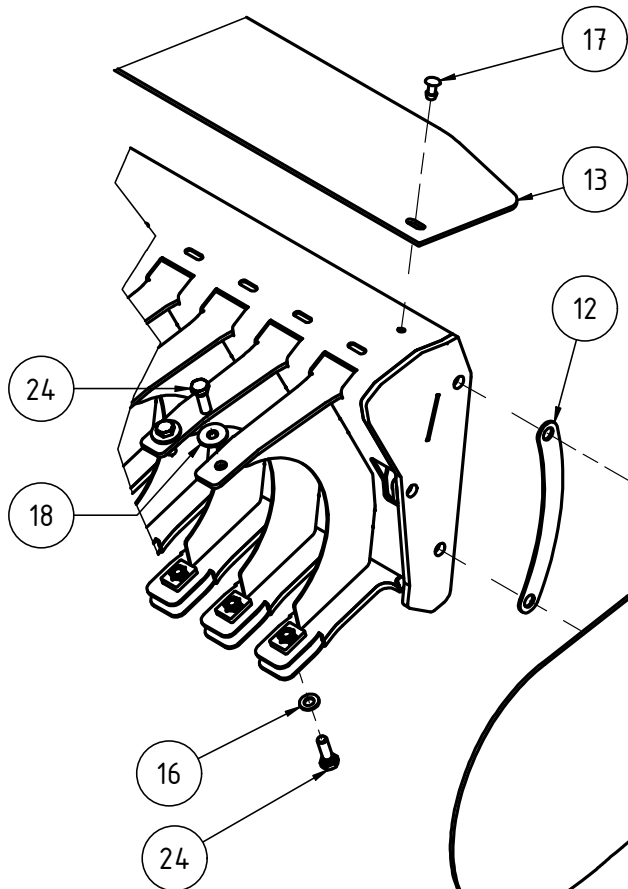


Pos.	Anz.	Artikelnummer	Bezeichnung	English	Français
25	20	DIN 980 - M10 Stahl 8 verzinkt	Sicherungsmutter 8	Lock nut 8	Contre-écrou 8
26	2	DIN 980 - M12 Stahl 8 verzinkt	Sicherungsmutter 8	Lock nut 8	Contre-écrou 8
27	1	00000224	Hydraulikmotor_OMR315 (Rotor)	Hydraulic motor_OMR315 (rotor)	Moteur hydraulique_OMR315 (rotor)
28	1	00001805	Einstellbare Winkelverschraubung EW 12-L OMD, VOSS 24-SWOE-L12 ZnNi Dichtkegel O-Ring Viton	Adjustable elbow union EW 12-L OMD, VOSS 24-SWOE-L12 ZnNi Sealing cone O-ring Viton	Raccord coudé ajustable EW 12-L OMD, VOSS 24-SWOE-L12 ZnNi Cône d'étanchéité Joint torique Viton
29	1	00001812	Gerade Einschraubverschraubung GE 12-LR1/4" ED OMD, VOSS 24-SDS-L12-G1/4E ZnNi Weichdichtung NBR	Straight screw-in fitting GE 12-LR1/4" ED OMD, VOSS 24-SDS-L12-G1/4E ZnNi Soft seal NBR	Raccord droit à visser GE 12-LR1/4" ED OMD, VOSS 24-SDS-L12-G1/4E ZnNi Joint souple NBR
30	2	00001816	Gerade Einschraubverschraubung GE 18-LR1/2" ED OMD, VOSS 24-SDS-L18-G1/2E ZnNi Weichdichtung NBR	Straight screw-in fitting GE 18-LR1/2" ED OMD, VOSS 24-SDS-L18-G1/2E ZnNi Soft seal NBR	Raccord droit à visser GE 18-LR1/2" ED OMD, VOSS 24-SDS-L18-G1/2E ZnNi Joint souple NBR

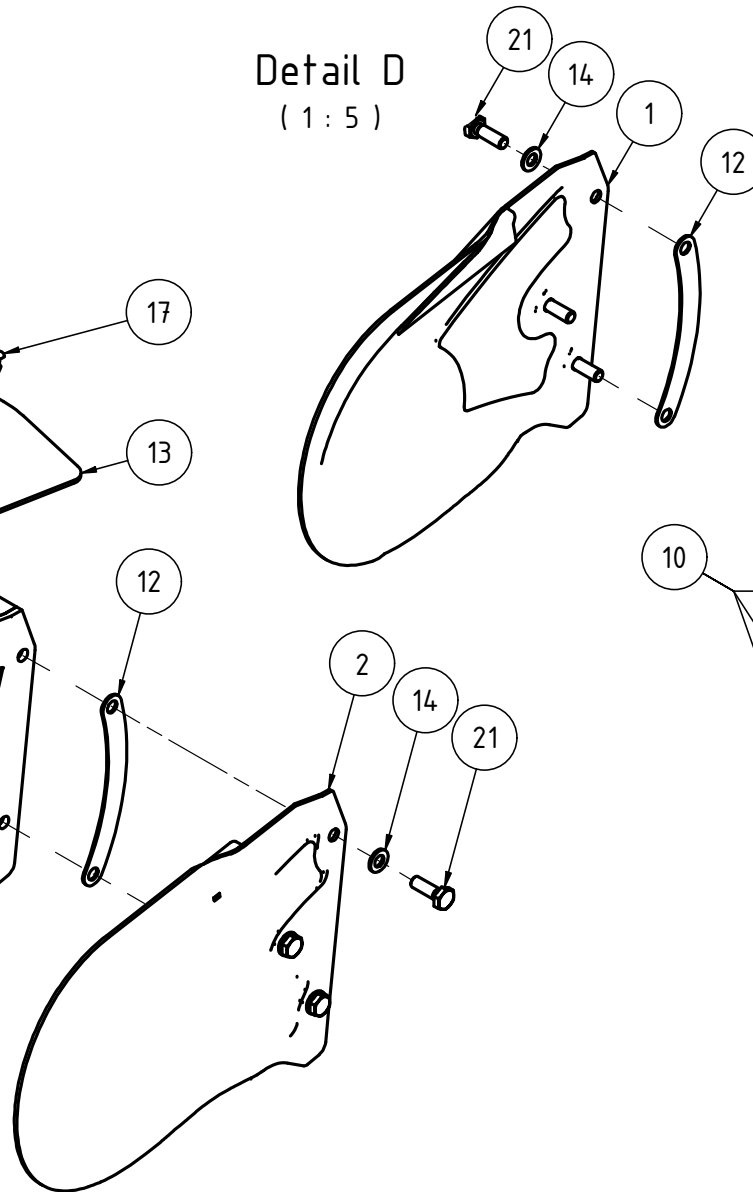
303_16_004 PickUp 3000 PickUp 3000

PickUp 3000

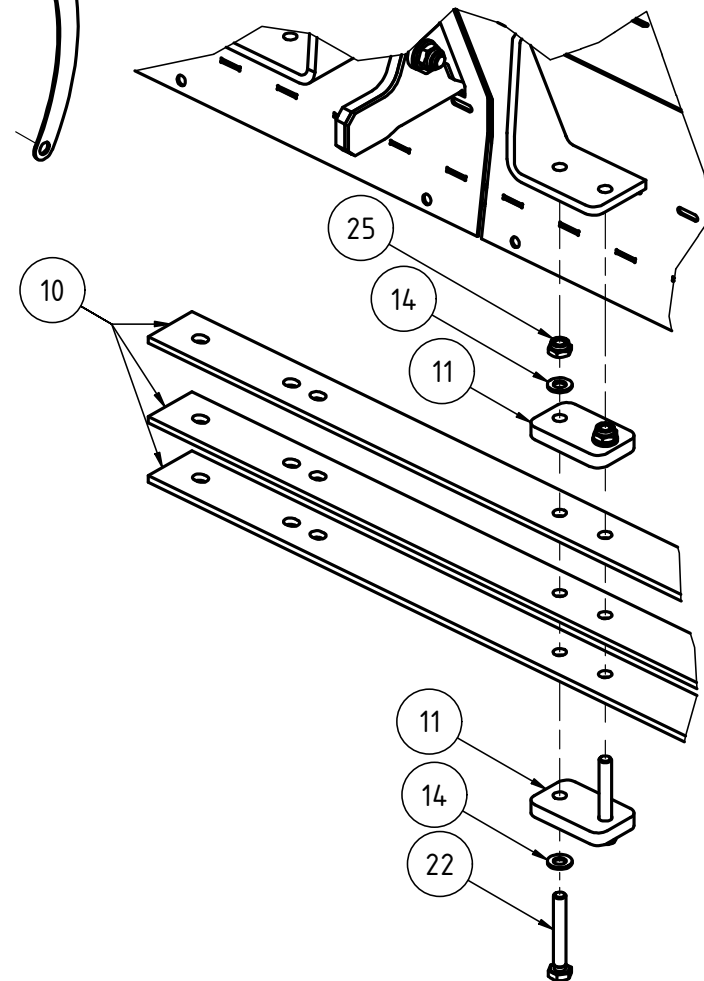
Detail C
(1:5)



Detail D
(1:5)



Detail E
(1:5)

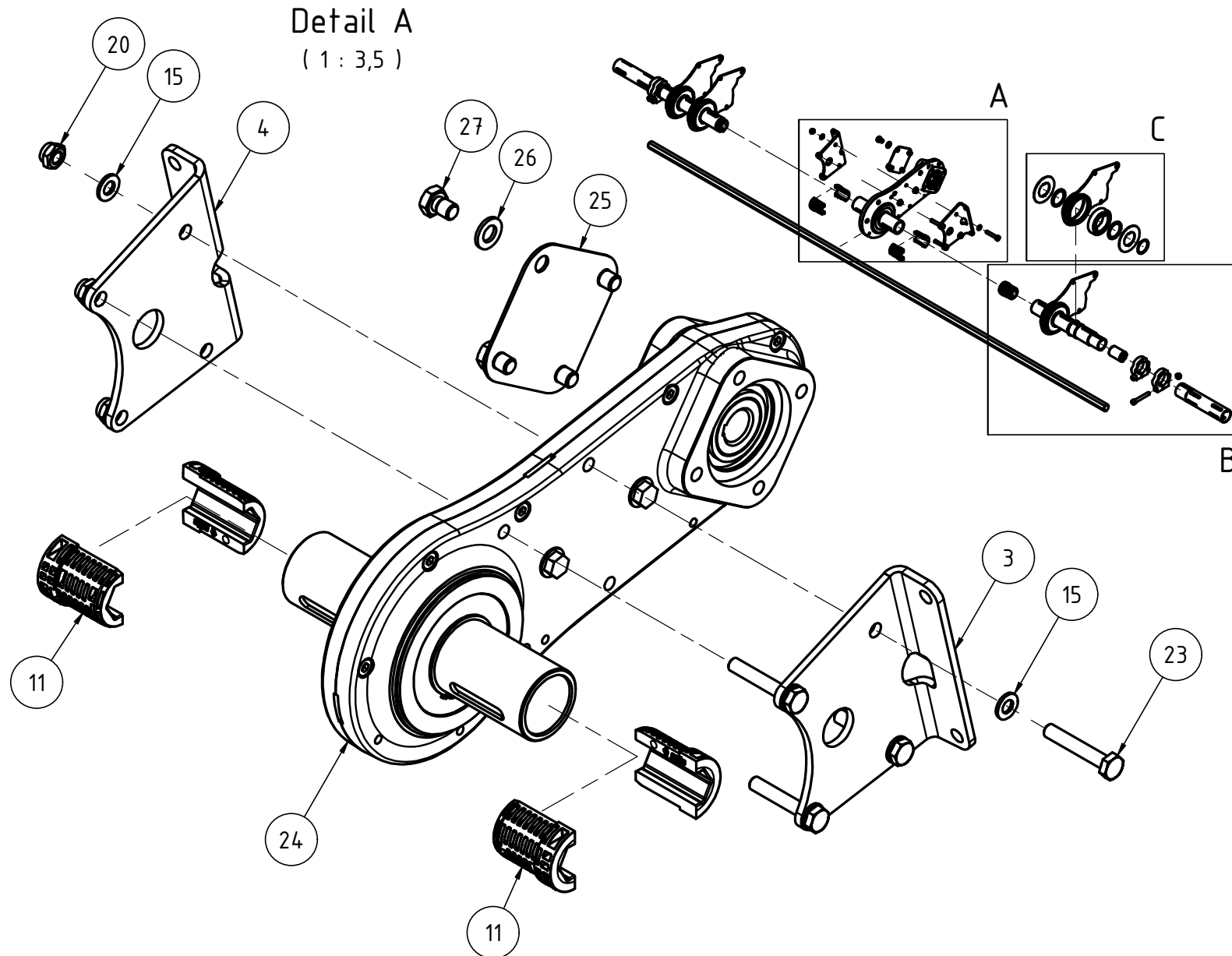


Pos.	Anz.	Artikelnummer	Bezeichnung	English	Français
1	1	00000366	PU-Seitendeckel rechts, lackiert	PU side cover right, lacquered	Couvercle latéral droit en PU, peint
2	1	00000368	PU-Seitendeckel links, lackiert	PU side cover left, lacquered	Couvercle latéral gauche en PU, peint
10	6	00000435	Wirbelsäule Seele	Spine Soul	Spine Soul
11	8	00000441	Wirbelsäule Beilegplatte	Spine shim	Cale pour la colonne vertébrale
12	2	00000443	Beilage innen PU-Seitendeckel	Supplement inside PU side cover	Fermeture à l'intérieur du couvercle latéral en PU
13	1	00000631	Übergangsteil PU-Band 3m	Transition part PU tape 3m	Partie de transition Bande PU 3m
14	46	DIN 125A - M10	Unterlegscheibe	Washer	Lave-linge
16	47	DIN 125A - M8	Unterlegscheibe	Washer	Lave-linge
17	8	DIN 7337 - A6 x 16	Blindniete	Blind rivet	Rivet aveugle
18	47	DIN 9021 - M8	Unterlegscheibe	Washer	Lave-linge
21	10	DIN 933 - M10 x 30 Stahl 8.8 verzinkt	Sechskantschraube ohne Schaft 8.8	Hexagon head bolt without shank 8.8	Vis à tête hexagonale sans tige 8.8
22	8	DIN 933 - M10 x 70 Stahl 8.8 verzinkt	Sechskantschraube ohne Schaft 8.8	Hexagon head bolt without shank 8.8	Vis à tête hexagonale sans tige 8.8
24	94	DIN 933 - M8 x 25 Stahl 8.8 verzinkt	Sechskantschraube ohne Schaft 8.8	Hexagon head bolt without shank 8.8	Vis à tête hexagonale sans tige 8.8
25	20	DIN 980 - M10 Stahl 8 verzinkt	Sicherungsmutter 8	Lock nut 8	Contre-écrou 8

Pos.	Anz.	Artikelnummer	Bezeichnung	English	Français
1	12	00000346	Zinkenscheibe 6-kant 6mm	Tine disc hexagonal 6mm	Disque à dents hexagonal 6mm
2	12	00000347	Zinkenscheiben rund 6mm	Round tine discs 6mm	Disques à dents ronds 6mm

303_14_000 PU-Mittenge triebe
PU centre gear

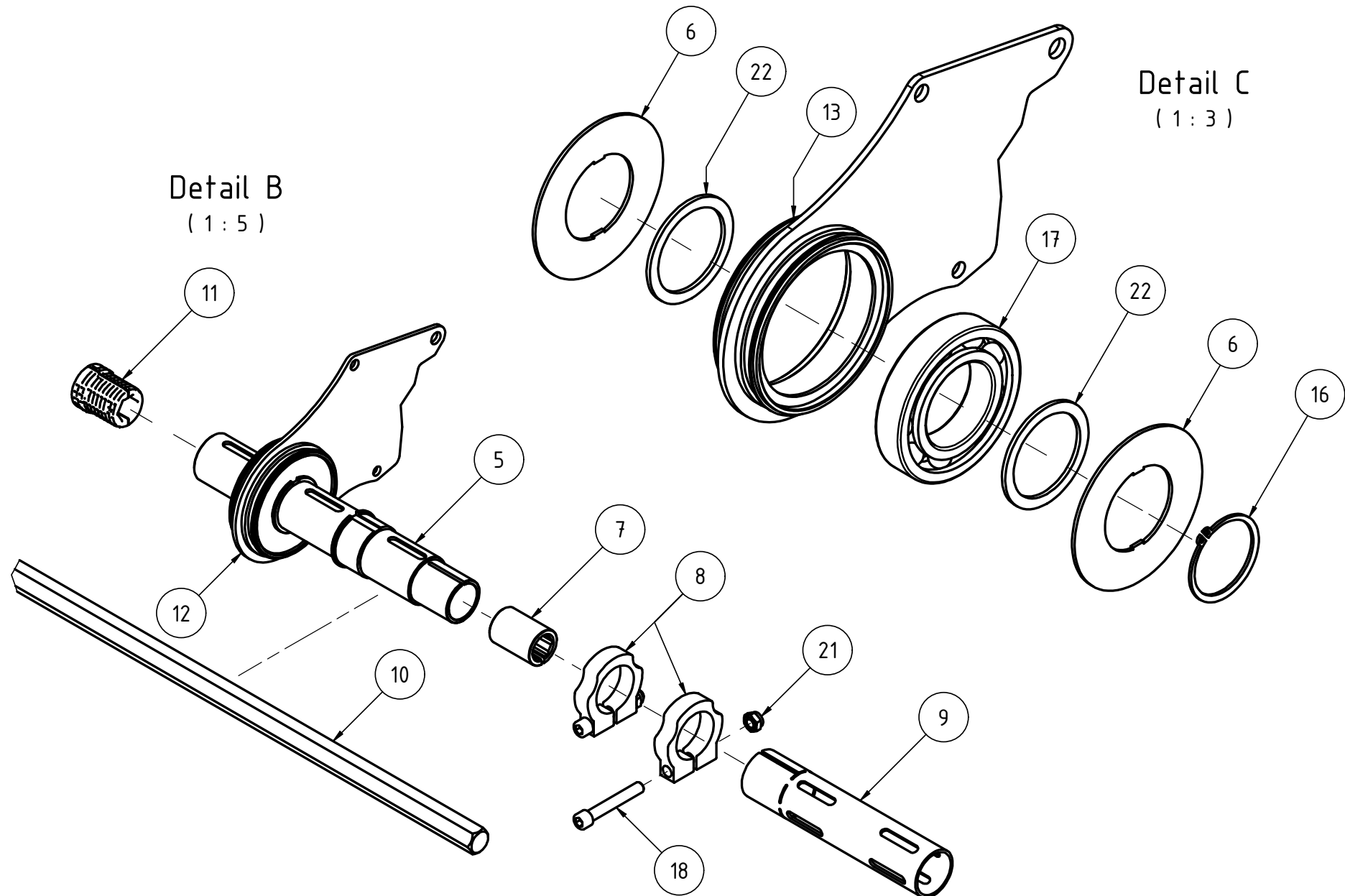
Pignon central en PU



Pos.	Anz.	Artikelnummer	Bezeichnung	English	Français
3	1	00000390	PU - Getriebeflanschblech links	PU gearbox flange plate left	PU - Plaque de bride de boîte de vitesses gauche
4	1	00000397	PU - Getriebeflanschblech rechts	PU - gearbox flange plate right	PU - Plaque de bride de boîte de vitesses droite
11	8	00000412	Buchse Halbschale	Bushing half shell	Douille demi-coquille
15	8	DIN 125A - M10	Unterlegscheibe	Washer	Lave-linge
20	4	DIN 980 - M10 Stahl 8 verzinkt	Sicherungsmutter 8	Lock nut 8	Contre-écrou 8
23	4	DIN 931-1 - M10 x 60 Stahl 8.8 verzinkt	Sechskantschraube mit Schaft 8.8	Hexagon head bolt with shank 8.8	Vis à tête hexagonale avec tige 8.8
24	1	00001469	Getriebe Pick-up NEU	Gearbox pick-up NEW	Reducteur pick-up NEW
25	1	00002742	Abdeckblech Getriebe	Gear box cover plate	Plaque de couverture de reducteur
26	4	DIN 125A - M12	Unterlegscheibe	Washer	Lave-linge
27	4	DIN 933 - M12 x 16 Stahl 8.8 verzinkt	Sechskantschraube ohne Schaft 8.8	Hexagon head bolt without shank 8.8	Vis à tête hexagonale sans tige 8.8

I 303_14_000 PU-Mittenge triebe
PU centre gear

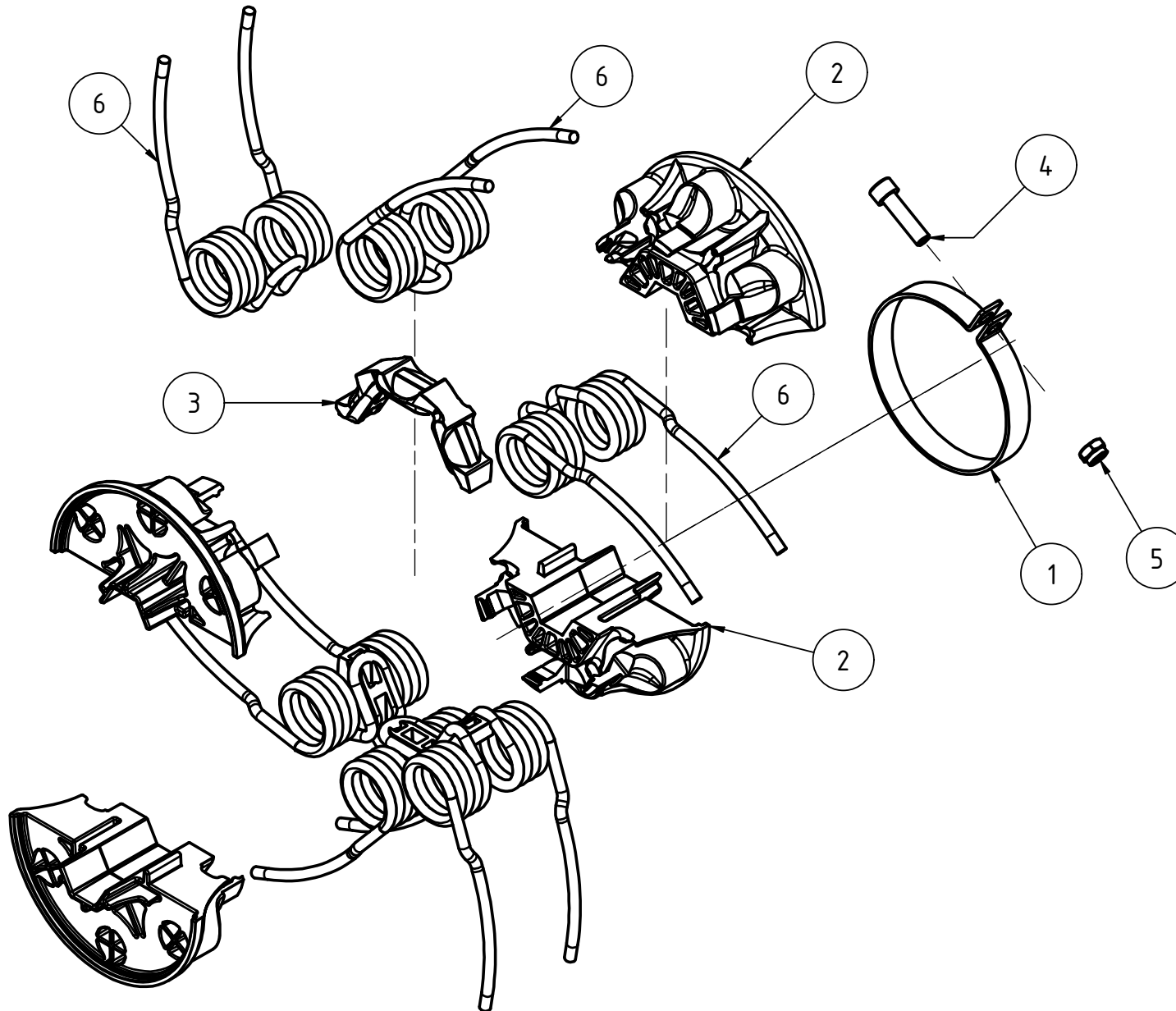
Pignon central en PU



Pos.	Anz.	Artikelnummer	Bezeichnung	English	Français
5	2	00000406	Welle Doppellagerung	Shaft double bearing	Arbre à double palier
6	8	00000407	Schleuderscheibe PU Aussenlagerung	Flinger disc PU outer bearing	Disque d'ailette Palier extérieur en PU
7	2	00000408	Sechskantbuchse	Hexagonal bushing	Douille hexagonale
8	4	00000409	Spannschelle	Clamp	Clamp
9	2	00000410	Abreisssicherung	Breakaway safety device	Protection contre les ruptures
10	1	00000411	Sechskantwelle 3m (Serie, NL=2600)	Hexagonal shaft 3m (Series, NL=2600)	Arbre hexagonal 3m (série, NL=2600)
11	8	00000412	Buchse Halbschale	Bushing half shell	Douille demi-coquille
12	2	00000430	Doppellagerung Hälfte rechts	Double bearing half right	Double roulement à mi-hauteur
13	2	00000431	Doppellagerung Hälfte links	Double bearing half left	Palier double demi-gauche
16	4	DIN 471 - 56x2	Sicherungsring für Wellen	Circlip for shafts	Circlip pour arbres
17	4	DIN 625-1 - 6212-2RS	Rillenkugellager 6212-2RS1	Deep groove ball bearing 6212-2RS1	Roulement à billes à gorge profonde 6212-2RS1
18	4	DIN 912 - M12 x 80 Stahl 8.8 verzinkt	Zylinderschraube mit ISK 8.8	Cheese head screw with ISK 8.8	Vis à tête cylindrique avec ISK 8.8
21	4	DIN 980 - M12 Stahl 8 verzinkt	Sicherungsmutter 8	Lock nut 8	Contre-écrou 8
22	8	DIN 988 - S 60 x 75	Stützscheibe	Support disc	Disque de support

I 00000346 **Zinkenscheibe 6-kant 6mm**
Tine disc hexagonal 6mm

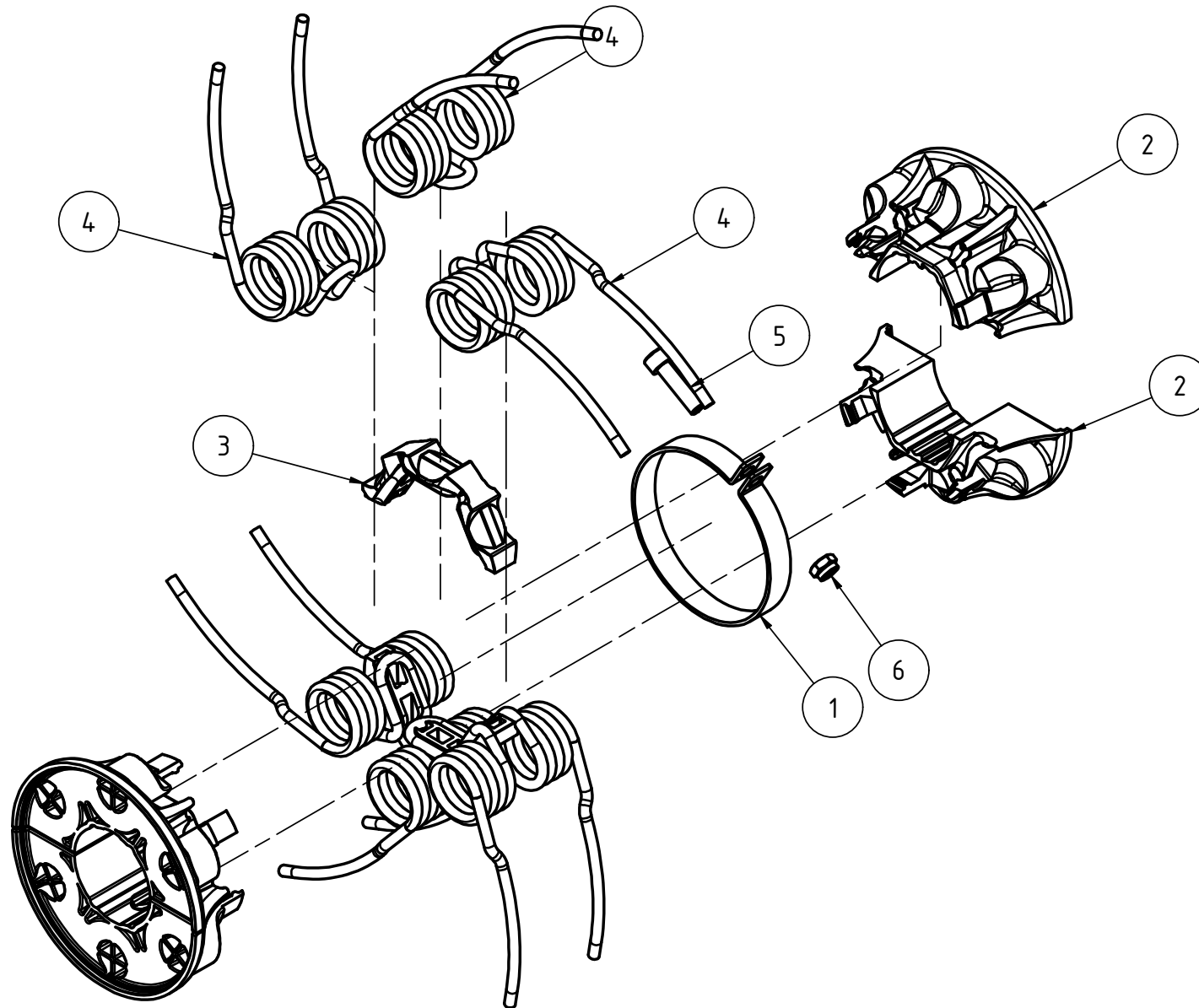
Disque à dents hexagonal 6mm



Pos.	Anz.	Artikelnummer	Bezeichnung	English	Français
1	1	00000352	Klammer Zinkenscheibe	Clamp tine disc	Clamp Disque à dents
2	4	00000357	Viertelschale 6-kant 6mm	Quarter shell hexagonal 6mm	Quart de coquille hexagonal 6mm
3	2	00000360	Zentrierteil 6mm	Centring piece 6mm	Pièce de centrage 6mm
4	1	DIN 912 - M8 x 30 Stahl 8.8 verzinkt	Zylinderschraube mit ISK 8.8	Cheese head screw with ISK 8.8	Vis à tête cylindrique avec ISK 8.8
5	1	DIN 980 - M8 Stahl 8 verzinkt	Sicherungsmutter 8	Lock nut 8	Contre-écrou 8
6	6	00001976	Zinken Ø5,8 / 4 W / FK338 / schwarz	Tines Ø5,8 / 4 T / WD338 / black	Dents Ø5,8 / 4 T / DU338 / noir

I 00000347 Zinkenscheiben rund 6mm
Round tine discs 6mm

Disques à dents ronds 6mm

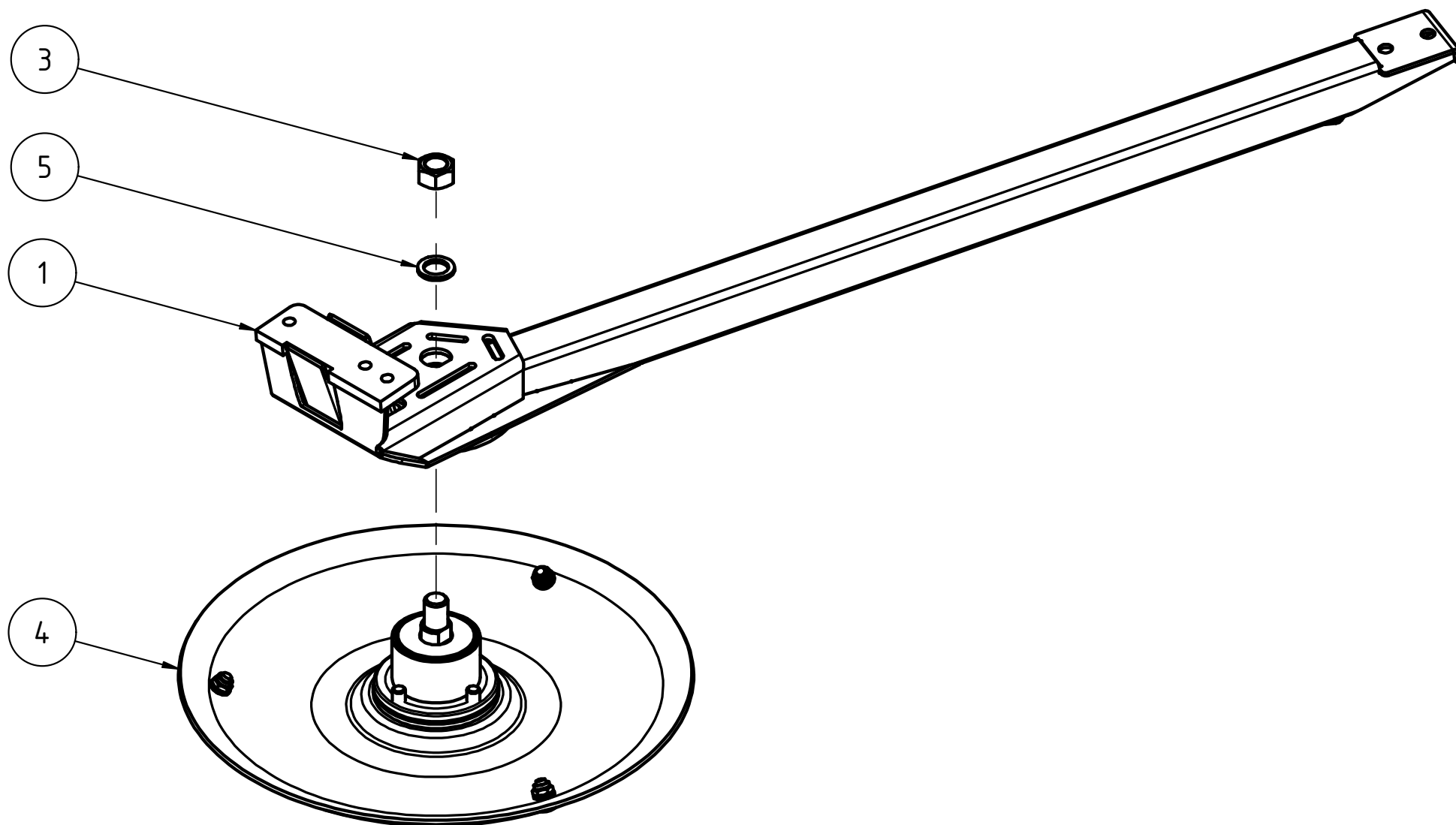


Pos.	Anz.	Artikelnummer	Bezeichnung	English	Français
1	1	00000352	Klammer Zinkenscheibe	Clamp tine disc	Clamp Disque à dents
2	4	00000359	Viertelschale Rund 6mm	Quarter shell round 6mm	Quart de tasse rond 6mm
3	2	00000360	Zentrierteil 6mm	Centring piece 6mm	Pièce de centrage 6mm
4	6	00001976	Zinken Ø5,8 / 4 W / FK338 / schwarz	Tines Ø5,8 / 4 T / WD338 / black	Dents Ø5,8 / 4 T / DU338 / noir
5	1	DIN 912 - M8 x 30 Stahl 8.8 verzinkt	Zylinderschraube mit ISK 8.8	Cheese head screw with ISK 8.8	Vis à tête cylindrique avec ISK 8.8
6	1	DIN 980 - M8 Stahl 8 verzinkt	Sicherungsmutter 8	Lock nut 8	Contre-écrou 8

I 00000618 Fachwerk 1000 Arm gesamt rechts

Truss 1000 Arm total right

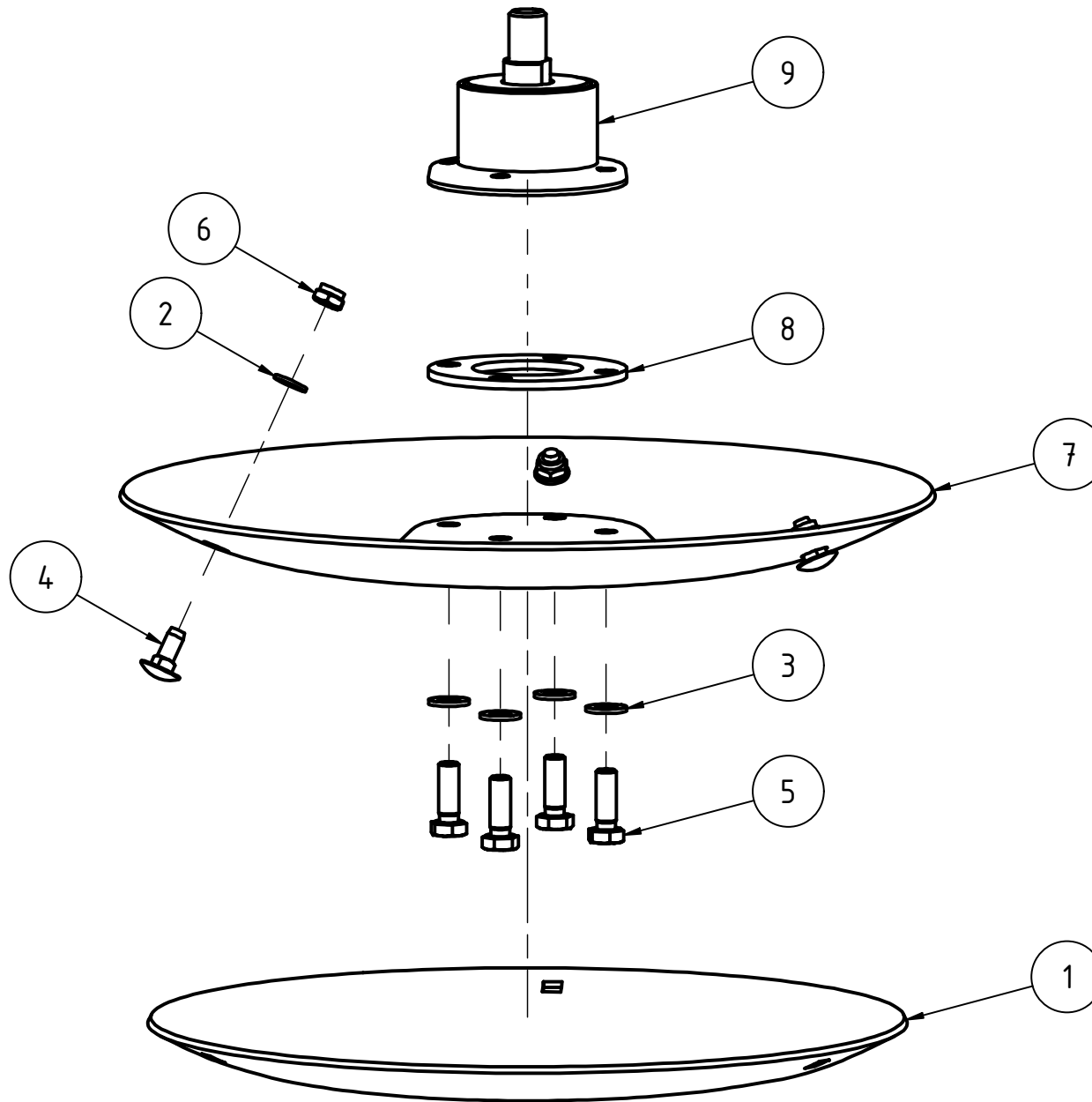
Truss 1000 Bras total droit



Pos.	Anz.	Artikelnummer	Bezeichnung	English	Français
1	1	00000620	Fachwerk 1000 Arm rechts	Truss 1000 Arm right	Truss 1000 Bras droit
3	1	DIN 934 - M22 x 1,5 Stahl 8 verzinkt	Sechskantmutter 8	Hexagon nut 8	Ecrou hexagonal 8
4	1	00002071	Gleitteller neu gesamt	Sliding plate new total	Plaque coulissante nouveau total
5	1	00001878	Keilsicherungsscheibenpaar	Paired wedge-locking washers	Rondelles à effet de cames

00002071 Gleitteller neu gesamt
Sliding plate new total

Plaque coulissante nouveau total

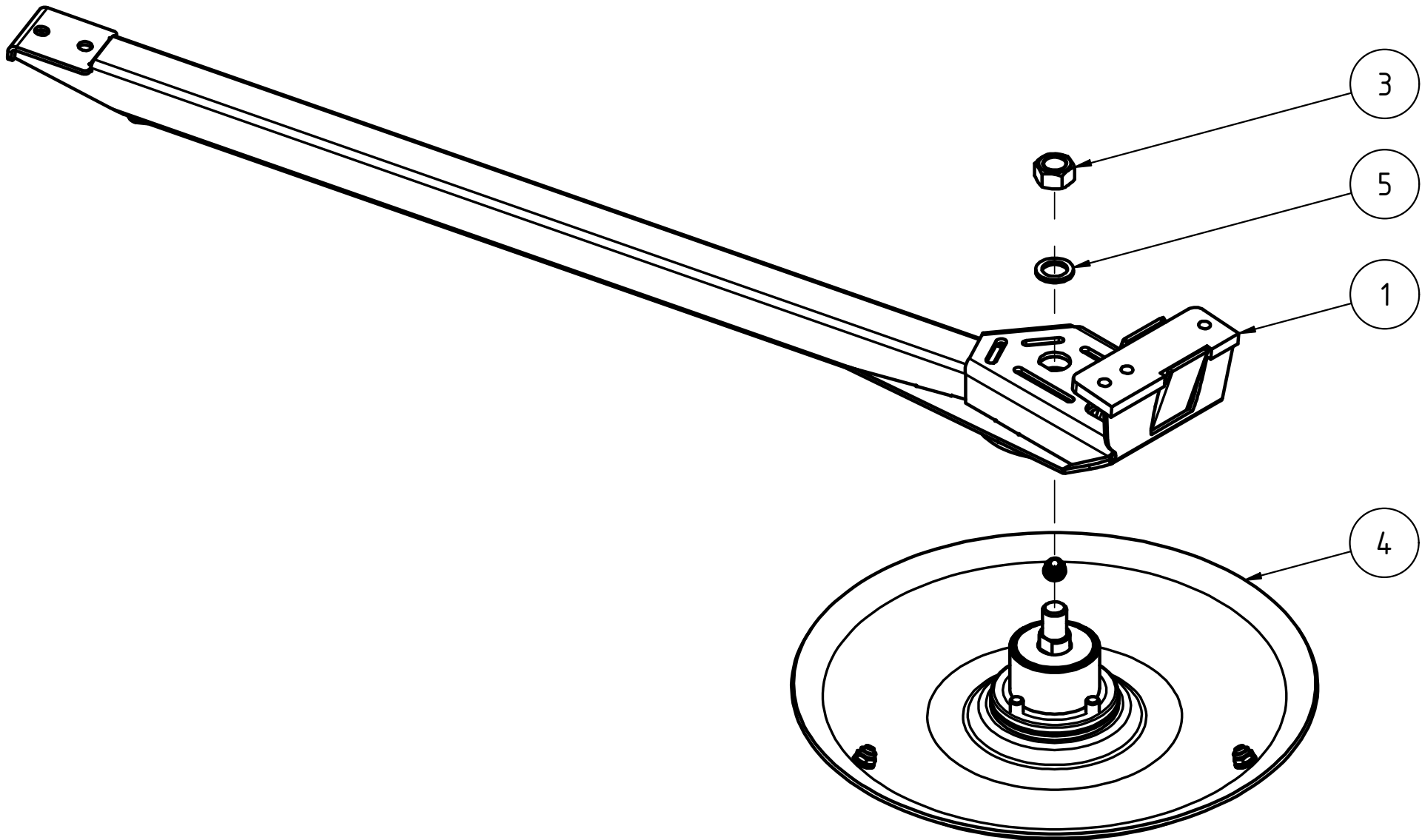


Pos.	Anz.	Artikelnummer	Bezeichnung	English	Français
1	1	00000665	Verschleißteller lackiert Ø447	Wear plate painted Ø447	Disque d'usure laquée Ø447
2	3	DIN 125A - M10	Unterlegscheibe	Washer	Lave-linge
3	4	DIN 125A - M12	Unterlegscheibe	Washer	Lave-linge
4	3	DIN 603 - M10 x 25 Stahl 8.8 verzinkt	Torbandschraube 8.8	Door hinge screw 8.8	Vis de la charnière de la porte 8.8
5	4	DIN 933 - M12 x 35 Stahl 8.8 verzinkt	Sechskantschraube ohne Schaft 8.8	Hexagon head bolt without shank 8.8	Vis à tête hexagonale sans tige 8.8
6	3	DIN 980 - M10 Stahl 8 verzinkt	Sicherungsmutter 8	Lock nut 8	Contre-écrou 8
7	1	00001957	Trägerteller Ø480	Support plate Ø480	Plaque de support Ø480
8	1	00002061	Distanzring 5mm	Spacer ring 5mm	Bague d'écartement 5mm
9	1	00000216	Agrihub Lager BAA-0004	Agrihub bearing BAA-0004	Roulement Agrihub BAA-0004

I 00000619 Fachwerk 1000 Arm gesamt links

Truss 1000 Arm total left

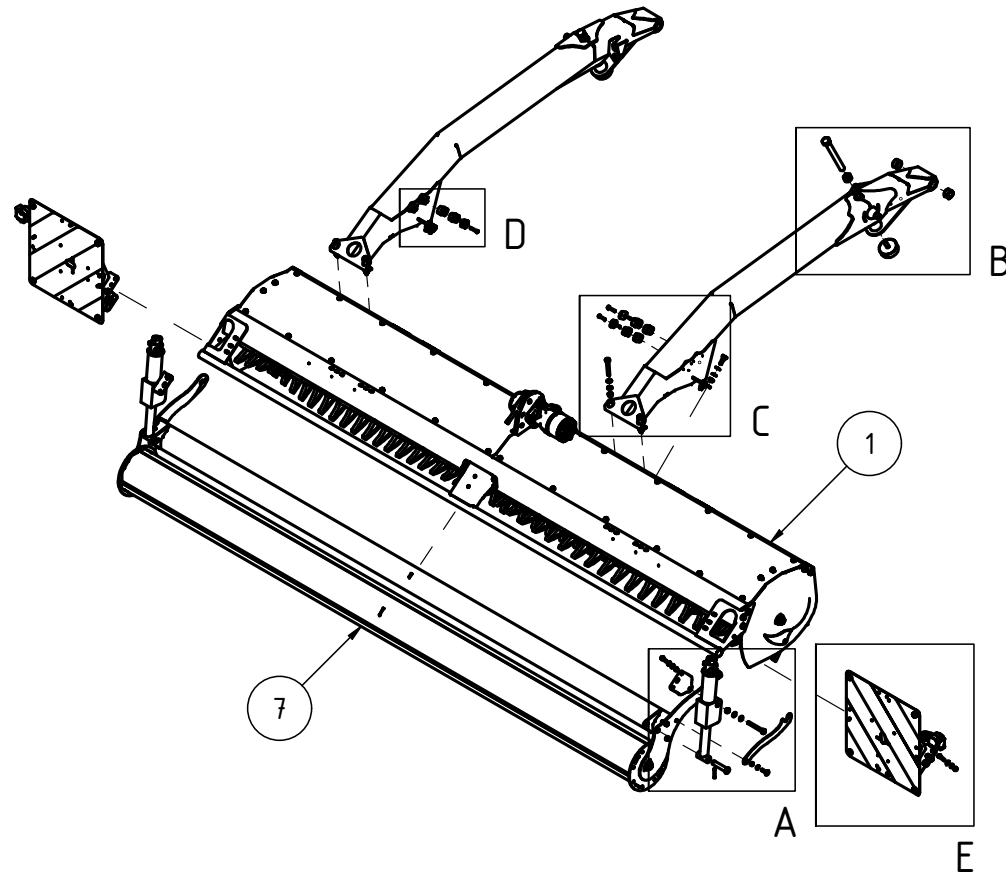
Truss 1000 Bras total gauche



Pos.	Anz.	Artikelnummer	Bezeichnung	English	Français
1	1	00000621	Fachwerk 1000 Arm links	Truss 1000 arm left	Truss 1000 Bras gauche
3	1	DIN 934 - M22 x 1,5 Stahl 8 verzinkt	Sechskantmutter 8	Hexagon nut 8	Ecrou hexagonal 8
4	1	00002071	Gleitteller neu gesamt	Sliding plate new total	Plaque coulissante nouveau total
5	1	00001878	Keilsicherungsscheibenpaar	Paired wedge-locking washers	Rondelles à effet de cames

00000509 Rotor 3m 1000

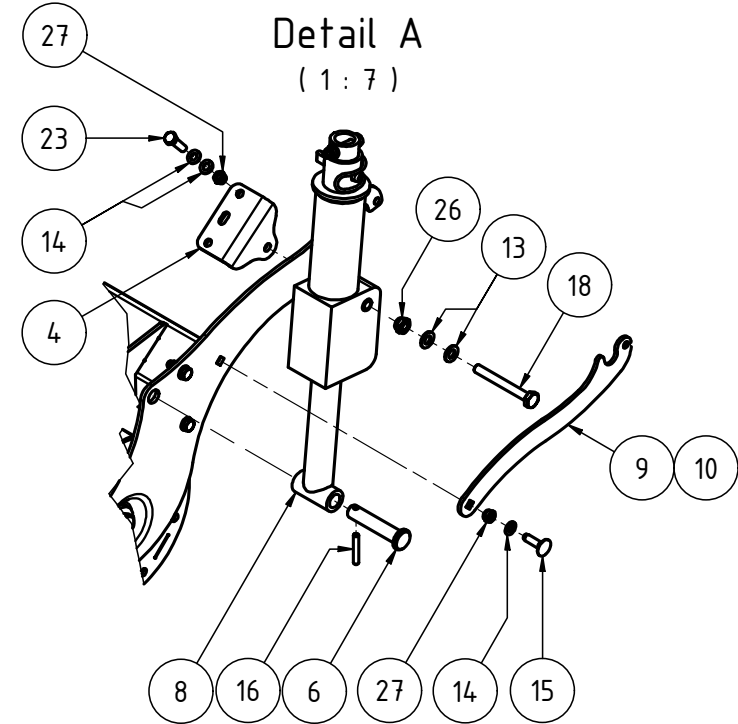
Rotor 3m 1000



Rotor 3m 1000

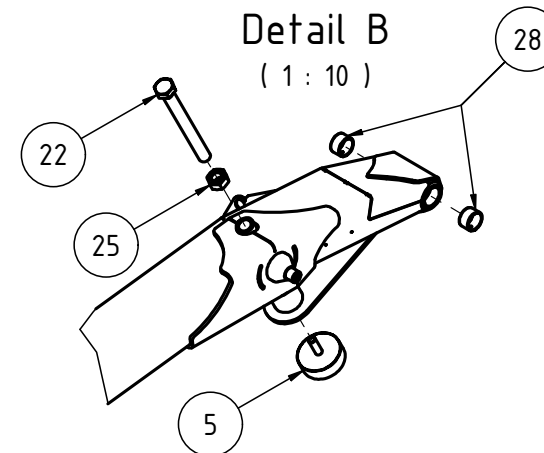
Detail A

(1 : 7)



Detail B

(1 : 10)

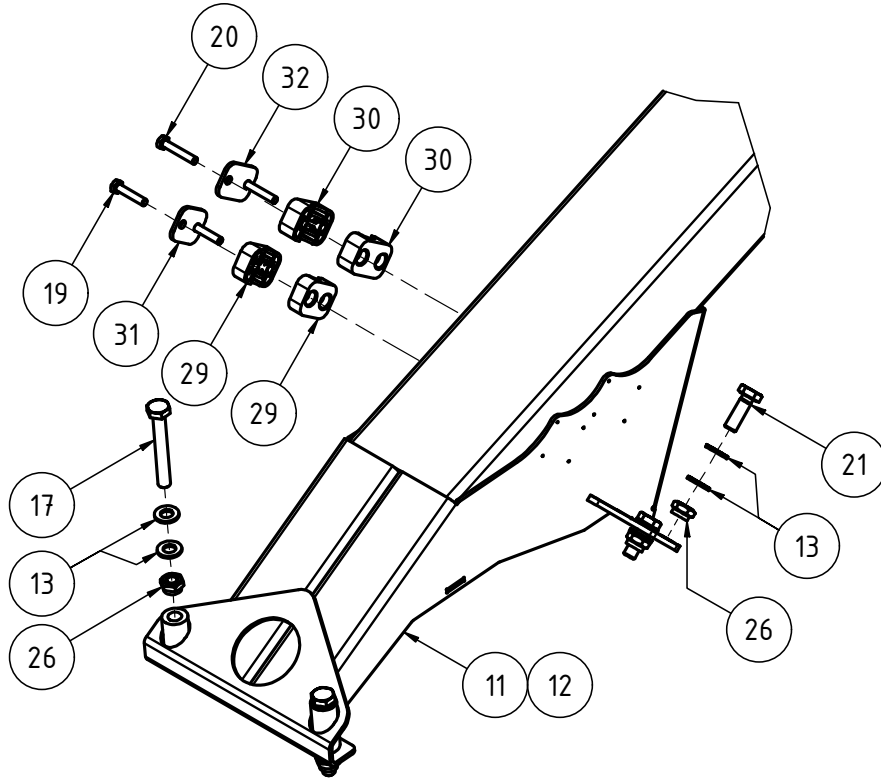


Pos.	Anz.	Artikelnummer	Bezeichnung	English	Français
1	1	00000449	Rotor	Rotor	Rotor
4	2	00000471	Schwadrollenhalterungsblech	Swath roller support plate	Plaque de support du rouleau d'andainage
5	2	00000481	SMP Gummipuffer Rotorausleger	SMP rubber buffer Rotor arm	Flèche de rotor tampon en caoutchouc SMP
6	2	00000492	Schwadrollenbolzen	Swath roller pin	Axe du rouleau d'andainage
7	1	00000499	Schwadrolle 3m komplett	Swath roller 3m completed	Rouleau d'andainage 3m complété
8	2	00000501	Schwadrollenhalterung	Swath roller holder	Support de rouleau d'andainage
9	1	00000505	Schwadrollenverriegelung links	Swath roller lock left	Blocage du rouleau d'andain gauche
10	1	00000506	Schwadrollenverriegelung rechts	Swath roller lock right	Blocage du rouleau d'andainage à droite
13	28	DIN 125A - M10	Unterlegscheibe	Washer	Lave-linge
14	14	DIN 125A - M8	Unterlegscheibe	Washer	Lave-linge
15	2	DIN 603 - M8 x 30 Stahl 8.8 verzinkt	Torbandschraube 8.8	Door hinge screw 8.8	Vis de la charnière de la porte 8.8
16	2	DIN 7346 - 6 x 40	Spannstifte, leichte Ausführung	Clamping pins, light version	Goupilles de serrage, version légère
18	2	DIN 931-1 - M10 x 85 Stahl 8.8 verzinkt	Sechskantschraube mit Schaft 8.8	Hexagon head bolt with shank 8.8	Vis à tête hexagonale avec tige 8.8
22	2	DIN 933 - M20 x 200 Stahl 8.8 verzinkt	Sechskantschraube ohne Schaft 8.8	Hexagon head bolt without shank 8.8	Vis à tête hexagonale sans tige 8.8
23	2	DIN 933 - M8 x 30 Stahl 8.8 verzinkt	Sechskantschraube ohne Schaft 8.8	Hexagon head bolt without shank 8.8	Vis à tête hexagonale sans tige 8.8
25	2	DIN 934 - M20 Stahl 8 verzinkt	Sechskantmutter 8	Hexagon nut 8	Ecrou hexagonal 8
26	14	DIN 980 - M10 Stahl 8 verzinkt	Sicherungsmutter 8	Lock nut 8	Contre-écrou 8
27	8	DIN 980 - M8 Stahl 8 verzinkt	Sicherungsmutter 8	Lock nut 8	Contre-écrou 8
28	4	00000242	Gleitlager PG 30 34 20 A	Plain bearing PG 30 34 20 A	Palier lisse PG 30 34 20 A

00000509 Rotor 3m 1000

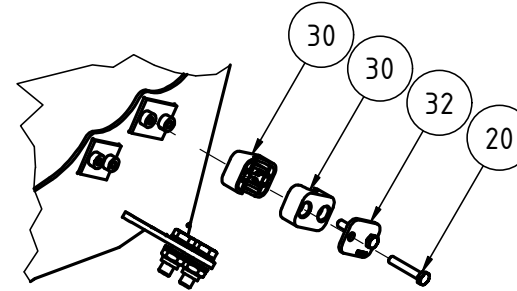
Rotor 3m 1000

Detail C
(1:5)

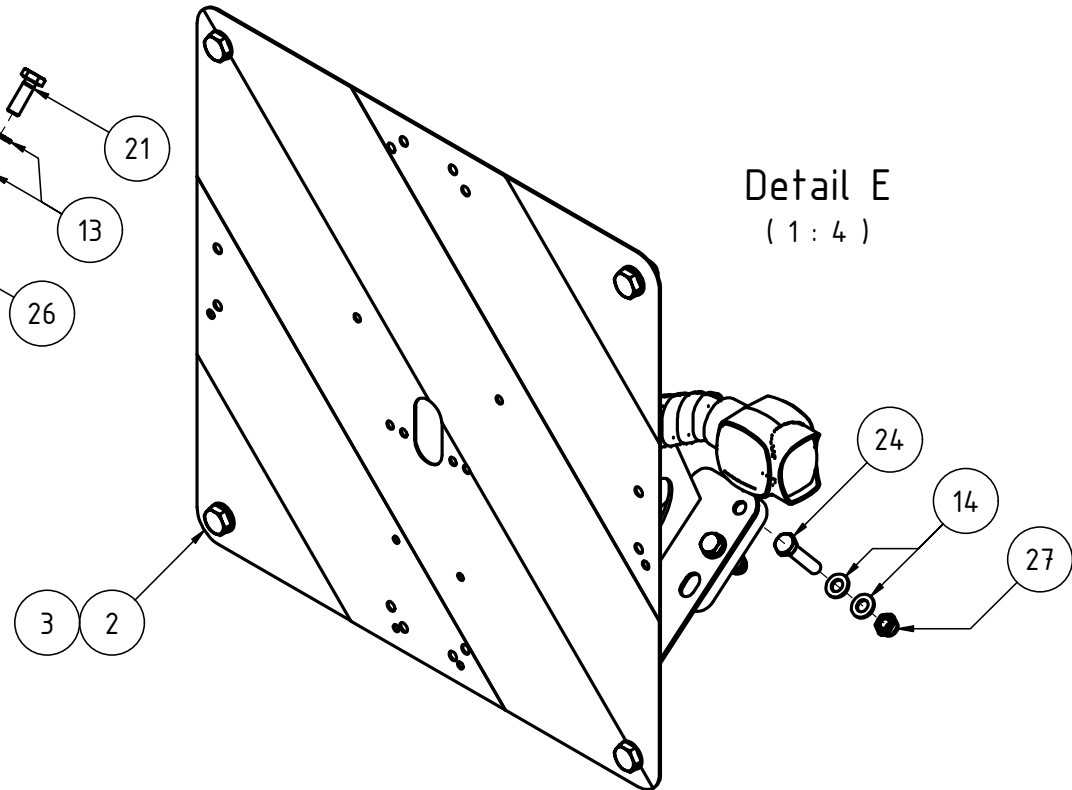


Rotor 3m 1000

Detail D
(1:5)



Detail E
(1:4)



Pos.	Anz.	Artikelnummer	Bezeichnung	English	Français
2	1	00000456	Warntafel links	Warning plate left	Panneau d'avertissement à gauche
3	1	00000457	Warntafel rechts	Warning panel right	Panneau d'avertissement à droite
11	1	00000514	Rotorausleger links 1000	Rotor outrigger left 1000	Bras du rotor gauche 1000
12	1	00000515	Rotorausleger rechts 1000	Rotor outrigger right 1000	Bras du rotor droit 1000
13	28	DIN 125A - M10	Unterlegscheibe	Washer	Lave-linge
14	14	DIN 125A - M8	Unterlegscheibe	Washer	Lave-linge
17	4	DIN 931-1 - M10 x 75 Stahl 8.8 verzinkt	Sechskantschraube mit Schaft 8.8	Hexagon head bolt with shank 8.8	Vis à tête hexagonale avec tige 8.8
19	2	DIN 931-1 - M6 x 30 Stahl 8.8 verzinkt	Sechskantschraube mit Schaft 8.8	Hexagon head bolt with shank 8.8	Vis à tête hexagonale avec tige 8.8
20	4	DIN 931-1 - M6 x 35 Stahl 8.8 verzinkt	Sechskantschraube mit Schaft 8.8	Hexagon head bolt with shank 8.8	Vis à tête hexagonale avec tige 8.8
21	8	DIN 933 - M10 x 30 Stahl 8.8 verzinkt	Sechskantschraube ohne Schaft 8.8	Hexagon head bolt without shank 8.8	Vis à tête hexagonale sans tige 8.8
24	4	DIN 933 - M8 x 40 Stahl 8.8 verzinkt	Sechskantschraube ohne Schaft 8.8	Hexagon head bolt without shank 8.8	Vis à tête hexagonale sans tige 8.8
26	14	DIN 980 - M10 Stahl 8 verzinkt	Sicherungsmutter 8	Lock nut 8	Contre-écrou 8
27	8	DIN 980 - M8 Stahl 8 verzinkt	Sicherungsmutter 8	Lock nut 8	Contre-écrou 8
29	1	00001597	Klemmhälftenpaar Gr 1 Ø12	Pair of clamping halves NS 1 Ø12	Paire de demi-colliers TN 1 Ø12
30	2	00001599	Klemmhälftenpaar Gr 2 Ø18	Pair of clamping halves NS 2 Ø18	Paire de demi-colliers TN 2 Ø18
31	1	00002596	Deckplatte Gr 1	Cover plate NS 1	Panneau protecteur TN 1
32	2	00001785	Deckplatte Gr 2	Covering plate NS 2	Panneau protecteur TN 2
27	8	DIN 980 - M8 Stahl 8 verzinkt	Sicherungsmutter 8	Lock nut 8	Contre-écrou 8
28	4	00000242	Gleitlager PG 30 34 20 A	Plain bearing PG 30 34 20 A	Palier lisse PG 30 34 20 A

Pos.	Anz.	Artikelnummer	Bezeichnung	English	Français
3	1	00000450	Rotorhälfte 3m rechts	Rotor half 3m right	Demi-rotor 3m droite
4	1	00000451	Rotorhälfte 3m links	Rotor half 3m left	Demi-rotor 3m gauche
6	1	00000458	Rotorkörper 3m vorne	Rotor body 3m front	Corps du rotor 3m avant
8	1	00000462	Rotorseitendeckel links	Rotor side cover left	Couvercle latéral du rotor gauche
9	1	00000463	Rotorseitendeckel rechts	Rotor side cover right	C couvercle du côté du rotor droit
10	1	00000464	Rotor Sicherheitsstange 3m	Rotor safety bar 3m	Barre de sécurité du rotor 3m
11	1	00000466	Rotordeckel 3m links	Rotor lid 3m left	Couvercle du rotor 3m gauche
13	1	00000473	Rotordeckel 3m rechts	Rotor lid 3m right	Couvercle du rotor 3m droite
14	10	00000495	Rotorabstreifer 4-fach	Rotor scraper 4-fold	Racleur de rotor quadruple
15	1	00000496	Rotormittenabstreifer	Rotor centre scraper	racleur du rotor central
16	36	DIN 125A - M10	Unterlegscheibe	Washer	Lave-linge
19	76	DIN 125A - M8	Unterlegscheibe	Washer	Lave-linge
22	12	DIN 933 - M10 x 25 Stahl 8.8 verzinkt	Sechskantschraube ohne Schaft 8.8	Hexagon head bolt without shank 8.8	Vis à tête hexagonale sans tige 8.8
27	76	DIN 933 - M8 x 16 Stahl 8.8 verzinkt	Sechskantschraube ohne Schaft 8.8	Hexagon head bolt without shank 8.8	Vis à tête hexagonale sans tige 8.8
28	18	DIN 980 - M10 Stahl 8 verzinkt	Sicherungsmutter 8	Lock nut 8	Contre-écrou 8

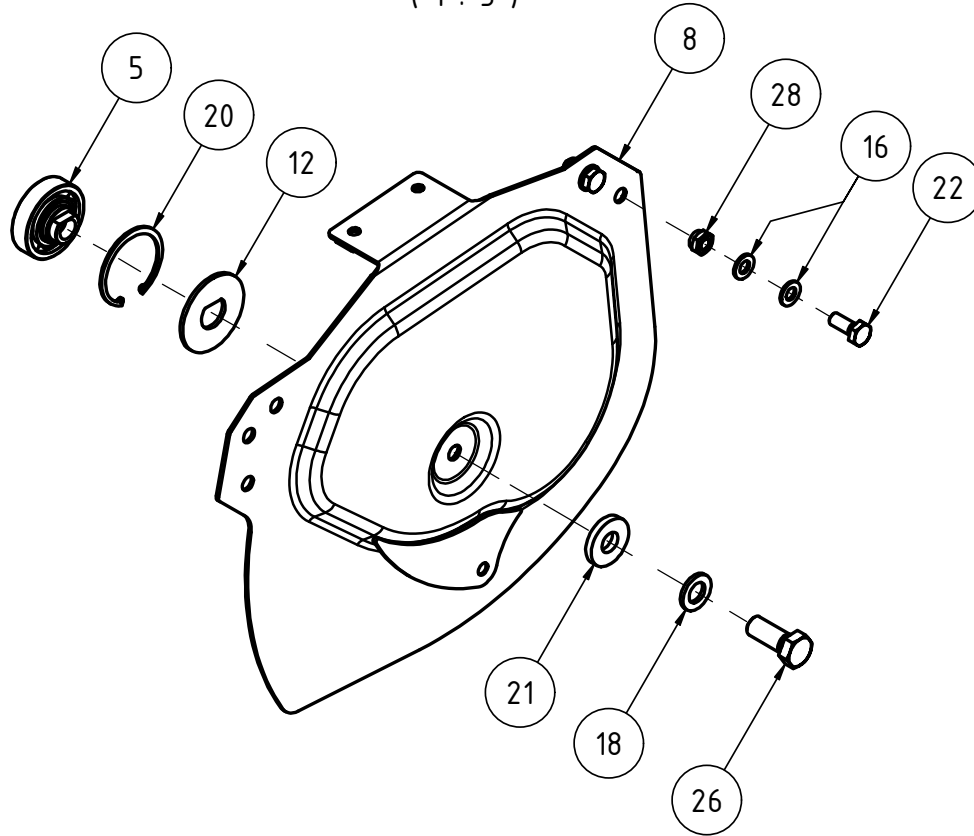
00000449

Rotor

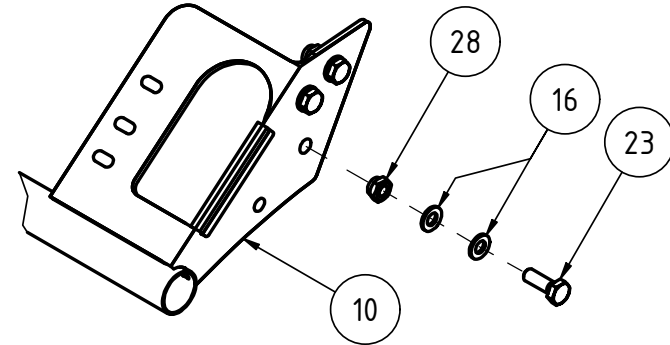
Rotor

Rotor

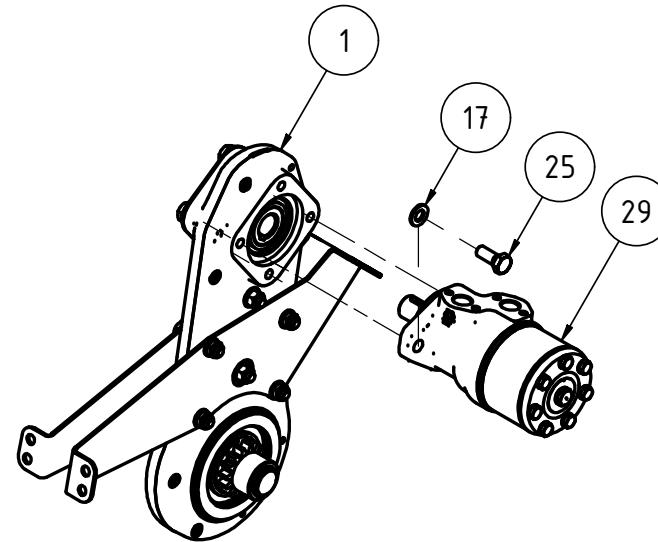
Detail E
(1:5)



Detail F
(1:5)



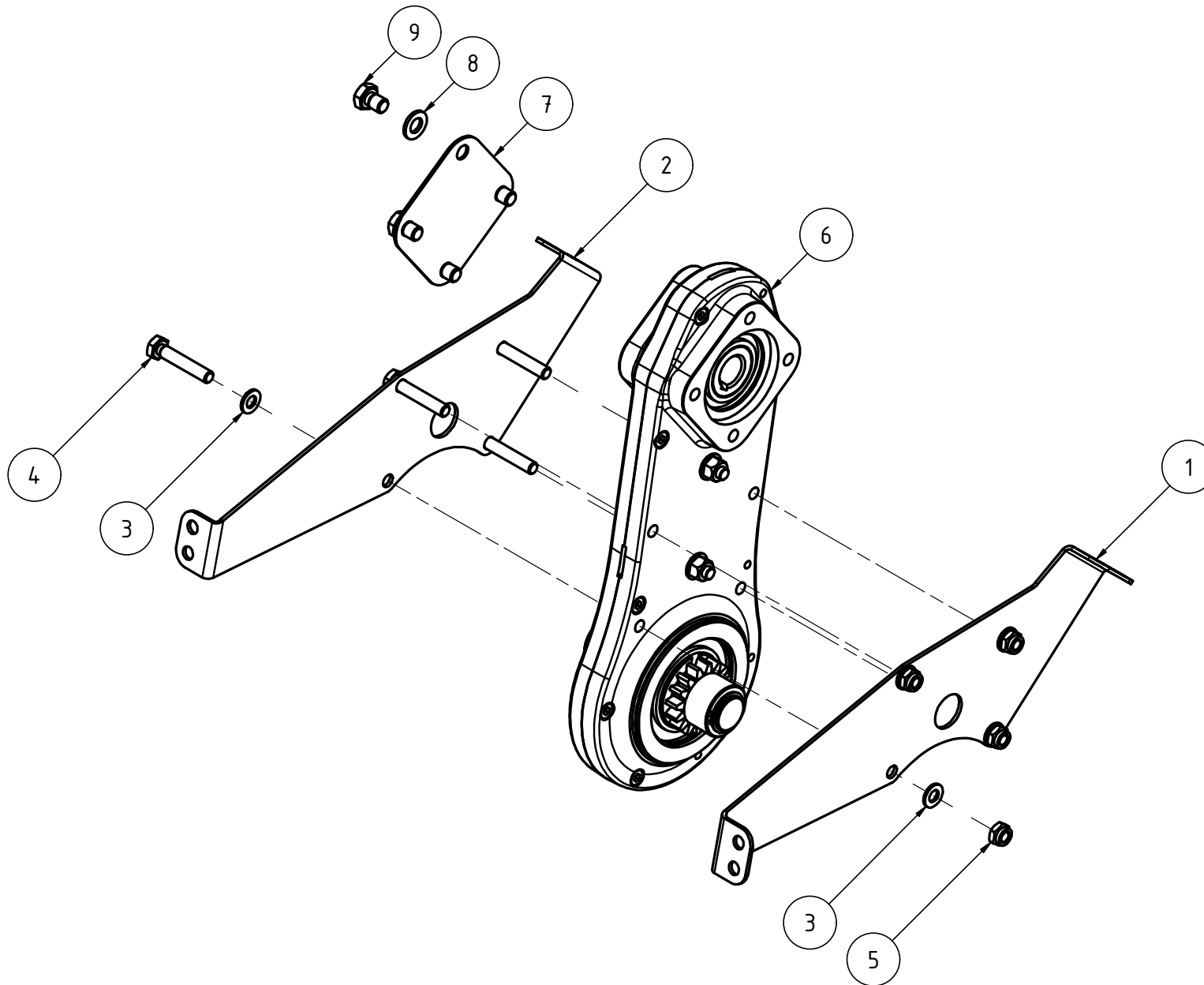
Detail G
(1:7)



Pos.	Anz.	Artikelnummer	Bezeichnung	English	Français
1	1	00000385	Rotorgetriebe	Rotor gearbox	Boîte de vitesses du rotor
5	2	00000454	Rotorzapfenlagerung	Rotor journal bearing	Palier du rotor
8	1	00000462	Rotorseitendeckel links	Rotor side cover left	Couvercle latéral du rotor gauche
10	1	00000464	Rotor Sicherheitsstange 3m	Rotor safety bar 3m	Barre de sécurité du rotor 3m
12	2	00000470	Rotorlagerschutzscheibe	Rotor bearing guard plate	Disque de protection du roulement du rotor
16	36	DIN 125A - M10	Unterlegscheibe	Washer	Lave-linge
17	2	DIN 125A - M12	Unterlegscheibe	Washer	Lave-linge
18	2	DIN 125A - M16	Unterlegscheibe	Washer	Lave-linge
20	2	DIN 472 - 62 x 2	Sicherungsring für Bohrung	Circlip for bore	Circlip pour l'alésage
21	2	DIN 7349 - M16 Stahl verzinkt	Scheibe für Schrauben mit schweren Spannhülsen	Washer for screws with heavy clamping sleeves	Rondelle pour vis avec douilles de serrage lourdes
22	12	DIN 933 - M10 x 25 Stahl 8.8 verzinkt	Sechskantschraube ohne Schaft 8.8	Hexagon head bolt without shank 8.8	Vis à tête hexagonale sans tige 8.8
23	6	DIN 933 - M10 x 30 Stahl 8.8 verzinkt	Sechskantschraube ohne Schaft 8.8	Hexagon head bolt without shank 8.8	Vis à tête hexagonale sans tige 8.8
25	2	DIN 933 - M12 x 30 Stahl 8.8 verzinkt	Sechskantschraube ohne Schaft 8.8	Hexagon head bolt without shank 8.8	Vis à tête hexagonale sans tige 8.8
26	2	DIN 933 - M16 x 40 Stahl 8.8 verzinkt	Sechskantschraube ohne Schaft 8.8	Hexagon head bolt without shank 8.8	Vis à tête hexagonale sans tige 8.8
28	18	DIN 980 - M10 Stahl 8 verzinkt	Sicherungsmutter 8	Lock nut 8	Contre-écrou 8
29	1	00000224	Hydraulikmotor_OMR315 (Rotor)	Hydraulic motor_OMR315 (rotor)	Moteur hydraulique_OMR315 (rotor)

00000385 Rotorgetriebe
Rotor gearbox

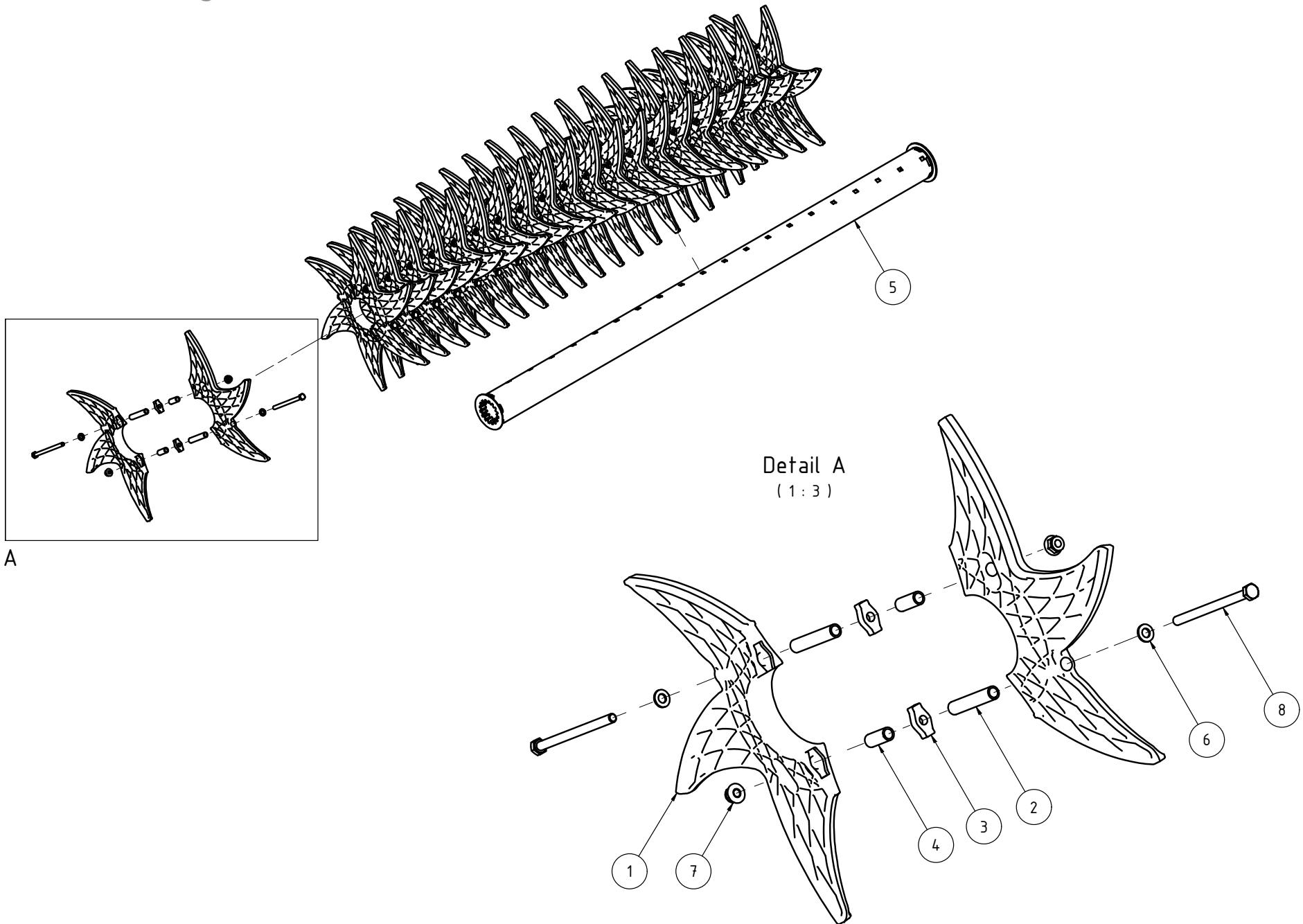
Boîte de vitesses du rotor



Pos.	Anz.	Artikelnummer	Bezeichnung	English	Français
1	1	00000391	Rotor Getriebeflansch links	Rotor gearbox flange left	Bride de boîte de vitesses du rotor à gauche
2	1	00000398	Rotor Getriebeflansch rechts	Rotor gearbox flange right	Bride droite de la boîte de vitesses du rotor
3	8	DIN 125A - M10	Unterlegscheibe	Washer	Lave-linge
4	4	DIN 933 - M10 x 55 Stahl 8.8 verzinkt	Sechskantschraube ohne Schaft 8.8	Hexagon head bolt without shank 8.8	Vis à tête hexagonale sans tige 8.8
5	4	DIN 980 - M10 Stahl 8 verzinkt	Sicherungsmutter 8	Lock nut 8	Contre-écrou 8
6	1	00001470	Getriebe Rotor NEU	Gearbox rotor NEW	Reducteur rotor NEW
7	1	00002742	Abdeckblech Getriebe	Gear box cover plate	Plaque de couverture de reducteur
8	4	DIN 125A - M12	Unterlegscheibe	Washer	Lave-linge
9	4	DIN 933 - M12 x 16 Stahl 8.8 verzinkt	Sechskantschraube ohne Schaft 8.8	Hexagon head bolt without shank 8.8	Vis à tête hexagonale sans tige 8.8

I 00000450 Rotorhälfte 3m rechts
Rotor half 3m right

Demi-rotor 3m droite



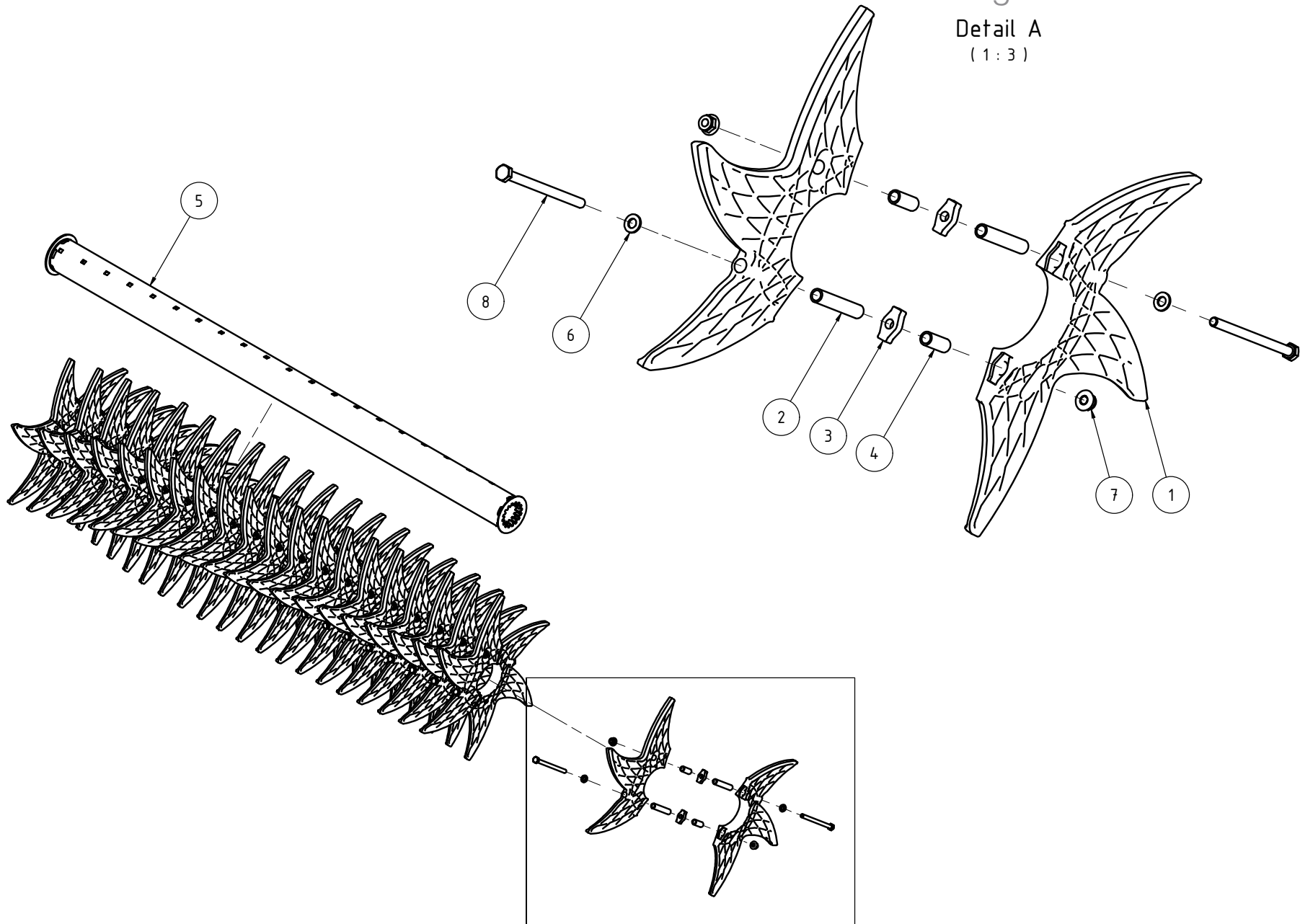
Pos.	Anz.	Artikelnummer	Bezeichnung	English	Français
1	42	00000376	Rotorsternhälfte	Rotor star half	Moitié de l'étoile du rotor
2	42	00000381	lange Rotorsternbuchse	long rotor star bushing	Bague étoile du rotor long
3	42	00000382	Rotorzinkenmitnehmer	Rotor tine driver	Porte-dents rotatif
4	42	00000383	kurze Rotorsternbuchse	short rotor star bush	Bague en étoile du rotor court
5	1	00000460	Rotorrohr 3m links	Rotor tube 3m left	Tube du rotor 3m gauche
6	42	DIN 125A - M8	Unterlegscheibe	Washer	Lave-linge
7	42	DIN 6927 - M8	Sicherungsmutter mit Flansch	Locknut with flange	Contre-écrou avec bride
8	42	DIN 931-1 - M8 x 120 Stahl 8.8 verzinkt	Sechskantschraube mit Schaft 8.8	Hexagon head bolt with shank 8.8	Vis à tête hexagonale avec tige 8.8

00000451 Rotorhälfte 3m links

Rotor half 3m left

Demi-rotor 3m gauche

Detail A
(1:3)

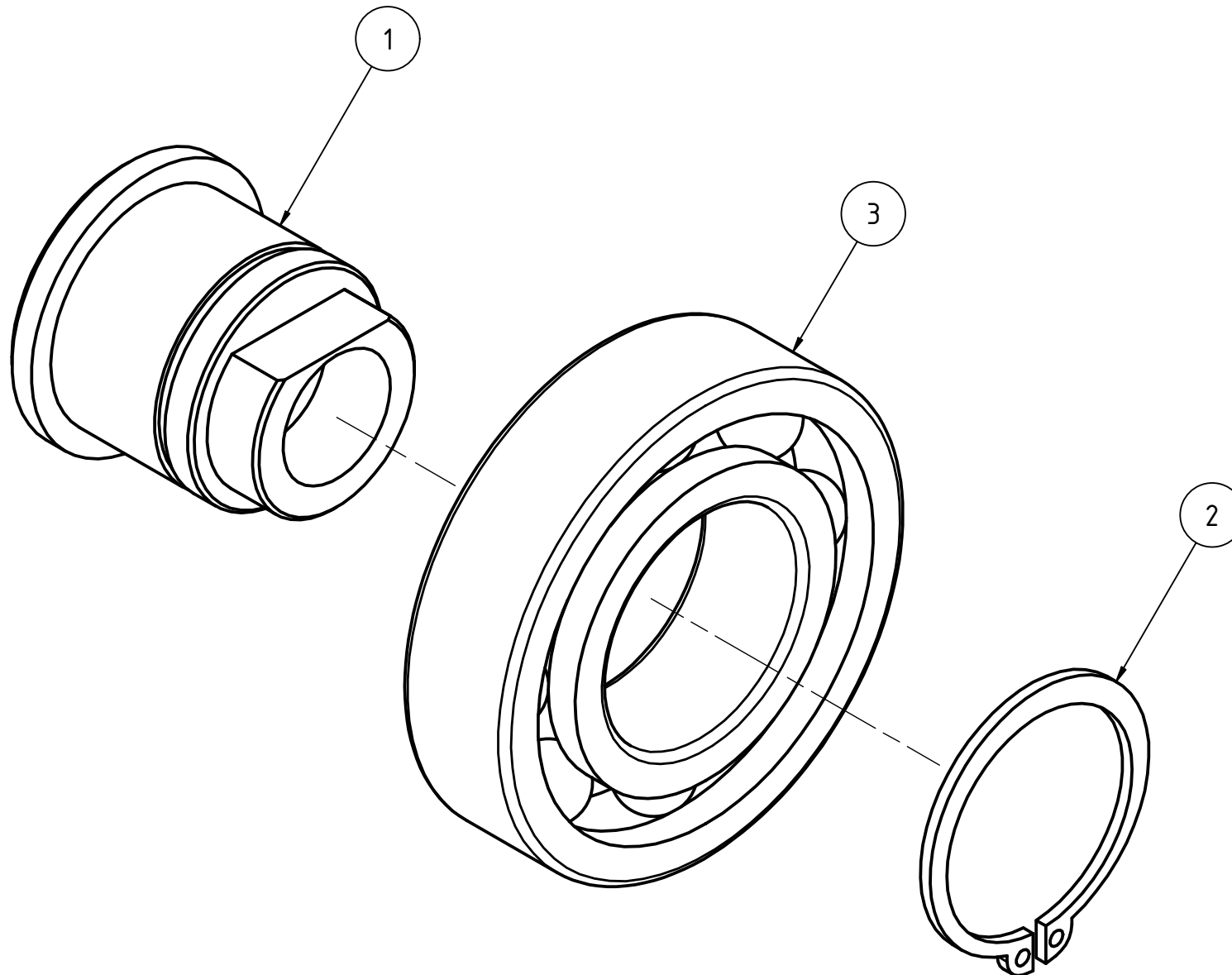


Pos.	Anz.	Artikelnummer	Bezeichnung	English	Français
1	42	00000376	Rotorsternhälfte	Rotor star half	Moitié de l'étoile du rotor
2	42	00000381	lange Rotorsternbuchse	long rotor star bushing	Bague étoile du rotor long
3	42	00000382	Rotorzinkenmitnehmer	Rotor tine driver	Porte-dents rotatif
4	42	00000383	kurze Rotorsternbuchse	short rotor star bush	Bague en étoile du rotor court
5	1	00000461	Rotorrohr 3m rechts	Rotor tube 3m right	Tube du rotor 3m droit
6	42	DIN 125A - M8	Unterlegscheibe	Washer	Lave-linge
7	42	DIN 6927 - M8	Sicherungsmutter mit Flansch	Locknut with flange	Contre-écrou avec bride
8	42	DIN 931-1 - M8 x 120 Stahl 8.8 verzinkt	Sechskantschraube mit Schaft 8.8	Hexagon head bolt with shank 8.8	Vis à tête hexagonale avec tige 8.8

00000454 Rotorzapfenlagerung

Rotor journal bearing

Palier du rotor

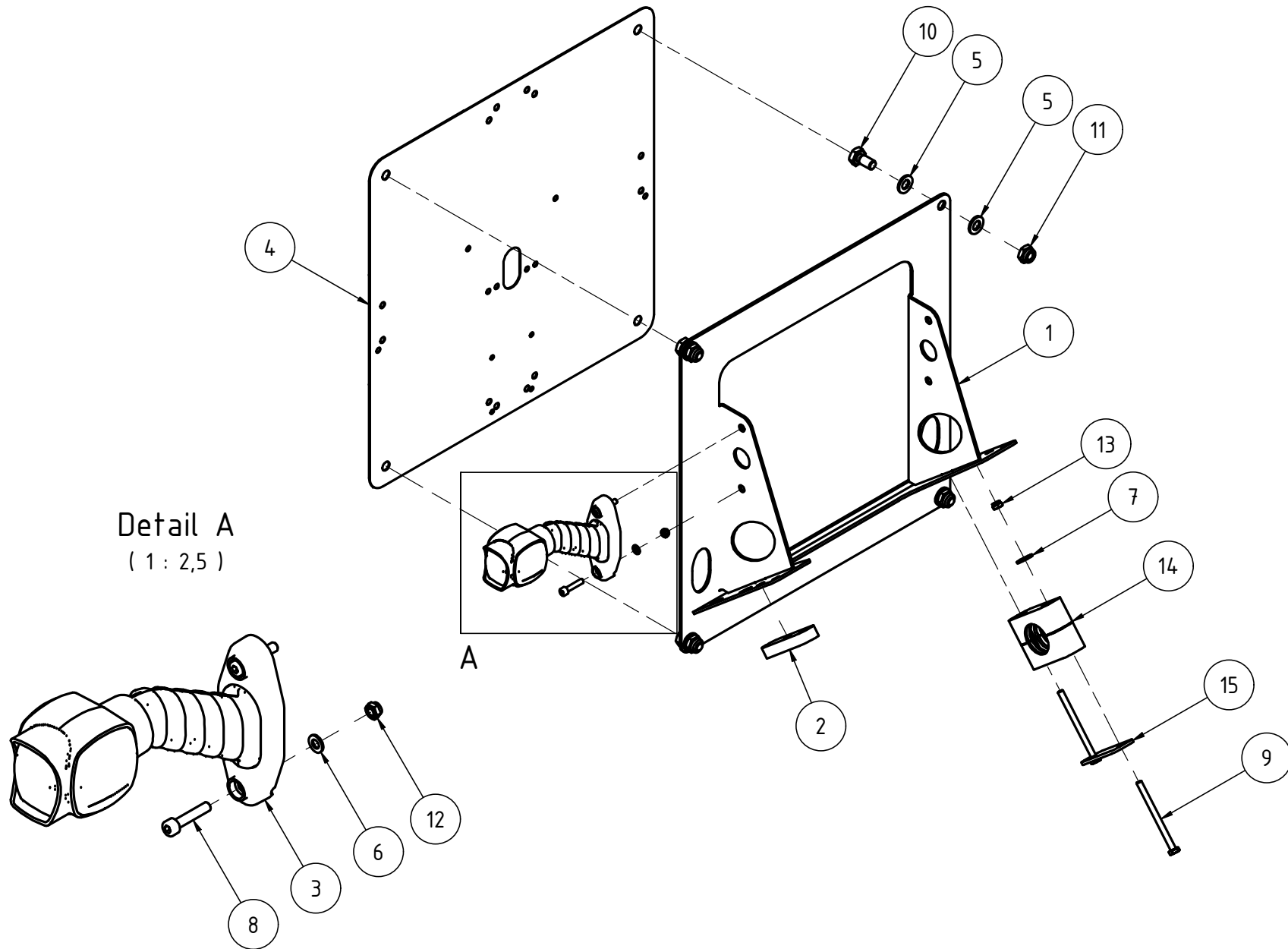


Pos.	Anz.	Artikelnummer	Bezeichnung	English	Français
1	1	00000468	Rotorlagerzapfen	Rotor bearing journal	Tourillon du rotor
2	1	DIN 471 - 30x1,5	Sicherungsring für Wellen	Circlip for shafts	Circlips pour arbres
3	1	DIN 625-1 - 6206-2RS	Rillenkugellager 6206-2RS/NTR	Deep groove ball bearing 6206-2RS/ NTR	Roulement à billes à gorge profonde 6206-2RS/NTR

00000456 Warntafel links

Warning plate left

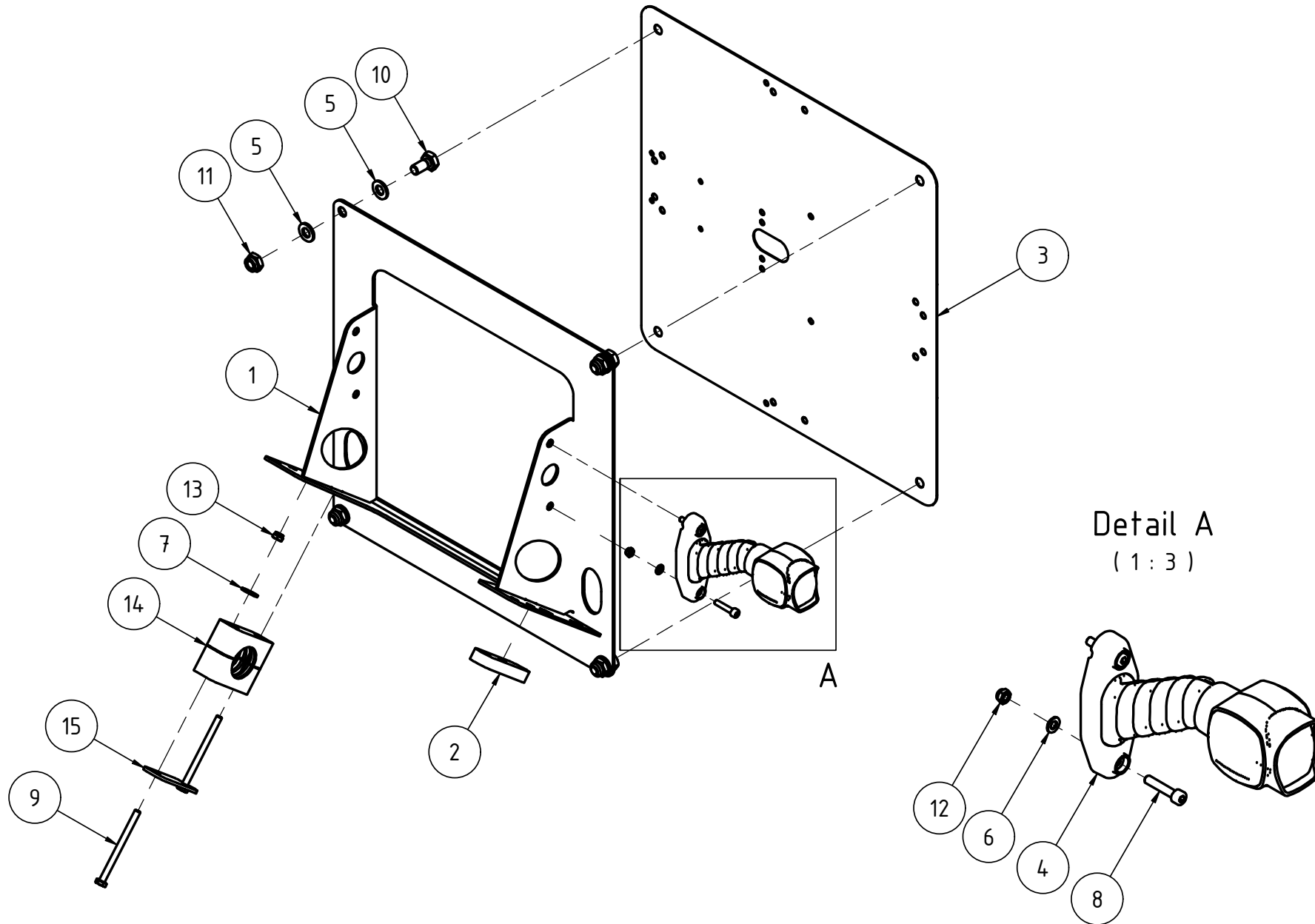
Panneau d'avertissement à gauche



Pos.	Anz.	Artikelnummer	Bezeichnung	English	Français
1	1	00000465	Warntafelhalterung	Warning board holder	Support pour panneaux d'avertissement
2	1	00000474	Warntafelhalterungsbeilage	Warning plate holder insert	Supplément pour support de panneau d'avertissement
3	1	00000924	LED Begrenzungsleuchte links	LED marker light left	Feu de balisage LED gauche
4	1	00000281	Warntafel 423x423 lose	Warning plate 423x423 loose	Panneau d'avertissement 423x423 en vrac
5	8	DIN 125A - M10	Unterlegscheibe	Washer	Lave-linge
6	2	DIN 125A - M5	Unterlegscheibe	Washer	Lave-linge
7	2	DIN 9021 - 6,4	Unterlegscheibe	Washer	Lave-linge
8	2	DIN 912 - M5 x 25 Stahl 8.8 verzinkt	Zylinderschraube mit ISK 8.8	Cheese head screw with ISK 8.8	Vis à tête cylindrique avec ISK 8.8
9	2	DIN 931-1 - M6 x 80 Stahl 8.8 ver- zinkt	Sechskantschraube mit Schaft 8.8	Hexagon head bolt with shank 8.8	Vis à tête hexagonale avec tige 8.8
10	4	DIN 933 - M10 x 20 Stahl 8.8 ver- zinkt	Sechskantschraube ohne Schaft 8.8	Hexagon head bolt without shank 8.8	Vis à tête hexagonale sans tige 8.8
11	4	DIN 980 - M10 Stahl 8 verzinkt	Sicherungsmutter 8	Lock nut 8	Contre-écrou 8
12	2	DIN 980 - M5 Stahl 8 verzinkt	Sicherungsmutter 8	Lock nut 8	Contre-écrou 8
13	2	DIN 980 - M6 Stahl 8 verzinkt	Sicherungsmutter 8	Lock nut 8	Contre-écrou 8
14	1	00001602	Klemmbackenpaar PPS3035 schwere Rohrschelle	Clamp jaw pair PPS3035 heavy pipe clamp	Paire de mâchoires de serrage PPS3035 collier pour tuyaux lourds
15	1	00002831	Deckplatte Gr 5	Cover plate size 5	Plaque de recouvrement taille 5

00000457 **Warntafel rechts**
Warning panel right

Panneau d'avertissement à droite



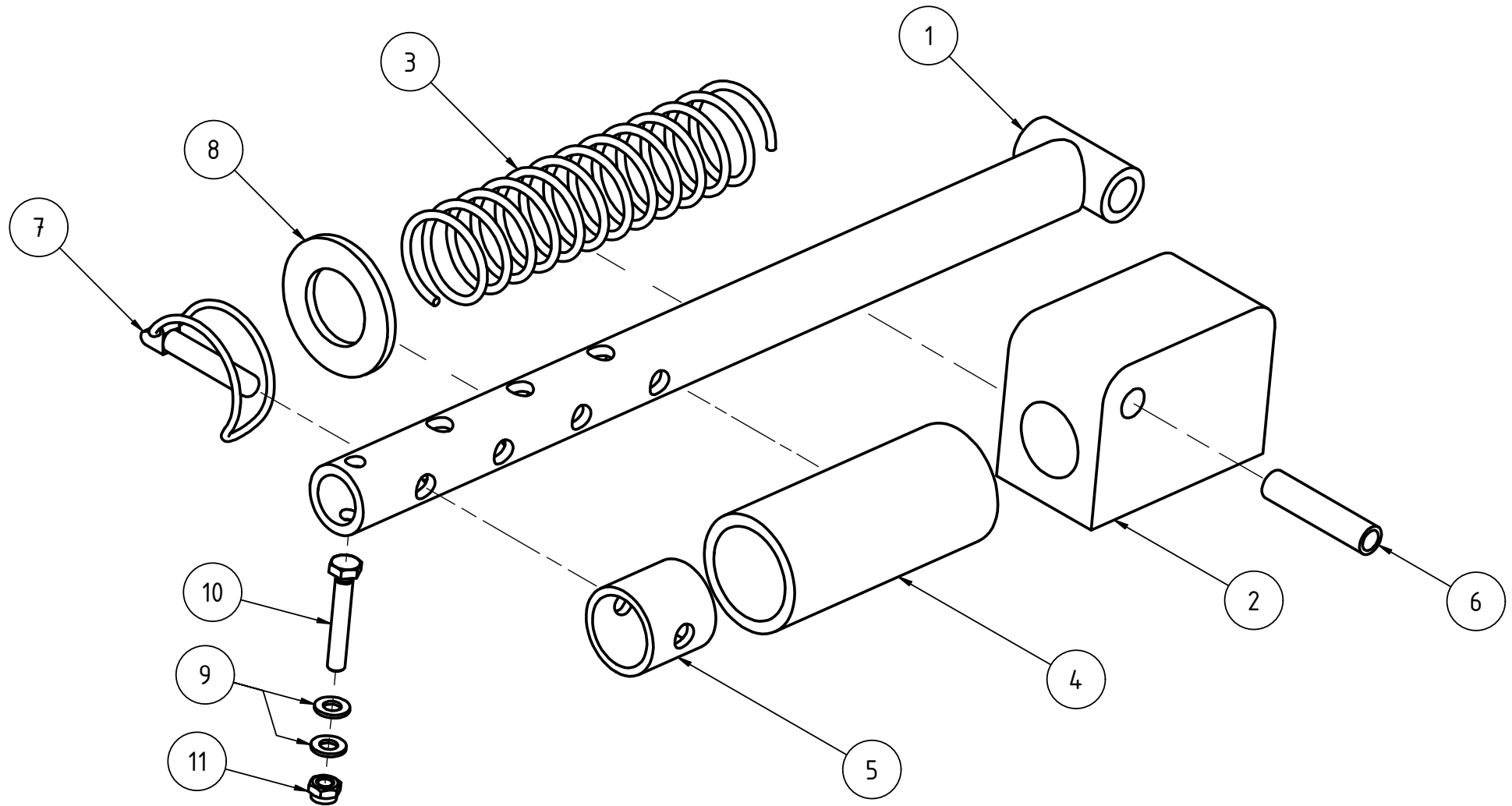
Pos.	Anz.	Artikelnummer	Bezeichnung	English	Français
1	1	00000465	Warntafelhalterung	Warning board holder	Support pour panneaux d'avertissement
2	1	00000474	Warntafelhalterungsbeilage	Warning plate holder insert	Supplément pour support de panneau d'avertissement
3	1	00000281	Warntafel 423x423 lose	Warning plate 423x423 loose	Panneau d'avertissement 423x423 en vrac
4	1	00000926	LED Begrenzungsleuchte rechts	LED marker light right	Feu de balisage LED droit
5	8	DIN 125A - M10	Unterlegscheibe	Washer	Lave-linge
6	2	DIN 125A - M5	Unterlegscheibe	Washer	Lave-linge
7	2	DIN 9021 - 6,4	Unterlegscheibe	Washer	Lave-linge
8	2	DIN 912 - M5 x 25 Stahl 8.8 verzinkt	Zylinderschraube mit ISK 8.8	Cheese head screw with ISK 8.8	Vis à tête cylindrique avec ISK 8.8
9	2	DIN 931-1 - M6 x 80 Stahl 8.8 ver- zinkt	Sechskantschraube mit Schaft 8.8	Hexagon head bolt with shank 8.8	Vis à tête hexagonale avec tige 8.8
10	4	DIN 933 - M10 x 20 Stahl 8.8 ver- zinkt	Sechskantschraube ohne Schaft 8.8	Hexagon head bolt without shank 8.8	Vis à tête hexagonale sans tige 8.8
11	4	DIN 980 - M10 Stahl 8 verzinkt	Sicherungsmutter 8	Lock nut 8	Contre-écrou 8
12	2	DIN 980 - M5 Stahl 8 verzinkt	Sicherungsmutter 8	Lock nut 8	Contre-écrou 8
13	2	DIN 980 - M6 Stahl 8 verzinkt	Sicherungsmutter 8	Lock nut 8	Contre-écrou 8
14	1	00001602	Klemmbackenpaar PPS3035 schwere Rohrschelle	Clamp jaw pair PPS3035 heavy pipe clamp	Paire de mâchoires de serrage PPS3035 collier pour tuyaux lourds
15	1	00002831	Deckplatte Gr 5	Cover plate size 5	Plaque de recouvrement taille 5

Pos.	Anz.	Artikelnummer	Bezeichnung	English	Français
1	2	303_20_006	Rotorzapfenlagerung	Rotor journal bearing	Palier du rotor
2	2	00000470	Rotorlagerschutzscheibe	Rotor bearing guard plate	Disque de protection du roulement du rotor
3	1	00000503	Schwadrolle 3m	Swath roller 3m	Rouleau d'andainage 3m
4	1	00000504	Schwadrollenprofil 3m	Swath roller profile 3m	Profil du rouleau d'andainage 3m
5	1	00000507	Schwadrollenarm links	Swath roller arm left	Bras du rouleau d'andainage gauche
6	1	00000508	Schwadrollenarm rechts	Swath roller arm right	Bras du rouleau d'andainage droit
7	8	DIN 125A - M8	Unterlegscheibe	Washer	Lave-linge
8	2	DIN 472 - 62 x 2	Sicherungsring für Bohrung	Circlip for bore	Circlip pour l'alésage
9	2	DIN 7349 - M16	Scheibe für Schrauben mit schweren Spannhülsen	Washer for screws with heavy clamping sleeves	Rondelle pour vis avec douilles de serrage lourdes
10	2	DIN 933 - M16 x 40 Stahl 8.8 verzinkt	Sechskantschraube ohne Schaft 8.8	Hexagon head bolt without shank 8.8	Vis à tête hexagonale sans tige 8.8
11	4	DIN 933 - M8 x 25 Stahl 8.8 verzinkt	Sechskantschraube ohne Schaft 8.8	Hexagon head bolt without shank 8.8	Vis à tête hexagonale sans tige 8.8
12	4	DIN 980 - M8 Stahl 8 verzinkt	Sicherungsmutter 8	Lock nut 8	Contre-écrou 8

00000501 Schwadrollenhalterung

Swath roller holder

Support de rouleau d'andainage

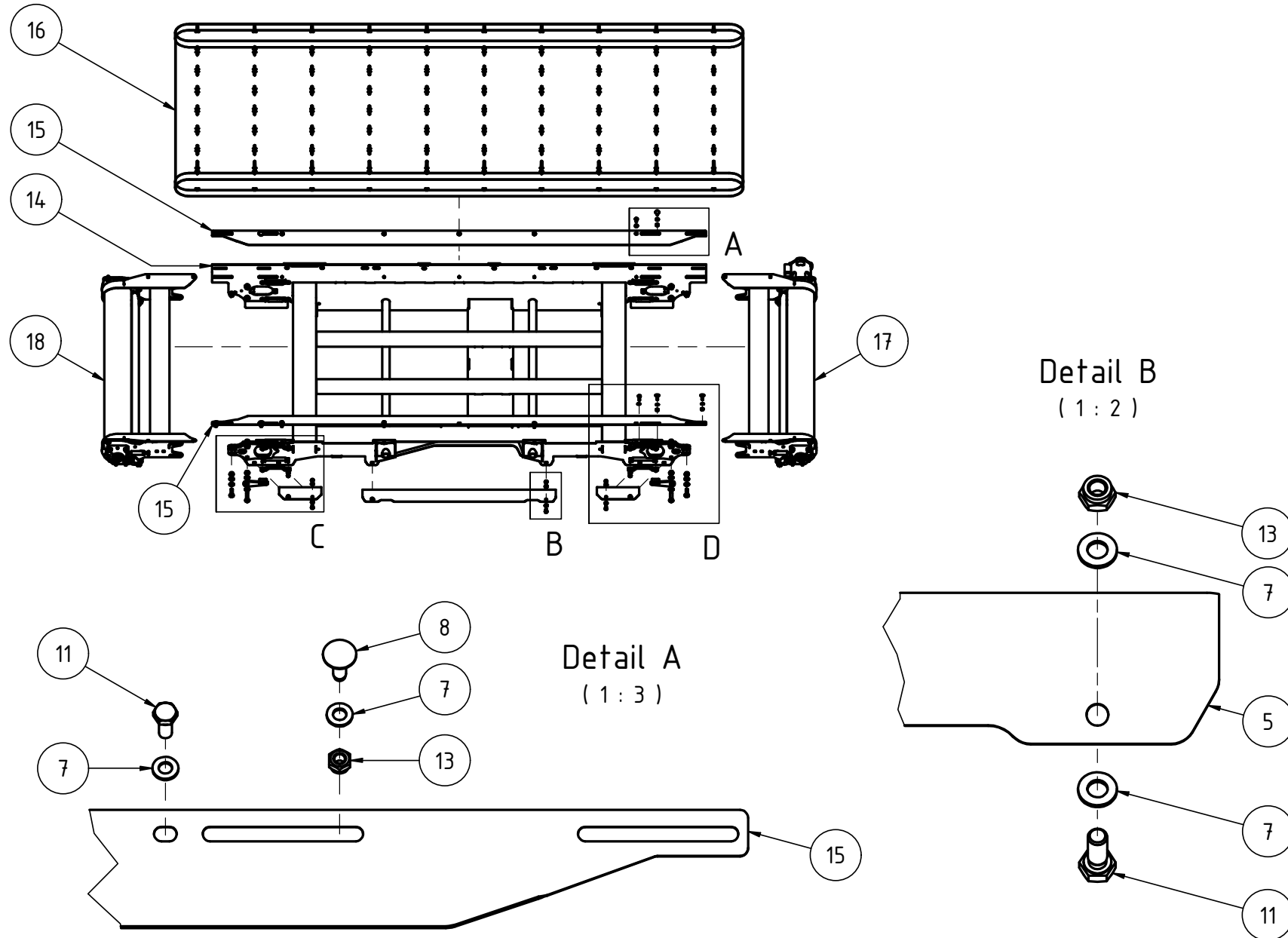


Pos.	Anz.	Artikelnummer	Bezeichnung	English	Français
1	1	00000488	Schwadrollenstange	Swath roller rod	Barre d'andainage
2	1	00000489	Gleitelement Schwadrolle	Sliding element Swath roller	Élément coulissant Rouleau d'andainage
3	1	00000490	Entlastungsfeder Schwadrolle	Relief spring Swath roller	Ressort de décharge Rouleau d'andainage
4	1	00000491	Industriewasserschlauch	Industrial water hose	Tuyau d'eau industriel
5	1	00000493	Schwadrollen Einhängbuchse	Swath roller suspension bushing	Bague d'attelage du rouleau d'andain
6	1	00000494	Stift Gleitelement Schwadrolle	Pin Sliding element Swath roller	Goupille Élément coulissant Rouleau d'andainage
7	1	00001566	Sicherheits-Klappstecker 12x55+, d11 mm	Safety lynch pin 12x55+, d11 mm	Goupille de sécurité 12x55+, d11 mm
8	1	DIN 125A - M36	Unterlegscheibe	Washer	Lave-linge
9	2	DIN 125A - M8	Unterlegscheibe	Washer	Lave-linge
10	1	DIN 933 - M8 x 50 Stahl 8.8 verzinkt	Sechskantschraube ohne Schaft 8.8	Hexagon head bolt without shank 8.8	Vis à tête hexagonale sans tige 8.8
11	1	DIN 980 - M8 Stahl 8 verzinkt	Sicherungsmutter 8	Lock nut 8	Contre-écrou 8

I 00000527 Unterbau gesamt 1000

Substructure total 1000

Total sous-structure 1000



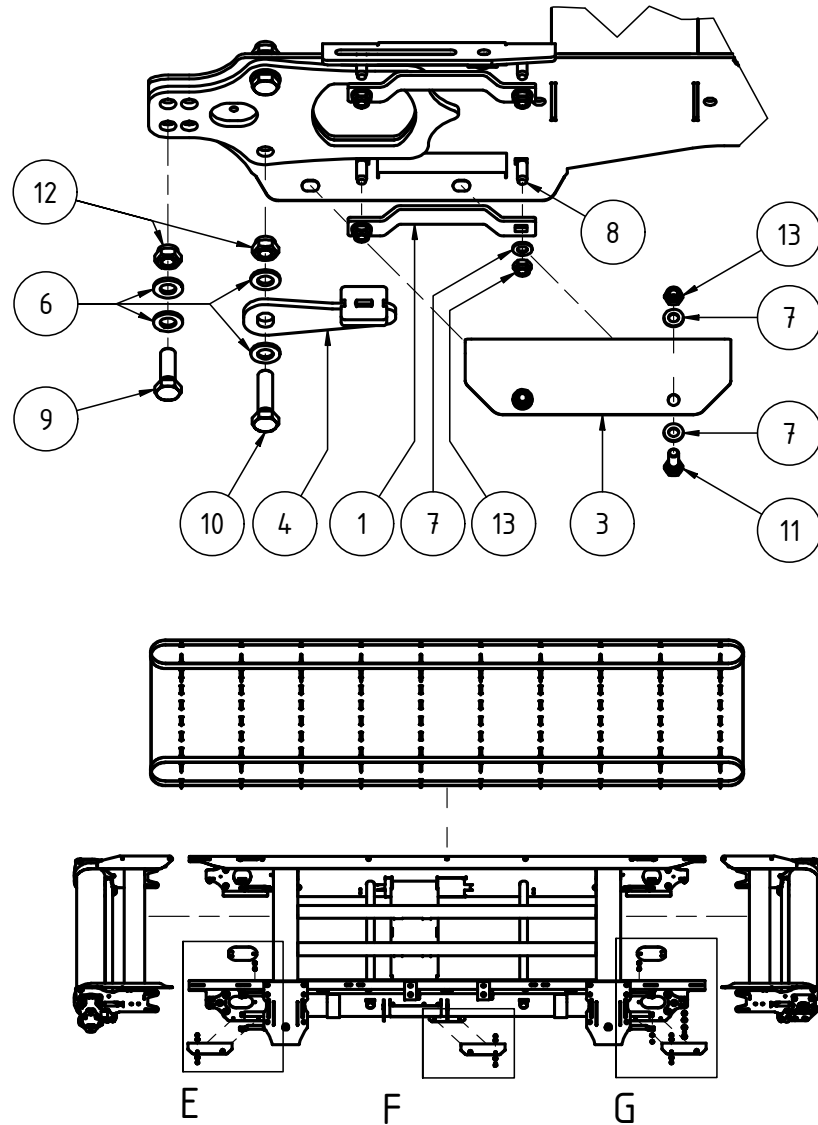
Pos.	Anz.	Artikelnummer	Bezeichnung	English	Français
5	1	00000821	Bandauflegeleiste mittig	Central belt support strip	Bande de support de la ceinture centrale
7	57	DIN 125A - M8	Unterlegscheibe	Washer	Lave-linge
8	22	DIN 603 - M8 x 25 Stahl 8.8 verzinkt	Torbandschraube 8.8	Door hinge screw 8.8	Vis de la charnière de la porte 8.8
11	23	DIN 933 - M8 x 20 Stahl 8.8 verzinkt	Sechskantschraube ohne Schaft 8.8	Hexagon head bolt without shank 8.8	Vis à tête hexagonale sans tige 8.8
13	34	DIN 980 - M8 Stahl 8 verzinkt	Sicherungsmutter 8	Lock nut 8	Contre-écrou 8
14	1	00002215	Rahmen Unterbau 3m Einheit 1000	Frame substructure 3m unit 1000	Cadre support 3m unité 1000
15	2	00000630	Bandabdichtleiste	Tape sealing strip	Bande d'étanchéité
16	1	00002043	Förderband 1000mm (3m) geteilte Stollen T50	Conveyor belt 1000mm (3m) split cleats T50	Tapis roulant 1000mm (3m) à crampons divisés T50
17	1	00002826	Bandspannung mit Motor 1000 vor- montiert - links	Belt tensioner with motor 1000 pre- assembled - left side	Tension de bande avec moteur 1000 pré- monté - gauche
18	1	00001870	Bandspannung ohne Motor 1000 vor- montiert - rechts	Belt tensioner without motor 1000 pre-assembled - right side	Tension de bande sans moteur 1000 pré- monté - droite

00000527 Unterbau gesamt 1000

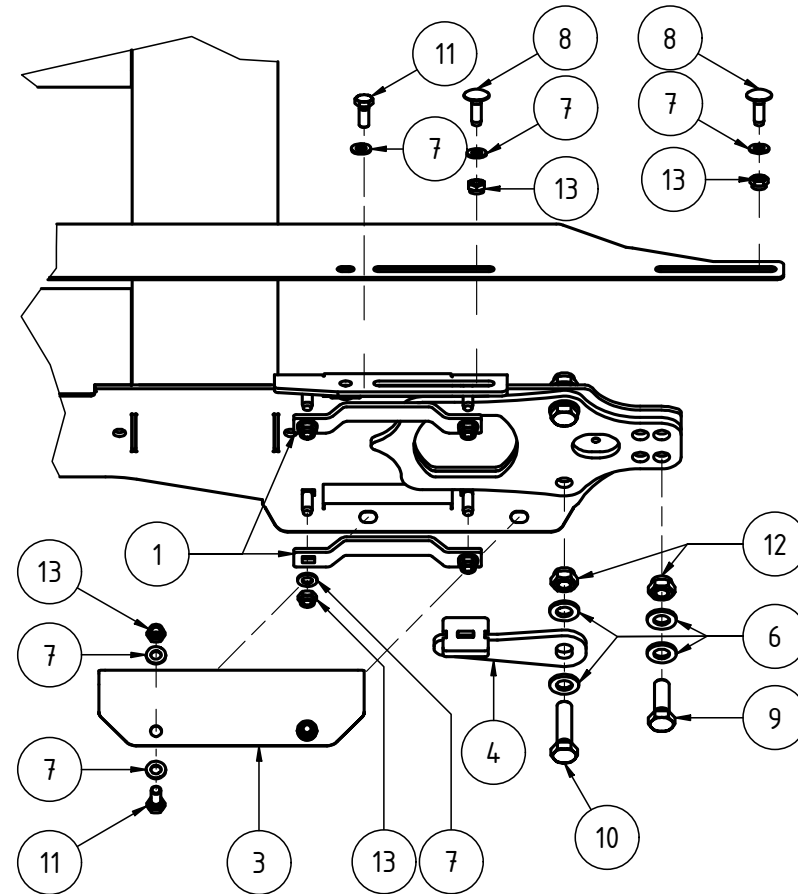
Substructure total 1000

Total sous-structure 1000

Detail C (1:5)



Detail D (1:5)



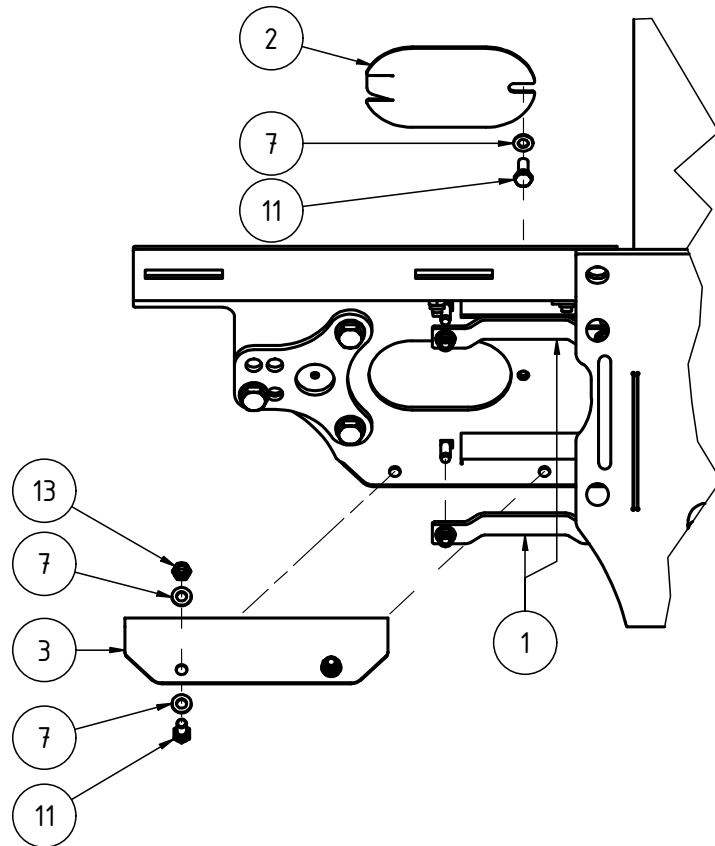
Pos.	Anz.	Artikelnummer	Bezeichnung	English	Français
1	8	00000627	Bandanlaufleiste	Belt support ledge	Barre de démarrage de la courroie
3	5	00000632	Bandauflegeleiste hinten	Belt support ledge rear	Barre de soutien de la ceinture arrière
4	2	00000816	Absenkbegrenzung geschweißt 8mm	Lowering limit welded 8mm	Limite inférieure soudée 8mm
6	24	DIN 125A - M12	Unterlegscheibe	Washer	Lave-linge
7	57	DIN 125A - M8	Unterlegscheibe	Washer	Lave-linge
8	22	DIN 603 - M8 x 25 Stahl 8.8 verzinkt	Torbandschraube 8.8	Door hinge screw 8.8	Vis de la charnière de la porte 8.8
9	10	DIN 933 - M12 x 35 Stahl 8.8 ver- zinkt	Sechskantschraube ohne Schaft 8.8	Hexagon head bolt without shank 8.8	Vis à tête hexagonale sans tige 8.8
10	2	DIN 933 - M12 x 45 Stahl 8.8 ver- zinkt	Sechskantschraube ohne Schaft 8.8	Hexagon head bolt without shank 8.8	Vis à tête hexagonale sans tige 8.8
11	23	DIN 933 - M8 x 20 Stahl 8.8 verzinkt	Sechskantschraube ohne Schaft 8.8	Hexagon head bolt without shank 8.8	Vis à tête hexagonale sans tige 8.8
12	12	DIN 980 - M12 Stahl 8 verzinkt	Sicherungsmutter 8	Lock nut 8	Contre-écrou 8
13	34	DIN 980 - M8 Stahl 8 verzinkt	Sicherungsmutter 8	Lock nut 8	Contre-écrou 8

00000527 Unterbau gesamt 1000

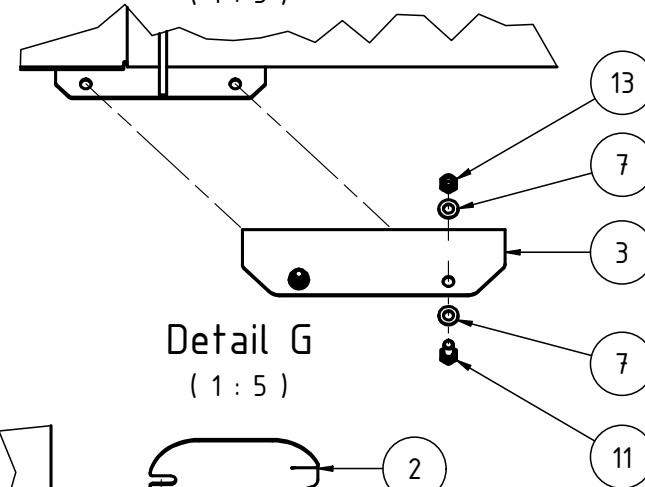
Substructure total 1000

Total sous-structure 1000

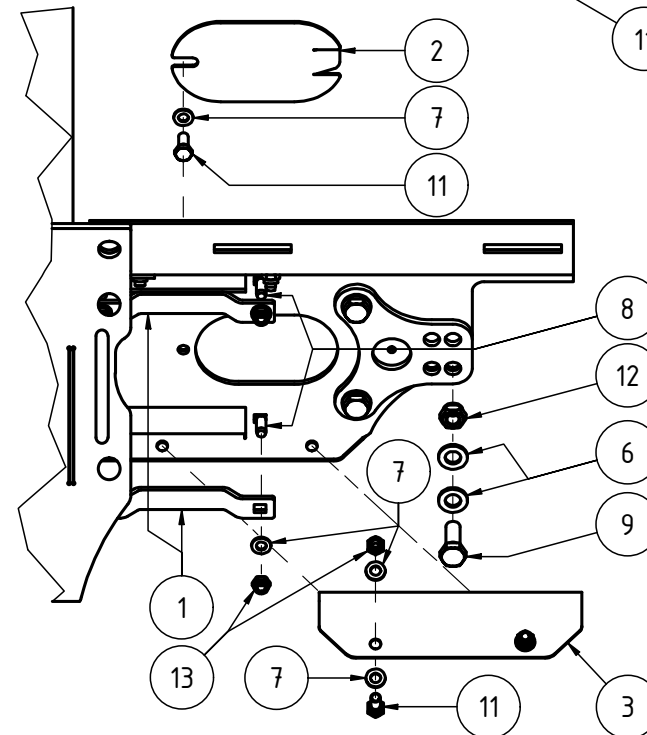
Detail E (1:5)



Detail F (1:5)



Detail G (1:5)

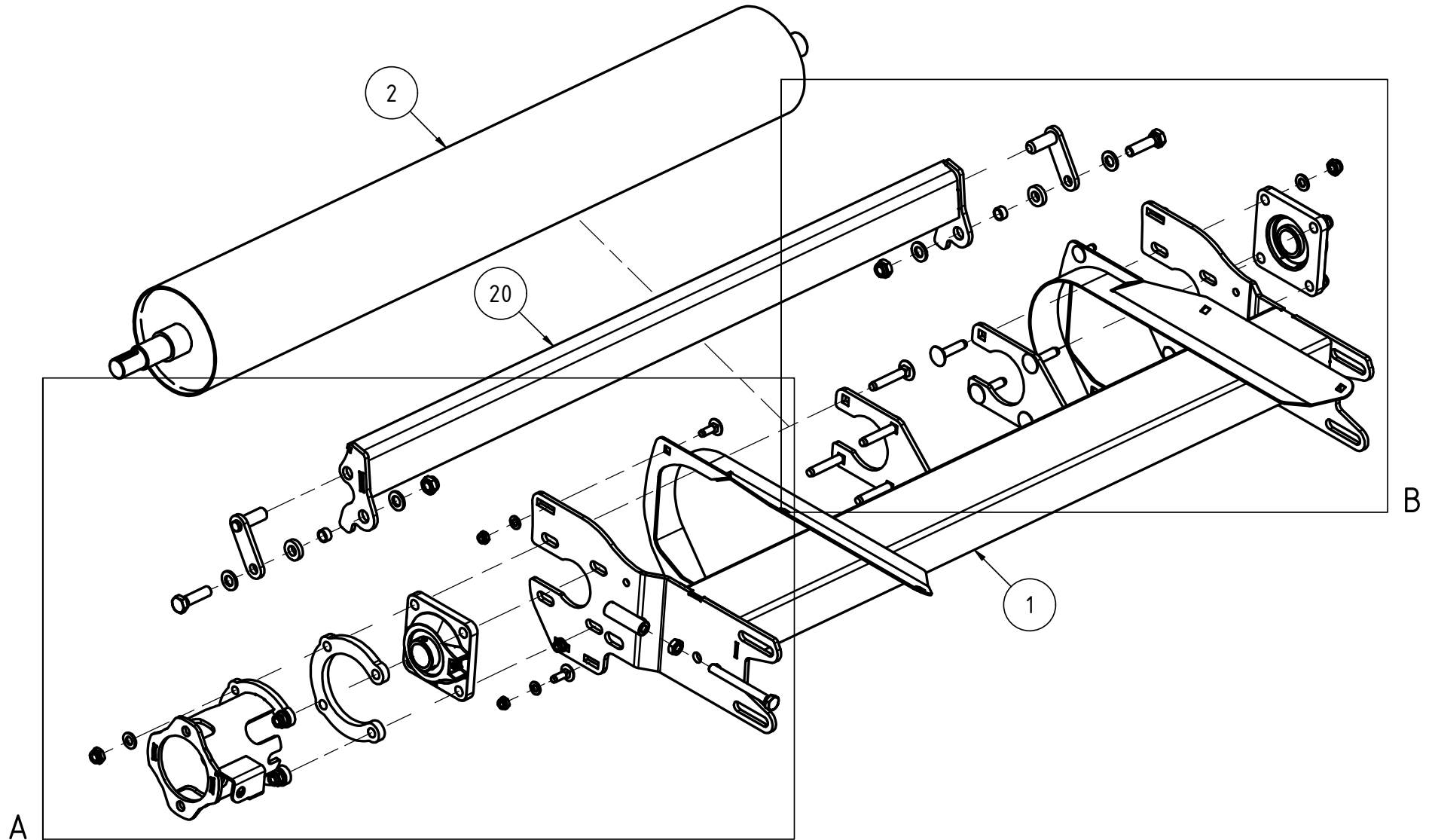


Pos.	Anz.	Artikelnummer	Bezeichnung	English	Français
1	8	00000627	Bandanlaufleiste	Belt support ledge	Barre de démarrage de la courroie
2	2	00000629	Lochabdeckung	Hole cover	Couvercle du trou
3	5	00000632	Bandauflegeleiste hinten	Belt support ledge rear	Barre de soutien de la ceinture arrière
6	24	DIN 125A - M12	Unterlegscheibe	Washer	Lave-linge
7	57	DIN 125A - M8	Unterlegscheibe	Washer	Lave-linge
8	22	DIN 603 - M8 x 25 Stahl 8.8 verzinkt	Torbandschraube 8.8	Door hinge screw 8.8	Vis de la charnière de la porte 8.8
9	10	DIN 933 - M12 x 35 Stahl 8.8 ver- zinkt	Sechskantschraube ohne Schaft 8.8	Hexagon head bolt without shank 8.8	Vis à tête hexagonale sans tige 8.8
11	23	DIN 933 - M8 x 20 Stahl 8.8 verzinkt	Sechskantschraube ohne Schaft 8.8	Hexagon head bolt without shank 8.8	Vis à tête hexagonale sans tige 8.8
12	12	DIN 980 - M12 Stahl 8 verzinkt	Sicherungsmutter 8	Lock nut 8	Contre-écrou 8
13	34	DIN 980 - M8 Stahl 8 verzinkt	Sicherungsmutter 8	Lock nut 8	Contre-écrou 8

00002826 Bandspannung Motor 1000

Belt tension motor 1000

Moteur de tension de courroie 1000



Pos.	Anz.	Artikelnummer			
1	1	00000610	Bandspannerei lang	Belt tensioner long	Tension de la courroie longue
2	1	00000613	Walze Band Motor 1000	Roller belt motor 1000	Moteur à courroie à rouleaux 1000
20	1	00002154	Bandabstreifer 1000	Belt scraper 1000	Racleur de bande 1000

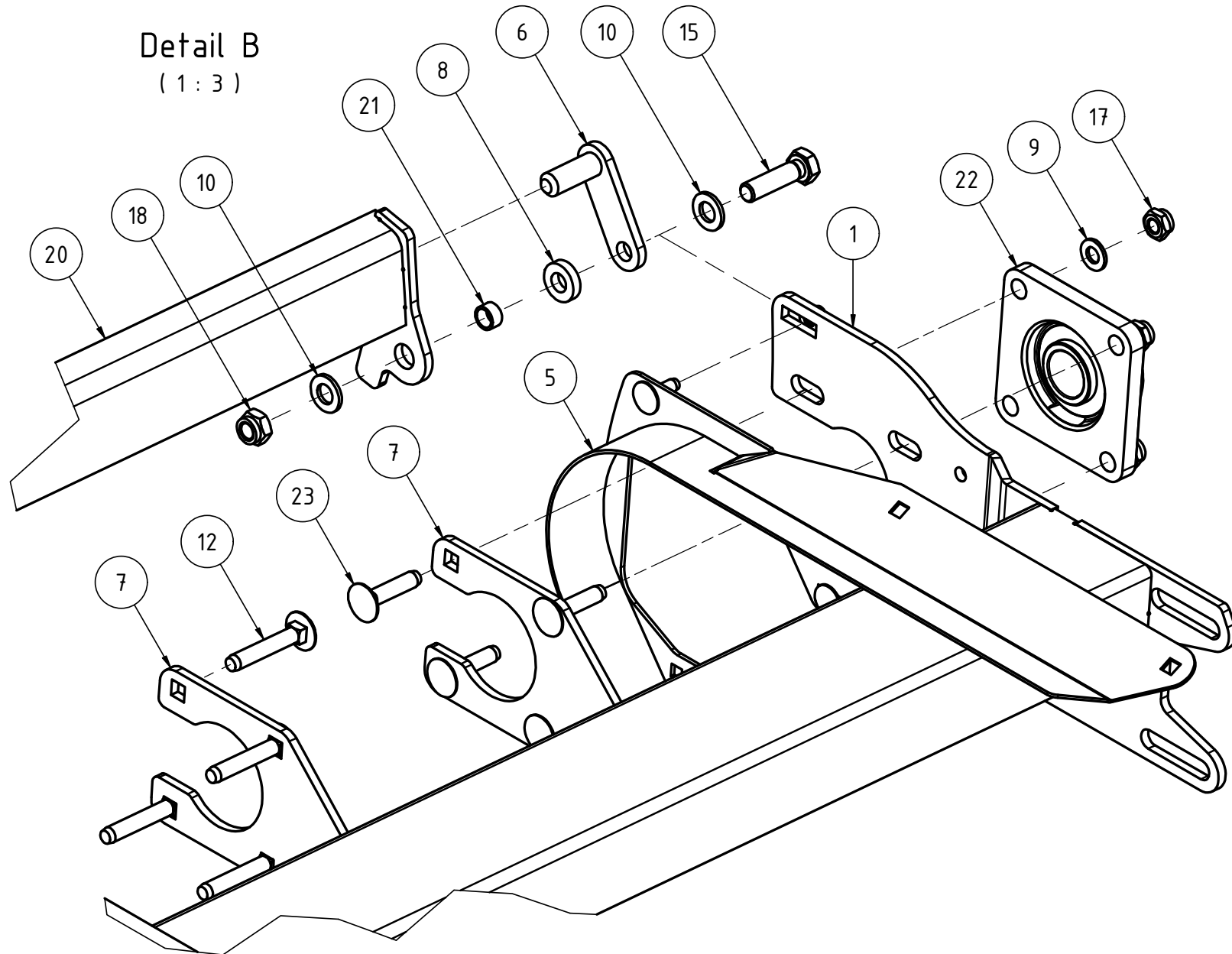
Pos.	Anz.	Artikelnummer			
3	1	00000642	Bandmotorkonsole	Belt motor bracket	Console du moteur à courroie
4	1	00000643	Bandabdichtblech links	Belt sealing plate left	Plaque d'étanchéité de la courroie gauche
6	2	00000648	Bandspannerbolzen	Belt tensioner bolt	Boulon du tendeur de bande
8	2	00000656	Abstreiferdistanz	Scraper distance	Distance entre les racleurs
9	8	DIN 125A - M10	Unterlegscheibe	Washer	Lave-linge
10	4	DIN 125A - M12	Unterlegscheibe	Washer	Lave-linge
11	6	DIN 125A - M8	Unterlegscheibe	Washer	Lave-linge
13	6	DIN 603 - M8 x 25 Stahl 8.8 verzinkt	Torbandschraube 8.8	Door hinge screw 8.8	Vis de la charnière de la porte 8.8
14	2	DIN 933 - M10 x 100 Stahl 8.8 ver- zinkt	Sechskantschraube ohne Schaft 8.8	Hexagon head bolt without shank 8.8	Vis à tête hexagonale sans tige 8.8
15	2	DIN 933 - M12 x 45 Stahl 8.8 ver- zinkt	Sechskantschraube ohne Schaft 8.8	Hexagon head bolt without shank 8.8	Vis à tête hexagonale sans tige 8.8
16	2	DIN 934 - M10 Stahl 8 verzinkt	Sechskantmutter 8	Hexagon nut 8	Ecrou hexagonal 8
17	8	DIN 980 - M10 Stahl 8 verzinkt	Sicherungsmutter 8	Lock nut 8	Contre-écrou 8
18	2	DIN 980 - M12 Stahl 8 verzinkt	Sicherungsmutter 8	Lock nut 8	Contre-écrou 8
19	6	DIN 980 - M8 Stahl 8 verzinkt	Sicherungsmutter 8	Lock nut 8	Contre-écrou 8
21	2	00002149	Distanzhülse Ø15x15x8	Spacer sleeve Ø15x15x8	Entretoise Ø15x15x8
22	2	00002060	Flanschlager UCF-206	Flange bearing UCF-206	Palier à bride UCF-206

00002826 Bandspannung Motor 1000

Belt tension motor 1000

Moteur de tension de courroie 1000

Detail B
(1 : 3)

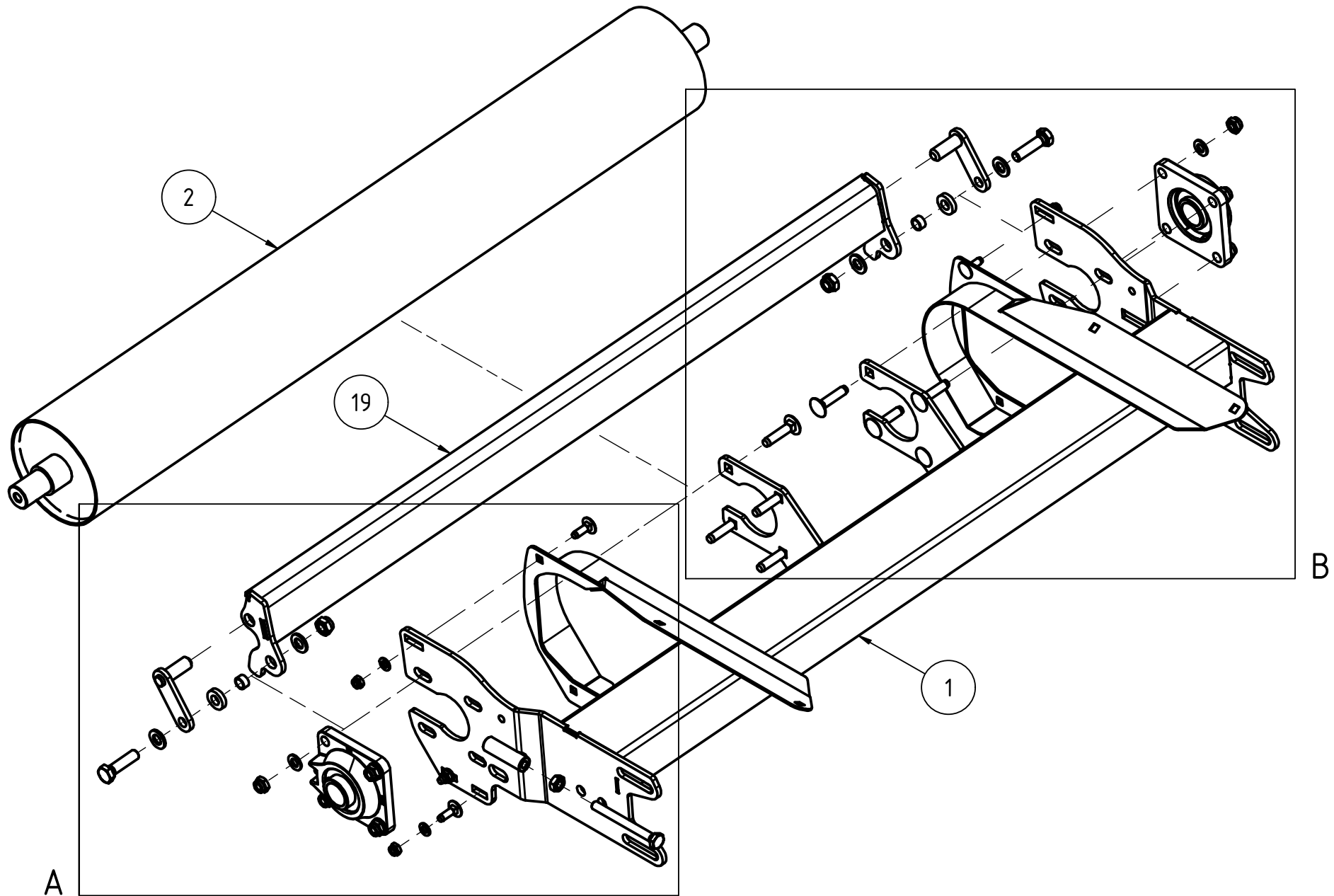


Pos.	Anz.	Artikelnummer			
1	1	00000610	Bandspannerei lang	Belt tensioner long	Tension de la courroie longue
5	1	00000644	Bandabdichtblech rechts	Belt sealing plate right	Plaque d'étanchéité de la courroie droite
6	2	00000648	Bandspannerbolzen	Belt tensioner bolt	Boulon du tendeur de bande
7	2	00000655	Abstreifhalter	Scraper holder	Porte-grattoir
8	2	00000656	Abstreiferdistanz	Scraper distance	Distance entre les racleurs
9	8	DIN 125A - M10	Unterlegscheibe	Washer	Lave-linge
10	4	DIN 125A - M12	Unterlegscheibe	Washer	Lave-linge
12	4	DIN 603 - M10 x 45 Stahl 8.8 verzinkt	Torbandschraube 8.8	Door hinge screw 8.8	Vis de la charnière de la porte 8.8
15	2	DIN 933 - M12 x 45 Stahl 8.8 ver- zinkt	Sechskantschraube ohne Schaft 8.8	Hexagon head bolt without shank 8.8	Vis à tête hexagonale sans tige 8.8
17	8	DIN 980 - M10 Stahl 8 verzinkt	Sicherungsmutter 8	Lock nut 8	Contre-écrou 8
18	2	DIN 980 - M12 Stahl 8 verzinkt	Sicherungsmutter 8	Lock nut 8	Contre-écrou 8
20	1	00002154	Bandabstreifer 1000	Belt scraper 1000	Racleur de bande 1000
21	2	00002149	Distanzhülse Ø15x15x8	Spacer sleeve Ø15x15x8	Entretoise Ø15x15x8
22	2	00002060	Flanschlager UCF-206	Flange bearing UCF-206	Palier à bride UCF-206
23	4	DIN 603 - M10 x 40 Stahl 8.8 verzinkt	Torbandschraube 8.8	Door hinge screw 8.8	Vis de la charnière de la porte 8.8

I 00001870 Bandspannung rechts 1000

Belt tensioning right 1000

Tension de la courroie à droite 1000



Pos.	Anz.	Artikelnummer	Bezeichnung	English	Français
1	1	00000610	Bandspannerei lang	Belt tensioner long	Tension de la courroie longue
2	1	00000612	Walze Band 1000	Roller belt 1000	Courroie à rouleaux 1000
19	1	00002154	Bandabstreifer 1000	Belt scraper 1000	Racleur de bande 1000

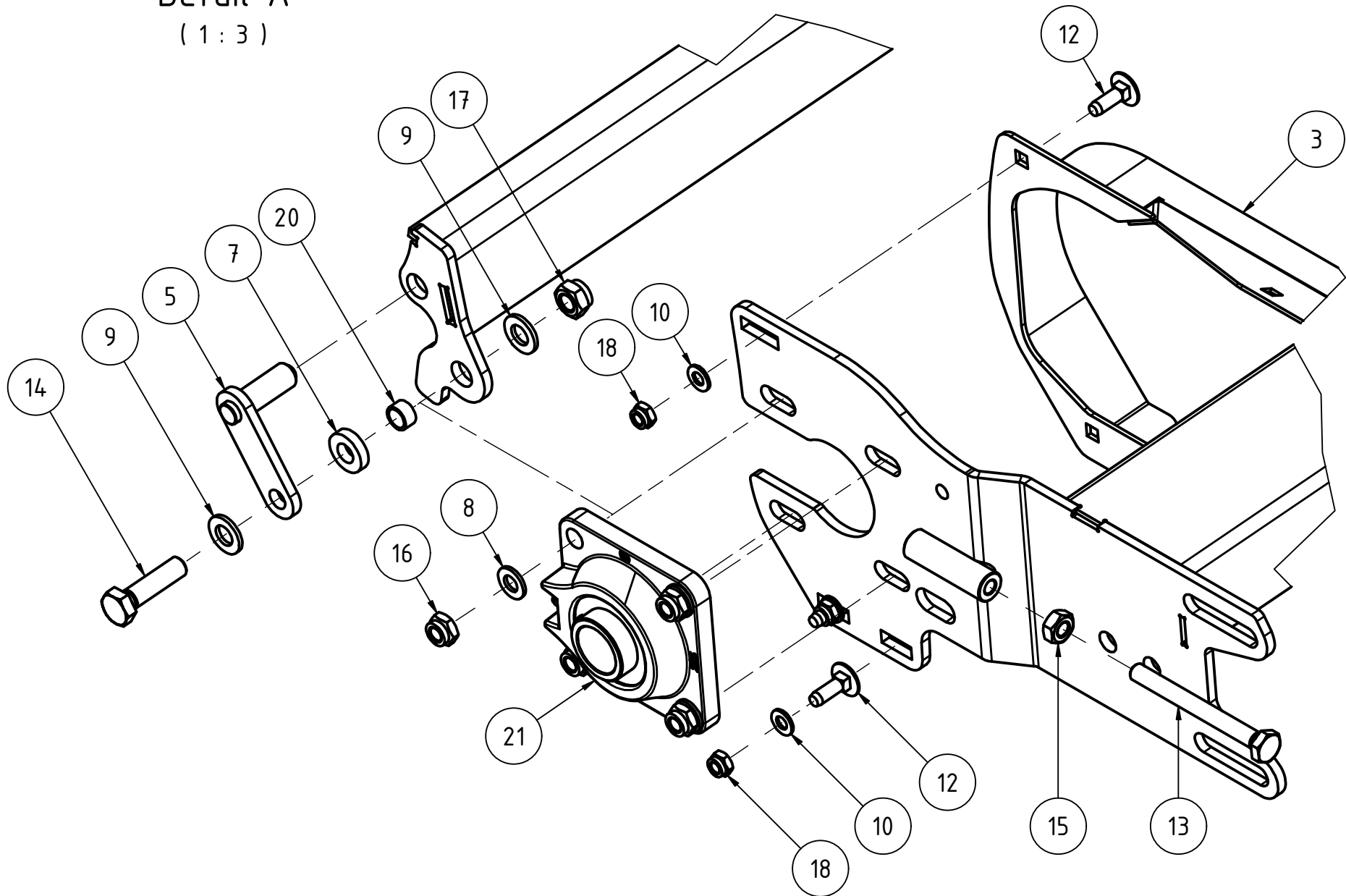
I 00001870 Bandspannung rechts 1000

Belt tensioning right 1000

Tension de la courroie à droite 1000

Detail A

(1 : 3)

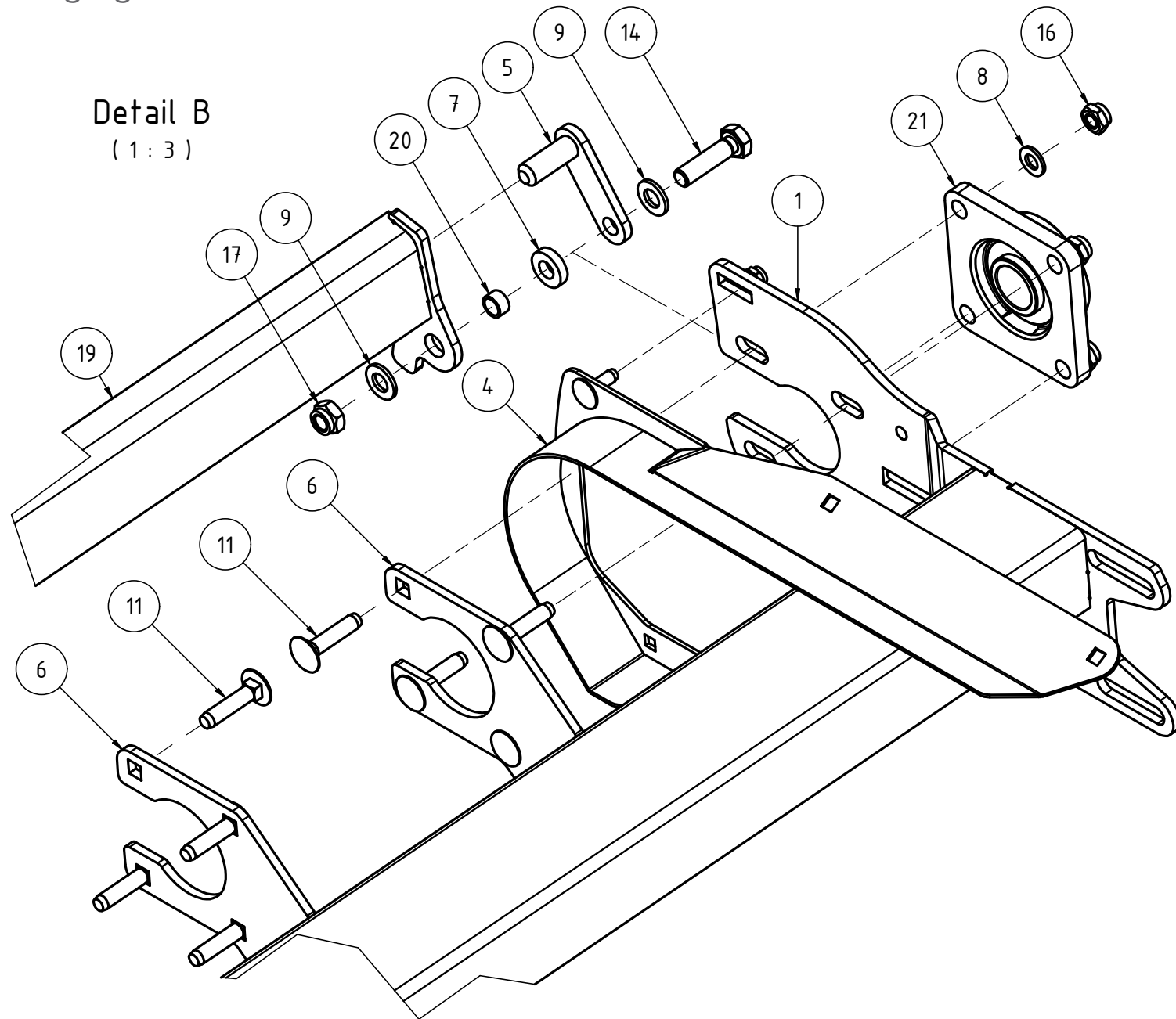


Pos.	Anz.	Artikelnummer	Bezeichnung	English	Français
3	1	00000643	Bandabdichtblech links	Belt sealing plate left	Plaque d'étanchéité de la courroie gauche
5	2	00000648	Bandspannerbolzen	Belt tensioner bolt	Boulon du tendeur de bande
7	2	00000656	Abstreiferdistanz	Scraper distance	Distance entre les racleurs
8	8	DIN 125A - M10	Unterlegscheibe	Washer	Lave-linge
9	4	DIN 125A - M12	Unterlegscheibe	Washer	Lave-linge
10	6	DIN 125A - M8	Unterlegscheibe	Washer	Lave-linge
12	6	DIN 603 - M8 x 25 Stahl 8.8 verzinkt	Torbandschraube 8.8	Door hinge screw 8.8	Vis de la charnière de la porte 8.8
13	2	DIN 933 - M10 x 100 Stahl 8.8 ver- zinkt	Sechskantschraube ohne Schaft 8.8	Hexagon head bolt without shank 8.8	Vis à tête hexagonale sans tige 8.8
14	2	DIN 933 - M12 x 45 Stahl 8.8 ver- zinkt	Sechskantschraube ohne Schaft 8.8	Hexagon head bolt without shank 8.8	Vis à tête hexagonale sans tige 8.8
15	2	DIN 934 - M10 Stahl 8 verzinkt	Sechskantmutter 8	Hexagon nut 8	Ecrou hexagonal 8
16	8	DIN 980 - M10 Stahl 8 verzinkt	Sicherungsmutter 8	Lock nut 8	Contre-écrou 8
17	2	DIN 980 - M12 Stahl 8 verzinkt	Sicherungsmutter 8	Lock nut 8	Contre-écrou 8
18	6	DIN 980 - M8 Stahl 8 verzinkt	Sicherungsmutter 8	Lock nut 8	Contre-écrou 8
20	2	00002149	Distanzhülse Ø15x15x8	Spacer sleeve Ø15x15x8	Entretoise Ø15x15x8
21	2	00002060	Flanschlager UCF-206	Flange bearing UCF-206	Palier à bride UCF-206

I 00001870 Bandspannung rechts 1000

Belt tensioning right 1000

Tension de la courroie à droite 1000

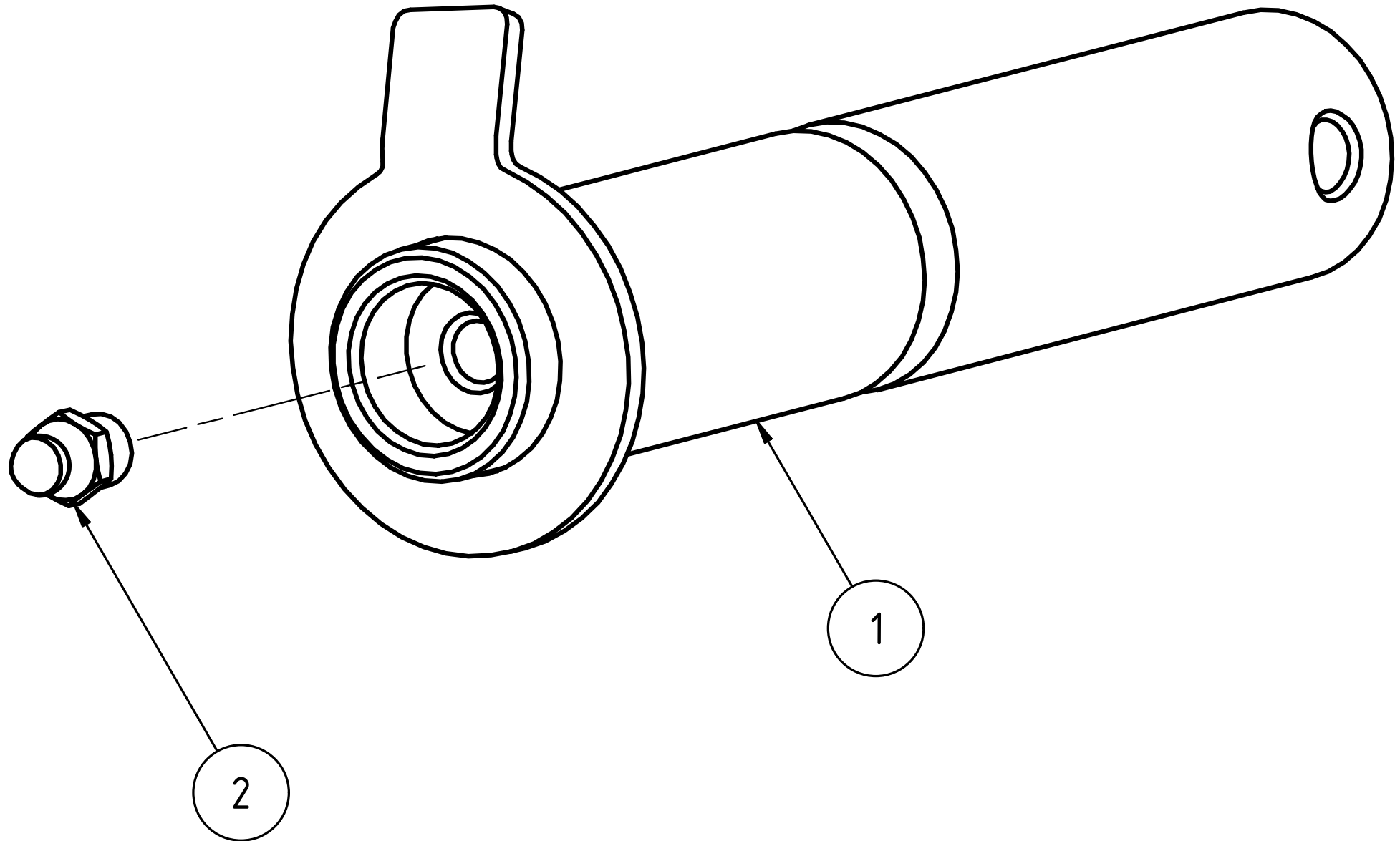


Pos.	Anz.	Artikelnummer	Bezeichnung	English	Français
1	1	00000610	Bandspannerei lang	Belt tensioner long	Tension de la courroie longue
4	1	00000644	Bandabdichtblech rechts	Belt sealing plate right	Plaque d'étanchéité de la courroie droite
5	2	00000648	Bandspannerbolzen	Belt tensioner bolt	Boulon du tendeur de bande
6	2	00000655	Abstreifhalter	Scraper holder	Porte-grattoir
7	2	00000656	Abstreiferdistanz	Scraper distance	Distance entre les racleurs
8	8	DIN 125A - M10	Unterlegscheibe	Washer	Lave-linge
9	4	DIN 125A - M12	Unterlegscheibe	Washer	Lave-linge
11	8	DIN 603 - M10 x 40 Stahl 8.8 verzinkt	Torbandschraube 8.8	Door hinge screw 8.8	Vis de la charnière de la porte 8.8
14	2	DIN 933 - M12 x 45 Stahl 8.8 verzinkt	Sechskantschraube ohne Schaft 8.8	Hexagon head bolt without shank 8.8	Vis à tête hexagonale sans tige 8.8
16	8	DIN 980 - M10 Stahl 8 verzinkt	Sicherungsmutter 8	Lock nut 8	Contre-écrou 8
17	2	DIN 980 - M12 Stahl 8 verzinkt	Sicherungsmutter 8	Lock nut 8	Contre-écrou 8
19	1	00002154	Bandabstreifer 1000	Belt scraper 1000	Racleur de bande 1000
20	2	00002149	Distanzhülse Ø15x15x8	Spacer sleeve Ø15x15x8	Entretoise Ø15x15x8
21	2	00002060	Flanschlager UCF-206	Flange bearing UCF-206	Palier à bride UCF-206

I 00000533 Rotorbolzen komplett

Rotor bolt complete

Boulon de rotor complet

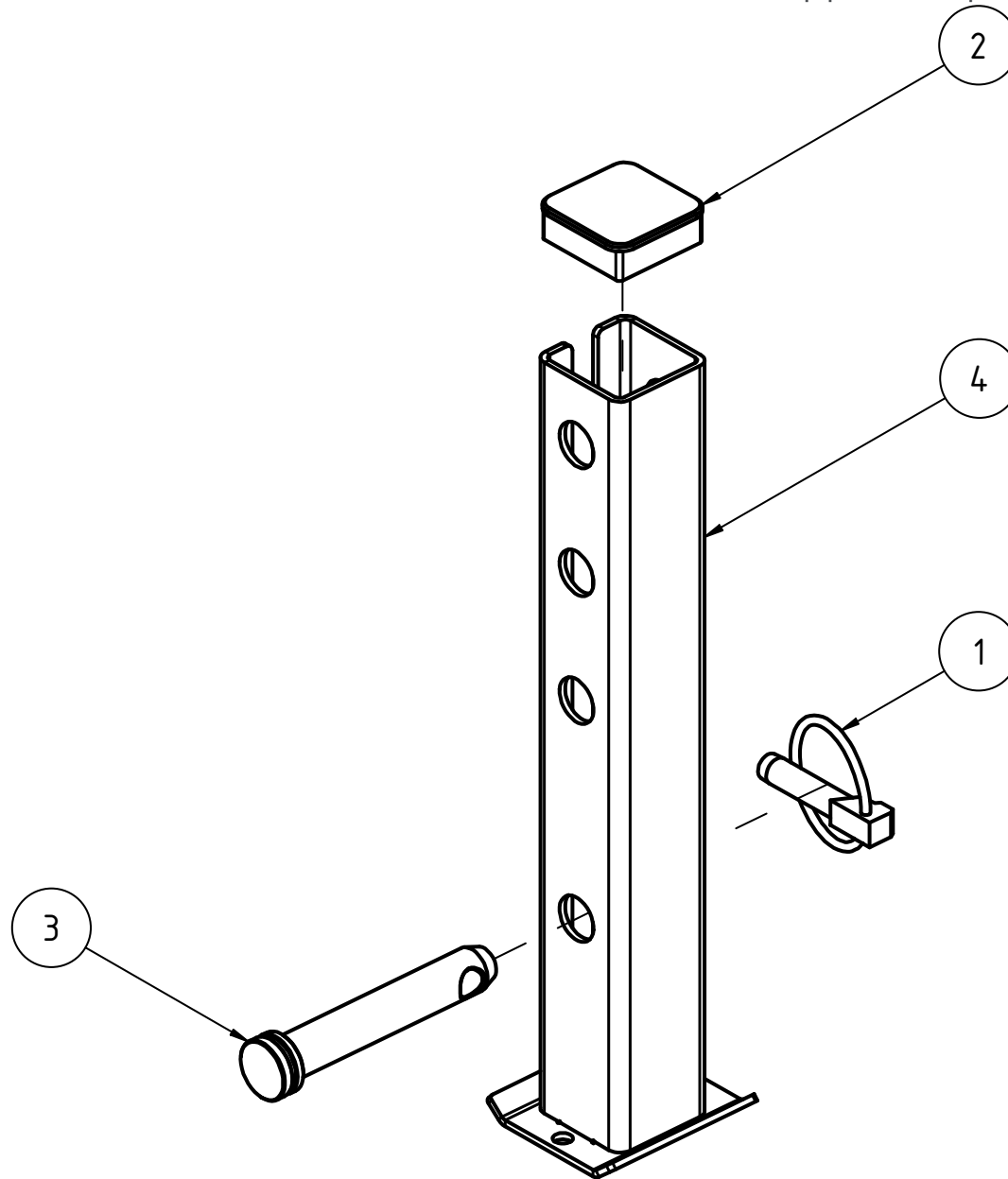


Pos.	Anz.	Artikelnummer	Bezeichnung	English	Français
1	1	00000552	Rotorbolzen	Rotor bolt	Boulon du rotor
2	1	DIN 71412 - A M8x1	Kegelschmiernippel Form A	Conical grease nipple form A	Graisseur conique forme A

00000534 Stützfuß komplett

Support foot complete

Pied d'appui complet

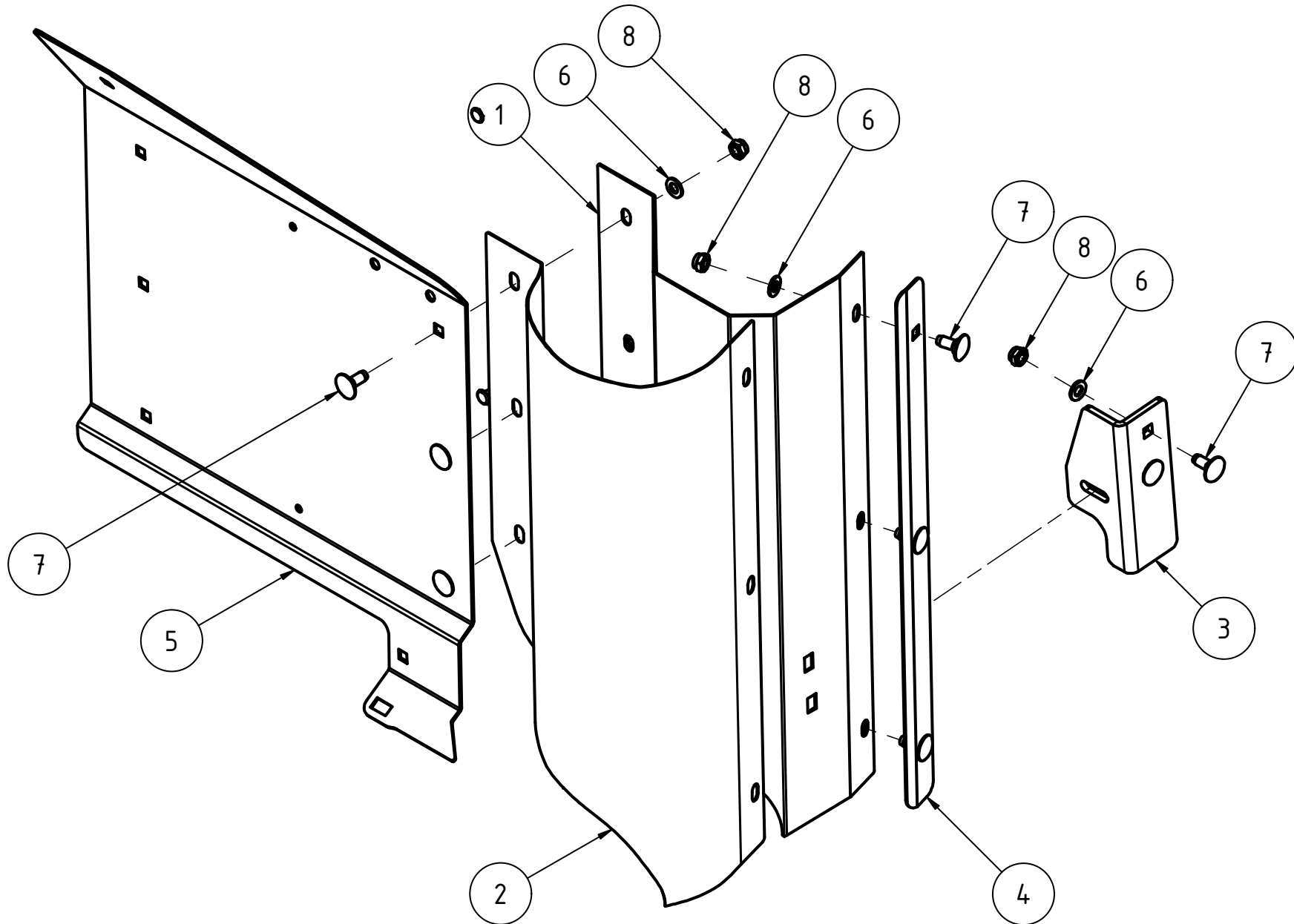


Pos.	Anz.	Artikelnummer	Bezeichnung	English	Français
1	1	00001565	Sicherheits-Klappstecker 12x45, d11 mm	Safety linch pin 12x45, d11 mm	Goupille de sécurité 12x45, d11 mm
2	1	00000282	Formrohrstopfen 50x50	Moulded tube plug 50x50	Bouchon de tuyau moulé 50x50
3	1	00001003	Oberlenkerbolzen Kat. I, Durchmesser 19mm / Stützfußbolzen R3/R3.5	Upper link pin cat. I, diameter 19mm / support foot bolt R3/R3.5	Chat de l'épingle du lien supérieur. I, diamètre 19mm / boulon de pied de support R3/R3.5
4	1	00002041	Stützfuß R3 50x50 geschweißt Frontmaschinen	Support foot R3 50x50 welded Front machines	Pied d'appui R3 50x50 soudé Machines frontales

00000558 Blechrücken mit Auslauf 3m-Einheit links

Sheet metal back with outlet 3m-unit left

Dos en tôle avec sortie 3m unité gauche

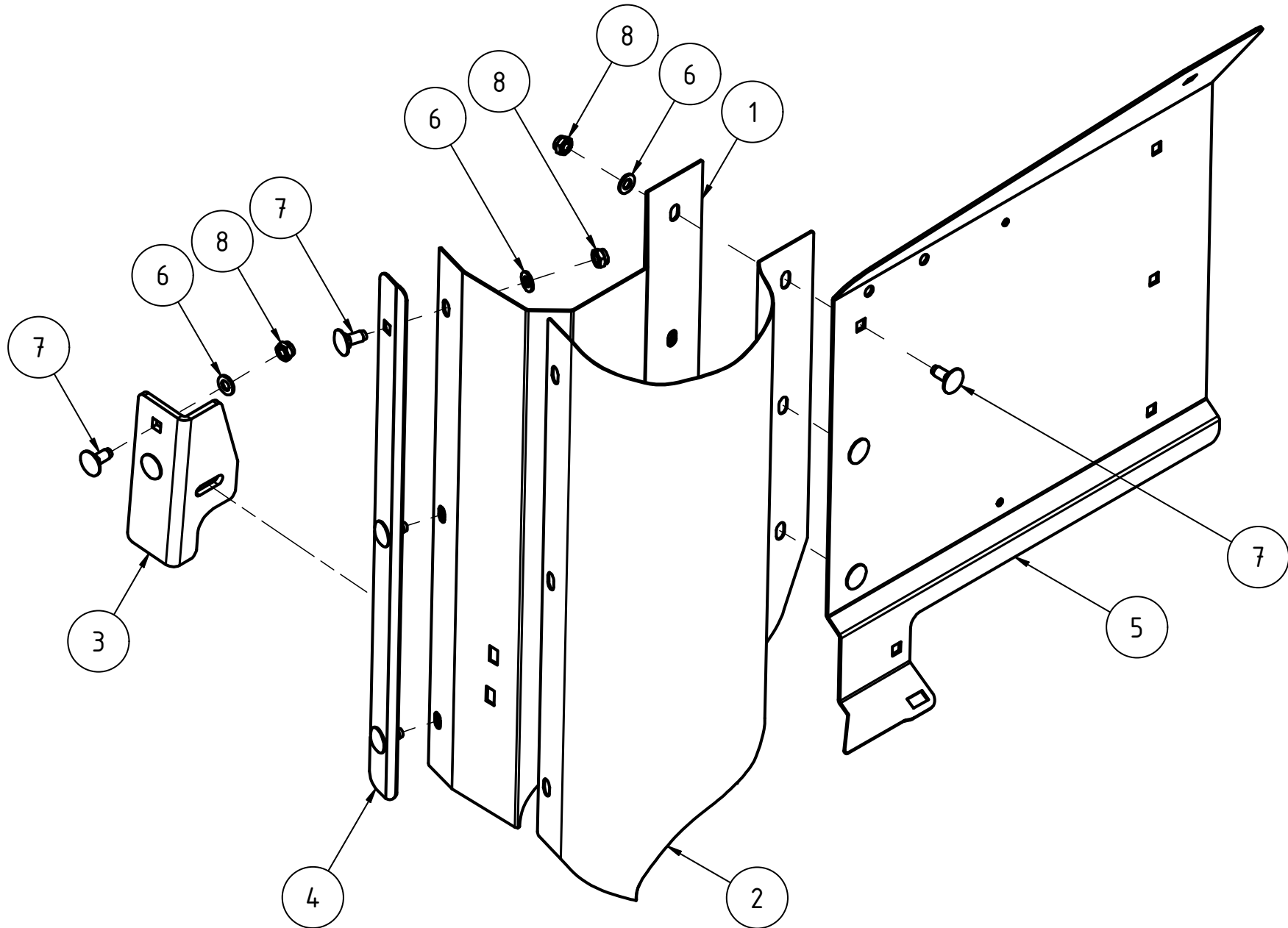


Pos.	Anz.	Artikelnummer	Bezeichnung	English	Français
1	1	00000595	Rückenauslauf links	Back outlet left	Sortie arrière gauche
2	1	00000597	Gleitelement links NEU	Sliding element left NEW	Élément coulissant à gauche NOUVEAU
3	1	00000599	Anschraubwinkel Rücken links	Bolt-on angle back left	Angle boulonné à l'arrière gauche
4	1	00000601	Schraubleiste	Screw bar	Barre à vis
5	1	00000602	Verlängerter Rücken 3m links	Extended back 3m left	Dos allongé 3m gauche
6	8	DIN 125A - M8	Unterlegscheibe	Washer	Lave-linge
7	8	DIN 603 - M8 x 20 Stahl 8.8 verzinkt	Torbandschraube 8.8	Door hinge screw 8.8	Vis de la charnière de la porte 8.8
8	8	DIN 980 - M8 Stahl 8 verzinkt	Sicherungsmutter 8	Lock nut 8	Contre-écrou 8

00000559 Blechrücken mit Auslauf 3m-Einheit rechts

Sheet metal back with outlet 3m-unit right

Dos en tôle avec unité de sortie 3m à droite

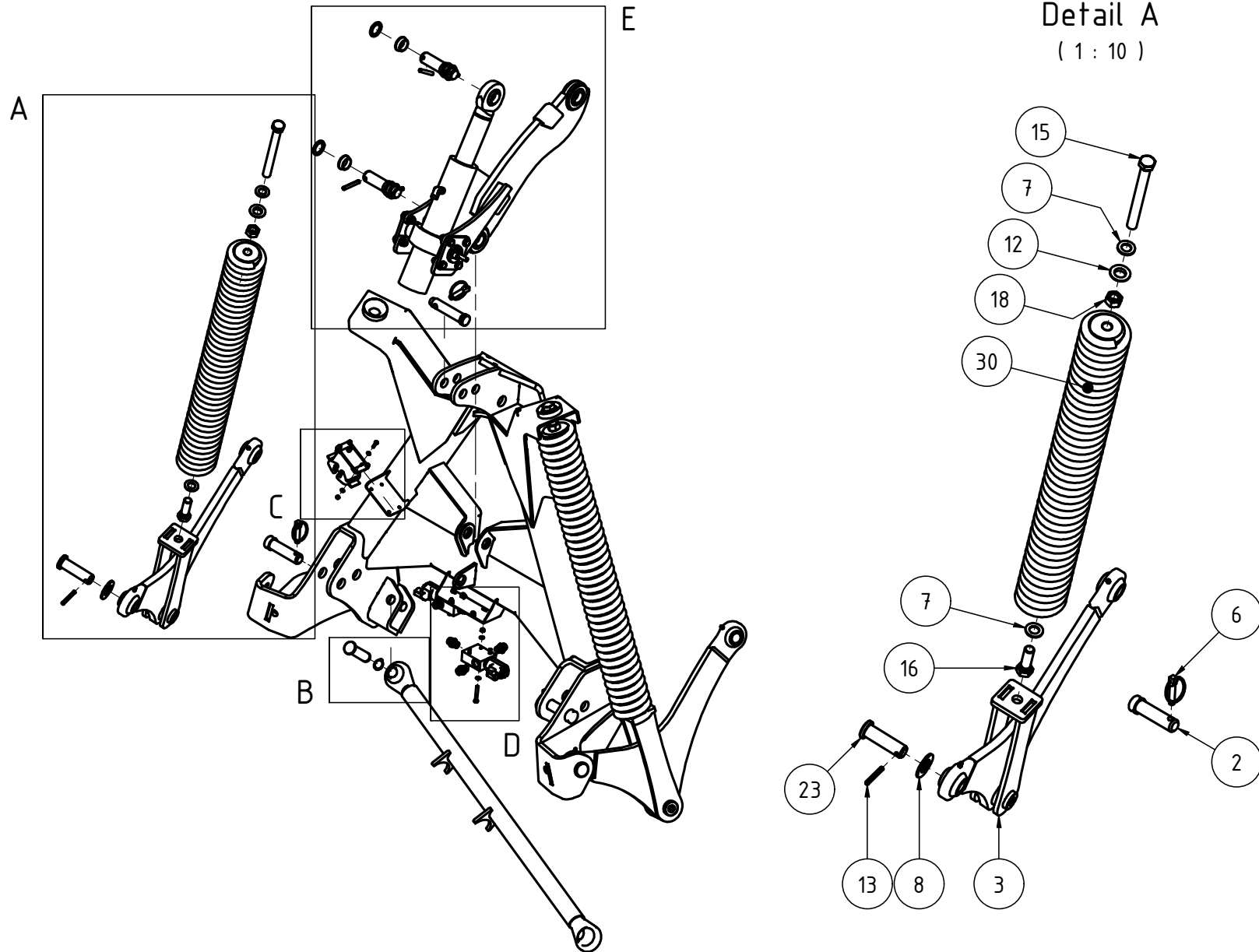


Pos.	Anz.	Artikelnummer	Bezeichnung	English	Français
1	1	00000596	Rückenauslauf rechts	Back outlet right	Sortie arrière droite
2	1	00000598	Gleitelement rechts NEU	Sliding element right NEW	Élément coulissant droit NOUVEAU
3	1	00000600	Anschraubwinkel Rücken rechts	Bolt-on angle back right	Angle boulonné à droite
4	1	00000601	Schraubleiste	Screw bar	Barre à vis
5	1	00000603	Verlängerter Rücken 3m rechts	Extended back 3m right	Dos allongé 3m droite
6	8	DIN 125A - M8	Unterlegscheibe	Washer	Lave-linge
7	8	DIN 603 - M8 x 20 Stahl 8.8 verzinkt	Torbandschraube 8.8	Door hinge screw 8.8	Vis de la charnière de la porte 8.8
8	8	DIN 980 - M8 Stahl 8 verzinkt	Sicherungsmutter 8	Lock nut 8	Contre-écrou 8

00002161 Anbaubock R3 profi vormontiert

R3 profi headstock pre-assembled

Support de montage R3 profi prémonté



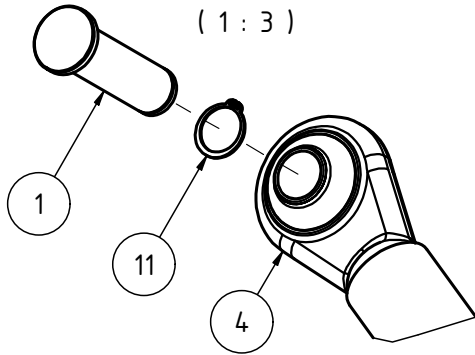
Pos.	Anz.	Artikelnummer	Bezeichnung	English	Français
2	2	00000678	Unterlenkerbolzen	Lower link pin	Axe de liaison inférieure
3	2	00000686	Unterlenker komplett	Lower link complete	Bras inférieur complet
6	3	00001565	Sicherheits-Klappstecker 12x45, d11 mm	Safety lynch pin 12x45, d11 mm	Goupille de sécurité 12x45, d11 mm
7	4	DIN 125A - M20	Unterlegscheibe	Washer	Lave-linge
8	2	DIN 125A - M30	Unterlegscheibe	Washer	Lave-linge
12	2	DIN 6319,C,H13=25	Kugelscheibe ähnlich DIN 6319, Form C, Stahl;	Spherical washer similar to DIN 6319, form C, steel;	Rondelle sphérique similaire à DIN 6319, forme C, acier ;
13	6	DIN 7346 - 8 x 60	Spannstifte, leichte Ausführung	Clamping pins, light version	Goupilles de serrage, version légère
15	2	DIN 933 - M20 x 200 Stahl 8.8 verzinkt	Sechskantschraube ohne Schaft 8.8	Hexagon head bolt without shank 8.8	Vis à tête hexagonale sans tige 8.8
16	2	DIN 933 - M20 x 60 Stahl 8.8 verzinkt	Sechskantschraube ohne Schaft 8.8	Hexagon head bolt without shank 8.8	Vis à tête hexagonale sans tige 8.8
18	2	DIN 934 - M20 Stahl 8 verzinkt	Sechskantmutter 8	Hexagon nut 8	Ecrou hexagonal 8
23	2	ISO 2341 - B - 28 x 93	Unterlenkerbolzen	Lower link pin	Axe de liaison inférieure
30	2	00000234	Entlastungsfeder d20 (R9)	Relief spring d20 (R9)	Ressort de décharge d20 (R9)

00002161 Anbaubock R3 profi vormontiert

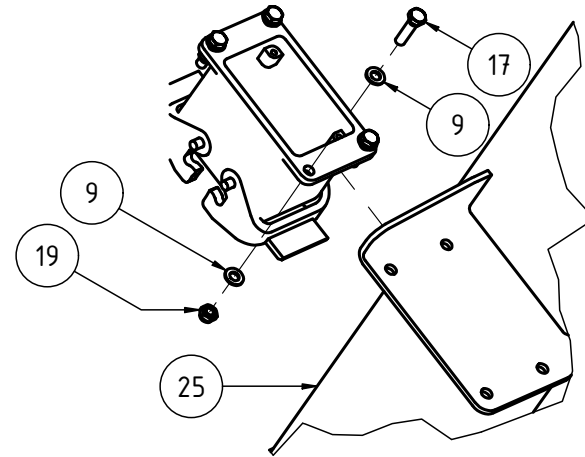
R3 profi headstock pre-assembled

Support de montage R3 profi prémonté

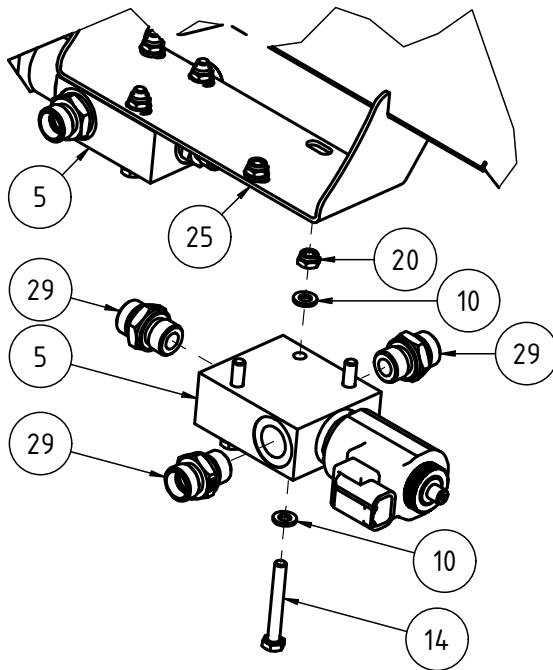
Detail B
(1:3)



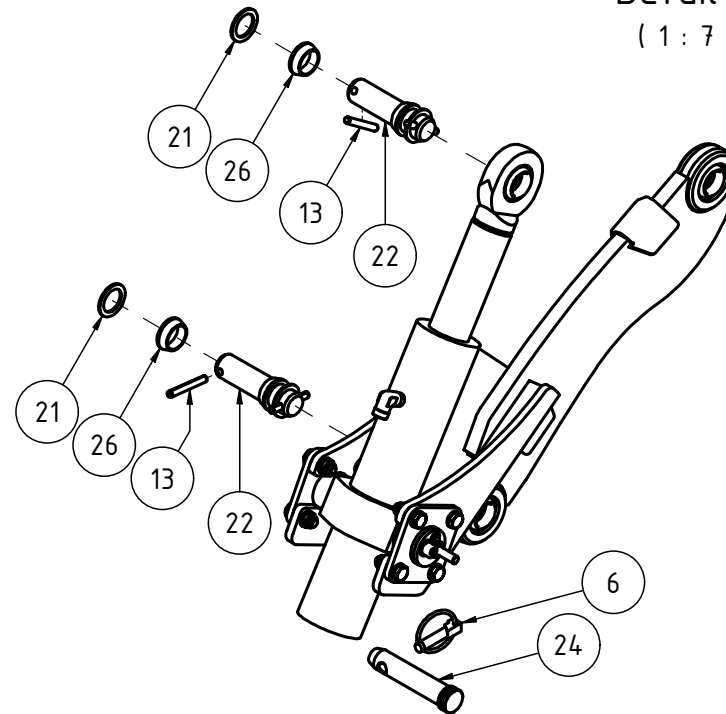
Detail C
(1:3)



Detail D
(1:3)



Detail E
(1:7)

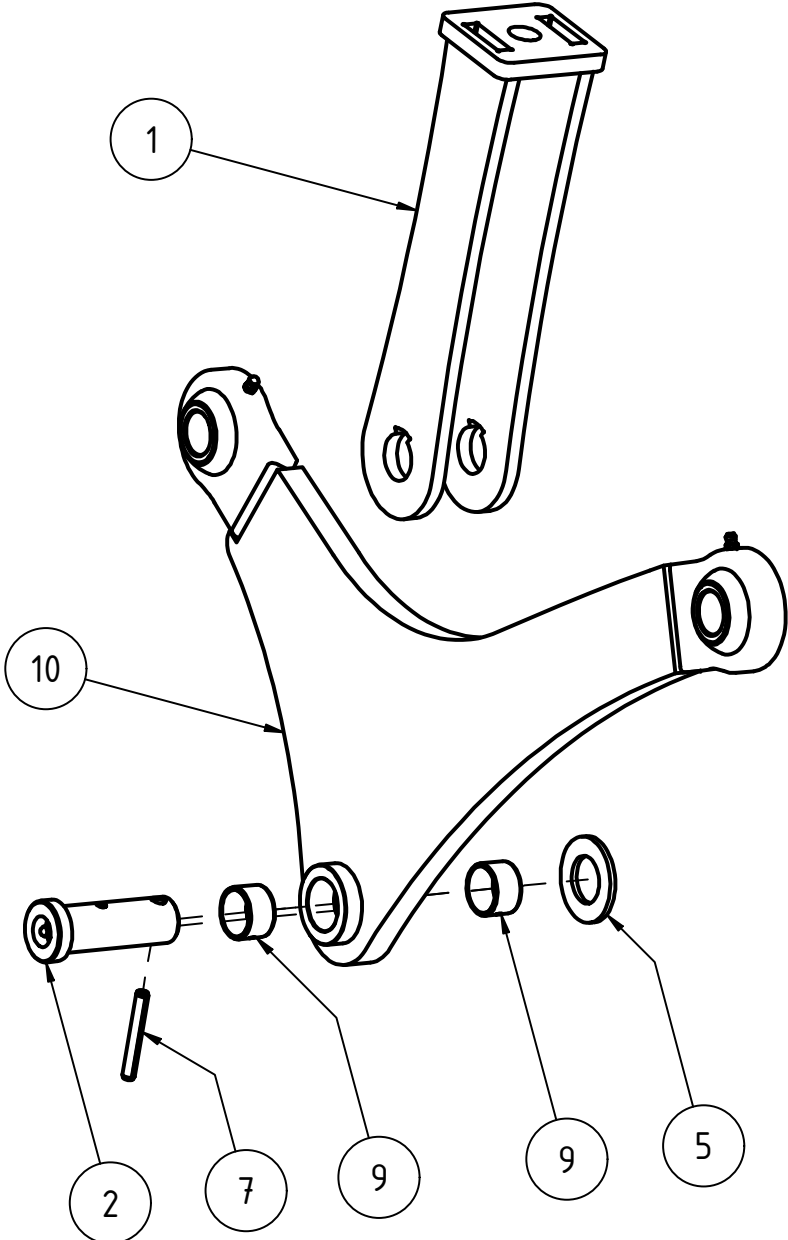


Pos.	Anz.	Artikelnummer	Bezeichnung	English	Français
1	1	00000563	Querlenkerbolzen	Wishbone pin	Boulon de Wishbone
4	1	00000704	Querlenker R3/R3.5 profi	Wishbone R3/R3.5 profi	Wishbone R3/R3.5 profi
5	2	00000896	543Ck - 3/2Wegeventil	543Ck - 3/2-way valve	543Ck - Vanne 3/2 voies
6	3	00001565	Sicherheits-Klappstecker 12x45, d11 mm	Safety lynch pin 12x45, d11 mm	Goupille de sécurité 12x45, d11 mm
9	8	DIN 125A - M5	Unterlegscheibe	Washer	Lave-linge
10	12	DIN 125A - M6	Unterlegscheibe	Washer	Lave-linge
11	1	DIN 471 - 25x1,2	Sicherungsring für Wellen	Circlip for shafts	Circlips pour arbres
13	6	DIN 7346 - 8 x 60	Spannstifte, leichte Ausführung	Clamping pins, light version	Goupilles de serrage, version légère
14	6	DIN 931-1 - M6 x 45 Stahl 8.8 verzinkt	Sechskantschraube mit Schaft 8.8	Hexagon head bolt with shank 8.8	Vis à tête hexagonale avec tige 8.8
17	4	DIN 933 - M5 x 20 Stahl 8.8 verzinkt	Sechskantschraube ohne Schaft 8.8	Hexagon head bolt without shank 8.8	Vis à tête hexagonale sans tige 8.8
19	4	DIN 980 - M5 Stahl 8 verzinkt	Sicherungsmutter 8	Lock nut 8	Contre-écrou 8
20	6	DIN 980 - M6 Stahl 8 verzinkt	Sicherungsmutter 8	Lock nut 8	Contre-écrou 8
21	4	DIN 988 - S 30 x 42	Stützscheibe	Support disc	Disque de support
22	2	ISO 2340 - B - 30 x 120	Bolzen Oberlenker R3/R3.5 Ø30 x 120	Bolt top link R3/R3.5 Ø30 x 120	Boulon du maillon supérieur R3/R3.5 Ø30 x 120
24	1	00001004	Oberlenkerbolzen Kat. II, Durchmesser 25,4mm	Top link pin cat. II, diameter 25,4mm	Chat de l'épingle du lien supérieur. II, diamètre 25,4 mm
25	1	00001975	Anbaubock R3/R3.5 profi (Ø30)	Mounting frame R3/R3.5 profi (Ø30)	Cadre de montage R3/R3.5 profi (Ø30)
26	4	00001979	Buchse Oberlenker R3/R3.5 profi (Ø30)	Bushing top link R3/R3.5 profi (Ø30)	Douille de liaison supérieure R3/R3.5 profi (Ø30)
29	6	00001814	Gerade Einschraubverschraubung GE 12-LR3/8" ED OMD, VOSS 24-SDS-L12-G3/8E ZnNi Weichdichtung NBR	Straight screw-in fitting GE 12-LR3/8" ED OMD, VOSS 24-SDS-L12-G3/8E ZnNi Soft seal NBR	Raccord droit à visser GE 12-LR3/8" ED OMD, VOSS 24-SDS-L12-G3/8E ZnNi Joint souple NBR

00000686 Unterlenker komplett

Lower link complete

Bras inférieur complet

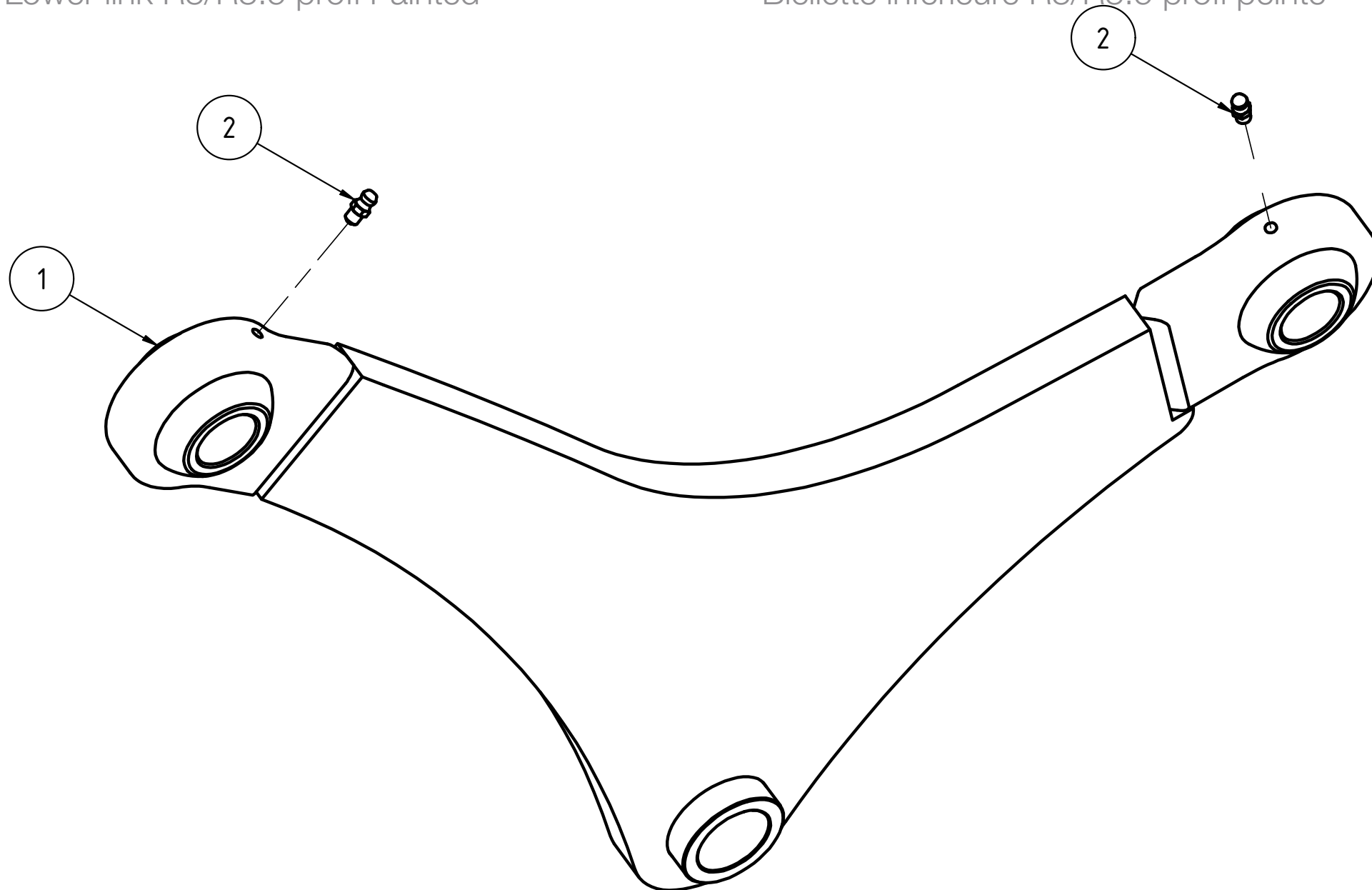


Pos.	Anz.	Artikelnummer	Bezeichnung	English	Français
1	1	00000707	Federkonsolenhebel	Spring bracket lever	Levier de console à ressort
2	1	00000712	Federaufhängebolzen	Spring suspension bolt	Boulon de suspension du ressort
5	1	DIN 125A - M30	Unterlegscheibe	Washer	Lave-linge
7	1	DIN 7346 - 8 x 60	Spannstifte, leichte Ausführung	Clamping pins, light version	Goupilles de serrage, version légère
9	2	00000242	Gleitlager PG 30 34 20 A	Plain bearing PG 30 34 20 A	Palier lisse PG 30 34 20 A
10	1	00001972	Unterlenker R3/R3.5 profi Lackiert	Lower link R3/R3.5 profi Painted	Biellette inférieure R3/R3.5 profi peinte

I 00001972 Unterlenker R3/R3.5 profi Lackiert

Lower link R3/R3.5 profi Painted

Biellette inférieure R3/R3.5 profi peinte

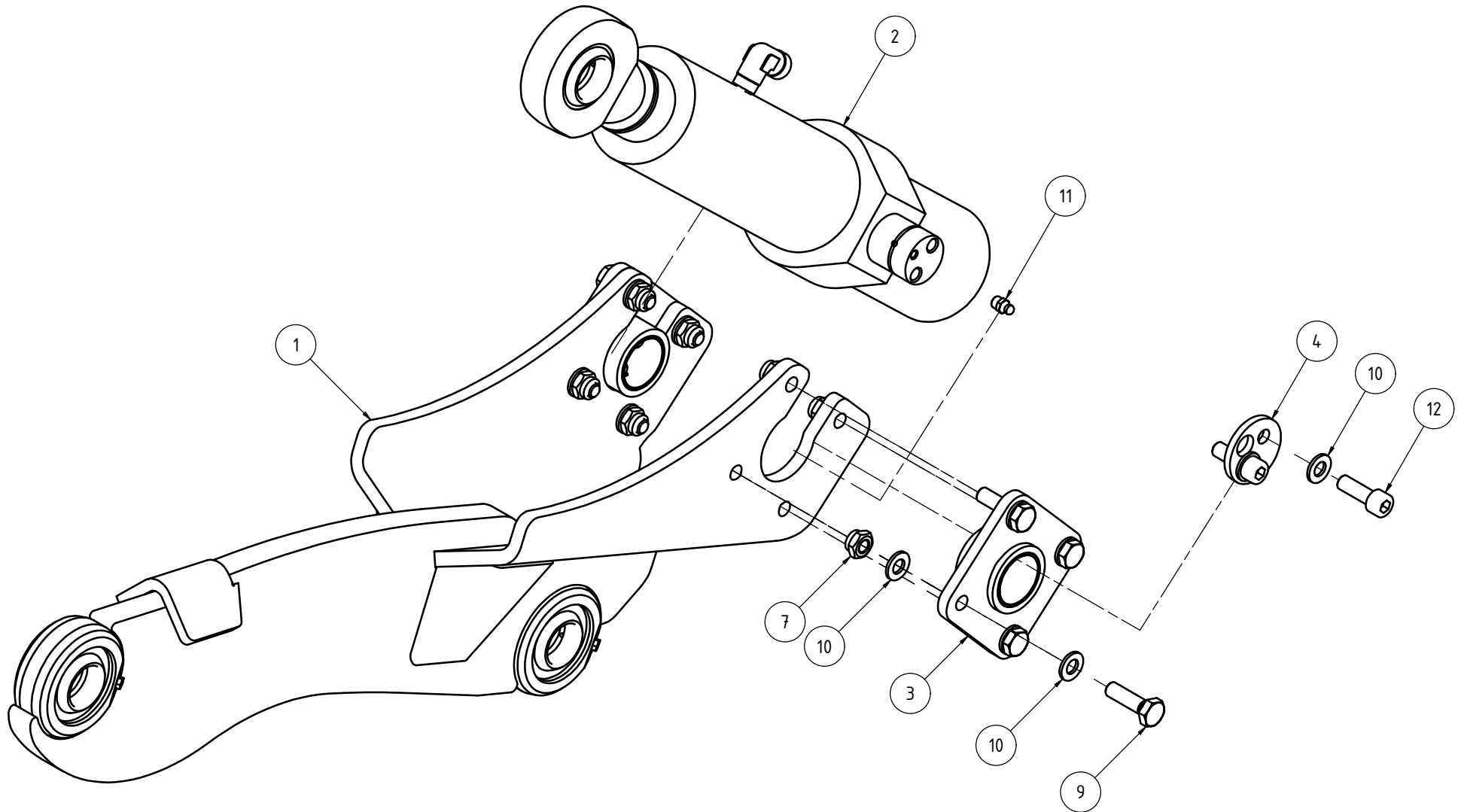


Pos.	Anz.	Artikelnummer	Bezeichnung	English	Français
1	1	303_42_050	Bumerangunterlenker Anbaubock Profi	Boomerang lower linkage headstock Profi	Biellelte inférieure Boomerang Profi
2	2	DIN 71412 - A M6	Kegelschmiernippel Form A	Conical grease nipple form A	Graisseur conique forme A

RTE-000001807
Top link complete

Oberlenker komplett

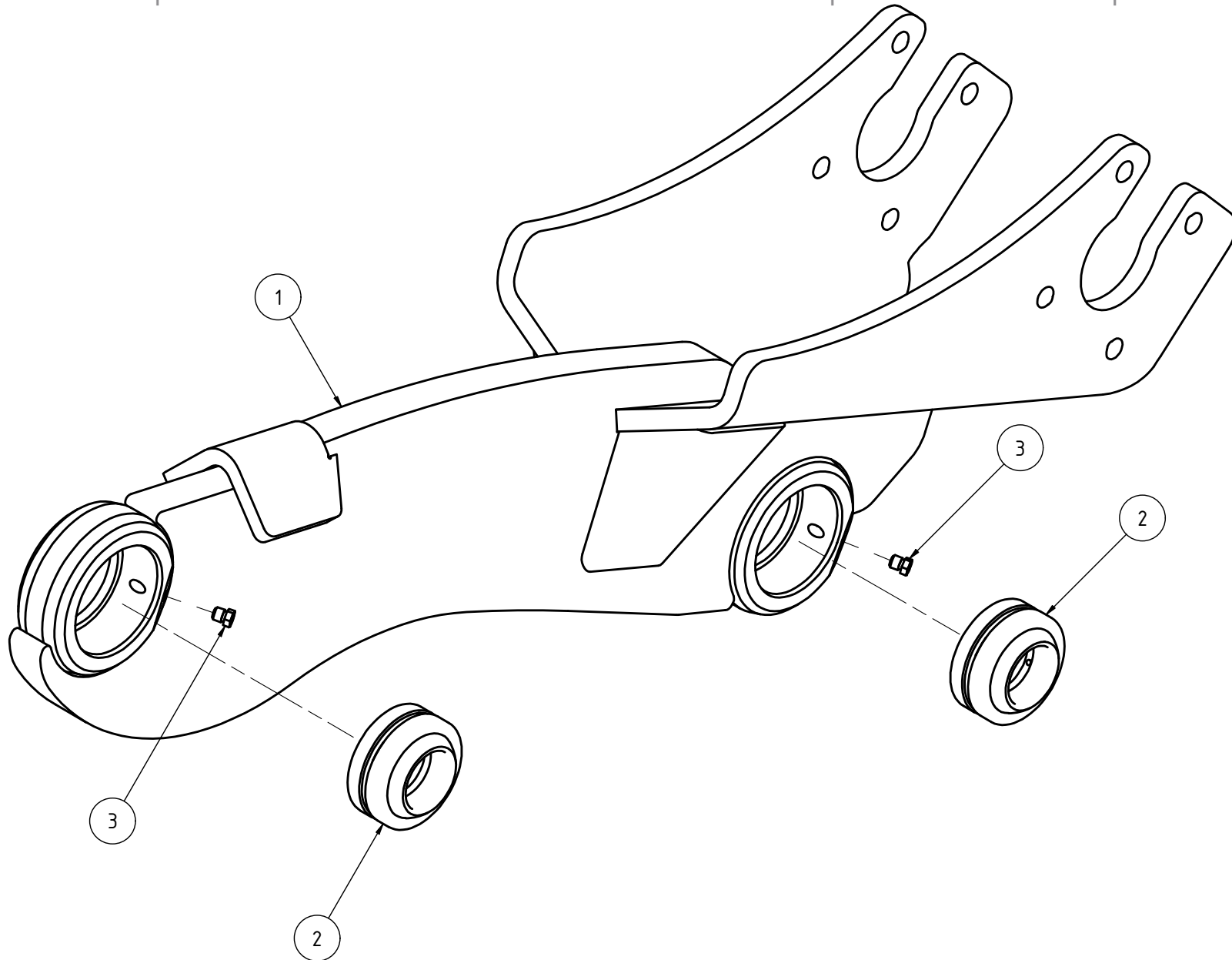
Lien supérieur complet



Pos.	Anz.	Artikelnummer	Bezeichnung	English	Français
1	1	00002876	Oberlenker R3/R3.5 profi, vormontiert	Top link R3/R3.5 profi, pre-assembled	Barre supérieure R3/R3.5 profi, prémonté
2	1	00001992	Aushubzylinder R3/R3.5 profi (Ø30)	Lifting cylinder R3/R3.5 profi (Ø30)	Vérin de levage R3/R3.5 profi (Ø30)
3	2	RTE-000001819	Zylinderlagerplatte	Cylindrical bearing plate	Plaque de roulement cylindrique
4	2	00001991	Deckel Flanschlager	Cover flange bearing	Palier de la bride du couvercle
7	8	DIN 980 - M10 Stahl 8 verzinkt	Sicherungsmutter 8	Lock nut 8	Contre-écrou 8
9	8	DIN 933 - M10 x 35 Stahl 8.8 verzinkt	Sechskantschraube ohne Schaft 8.8	Hexagon head bolt without shank 8.8	Vis à tête hexagonale sans tige 8.8
10	20	DIN 125A - M10	Unterlegscheibe	Washer	Lave-linge
11	2	DIN 71412 - A M8	Kegelschmiernippel Form A	Conical grease nipple form A	Graisseur conique forme A
12	4	DIN 912 - M10 x 30 Stahl 8.8 verzinkt	Zylinderschraube mit ISK 8.8	Cheese head screw with ISK 8.8	Vis à tête cylindrique avec ISK 8.8

00002876 Oberlenker R3/R3.5 profi
Top link R3/R3.5 profi

Barre supérieure R3/R3.5 profi

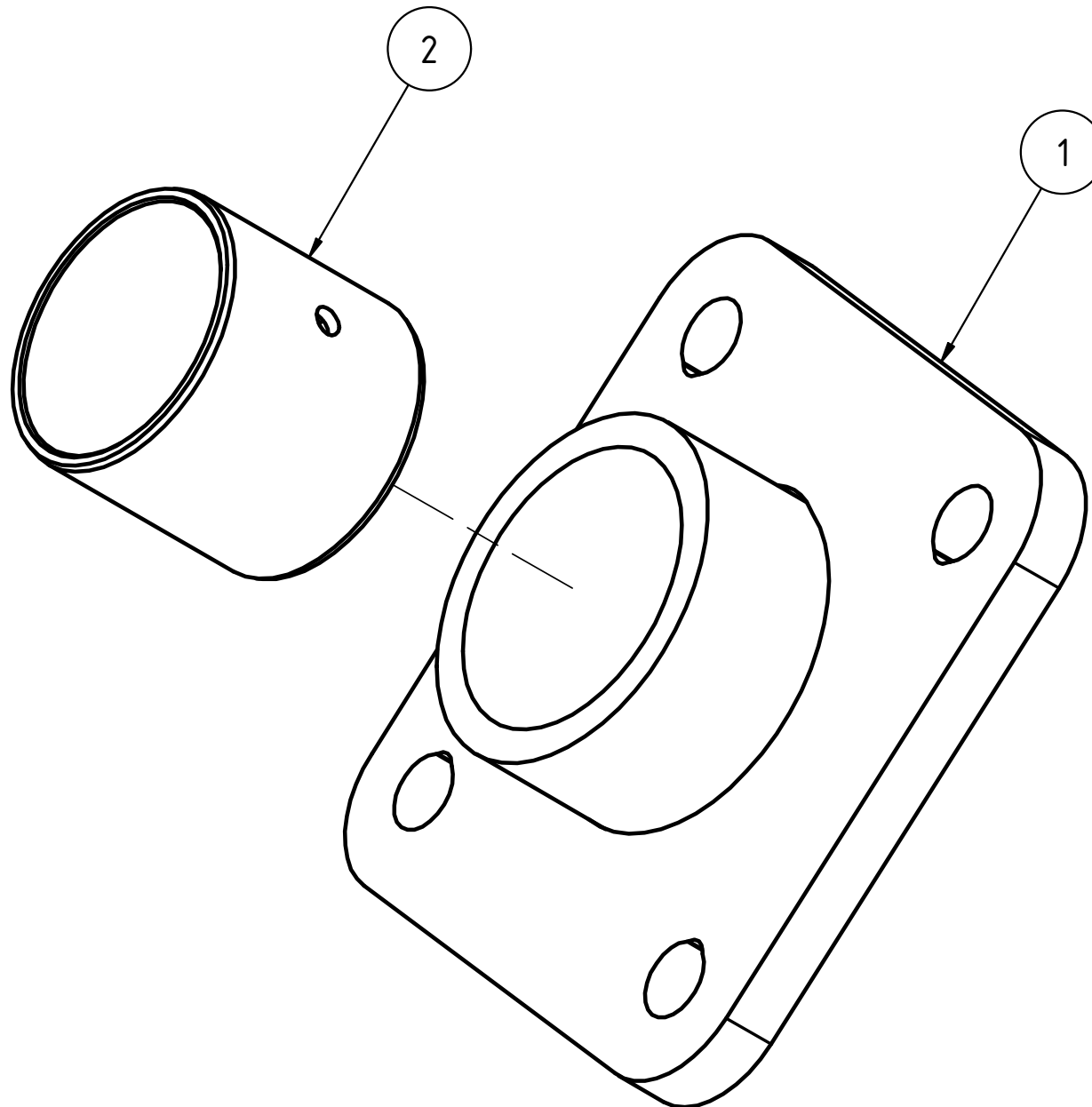


Pos.	Anz.	Artikelnummer	Bezeichnung	English	Français
1	1	00002155	Oberlenker R3/R3.5 profi	Top link R3/R3.5 profi	Barre supérieure R3/R3.5 profi
2	2	00000251	Radial-Gelenklager, wartungspflichtig	Radial spherical plain bearing, requiring maintenance	Rotule radiale, entretien obligatoire
3	2	00002877	Trichterschmiernippel Form A	Cup type lube nipple form A	Graisseur à cuvette forme A

RTE-000001819 Zylinderlagerplatte

Cylindrical bearing plate

Plaque de roulement cylindrique

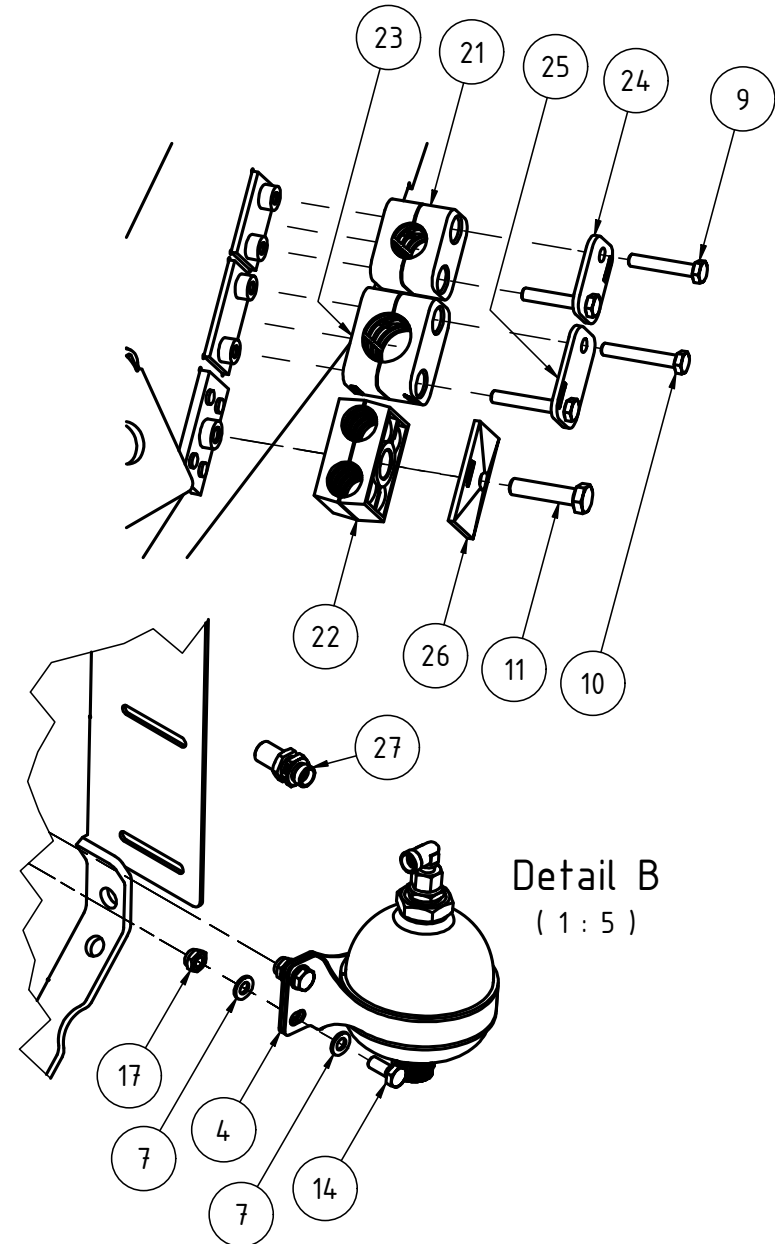
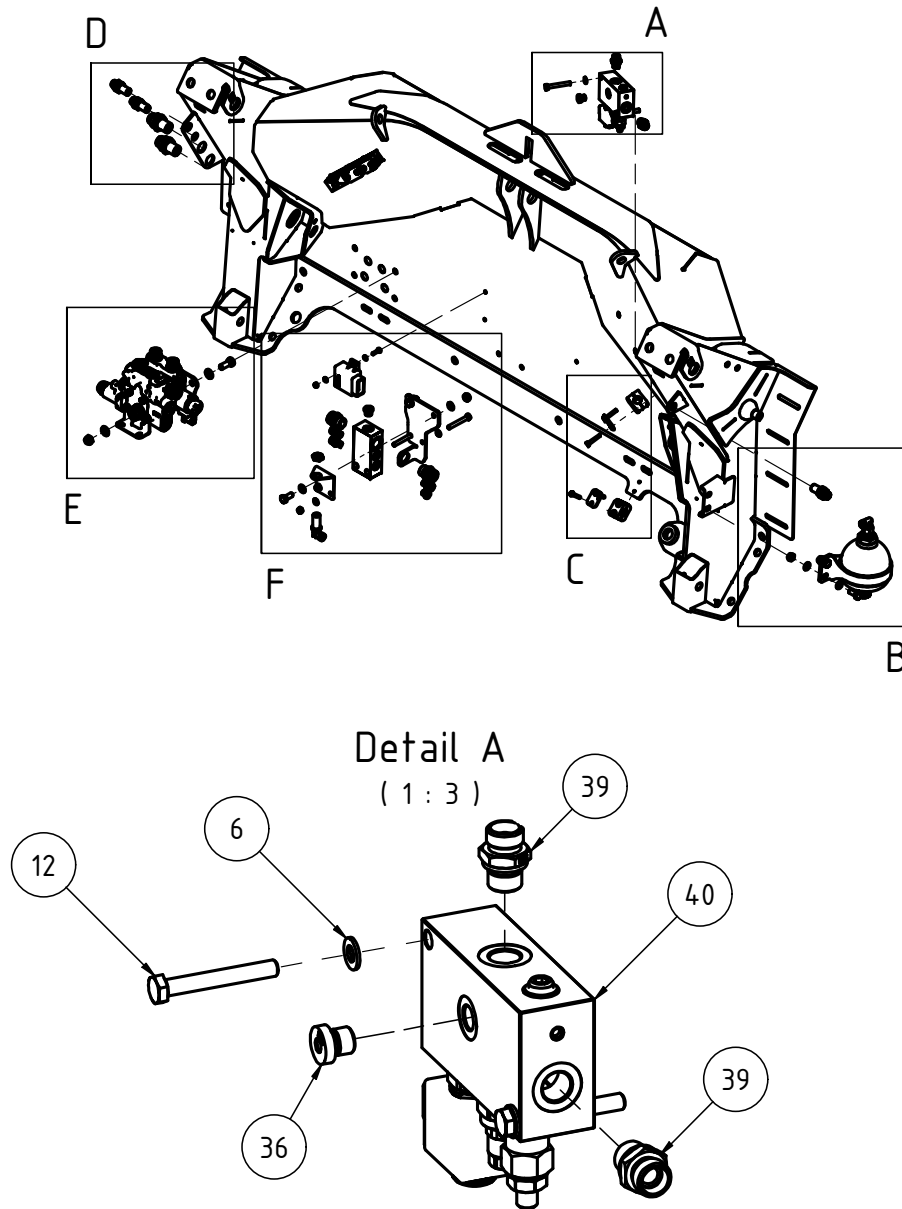


Pos.	Anz.	Artikelnummer	Bezeichnung	English	Français
1	1	00001990	Flanschlager geschweißt	Flange bearing welded	Palier de bride soudé
2	1	00000264	Gleitlager PG 35 39 35 A	Slide bearing PG 35 39 35 A	Palier lisse PG 35 39 35 A

RTE-000002581 Rückwand Profi

Profi back panel

Panneau arrière profi

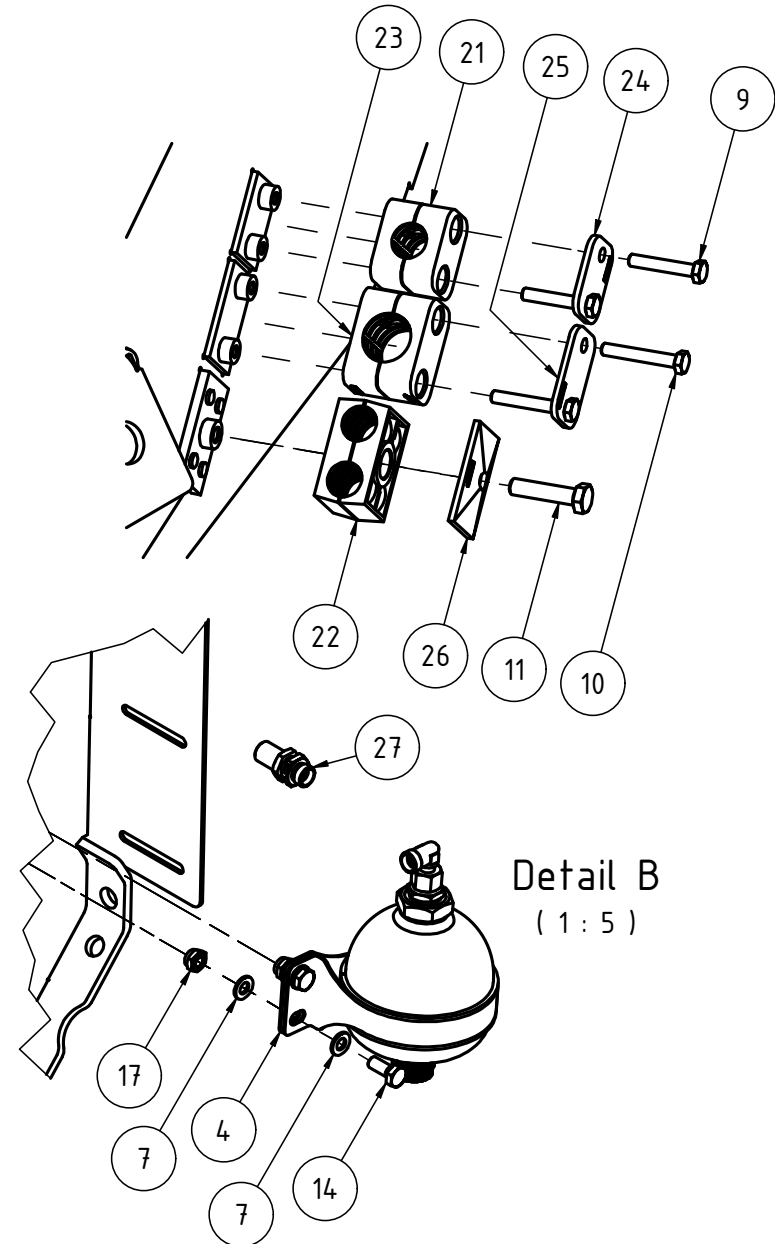
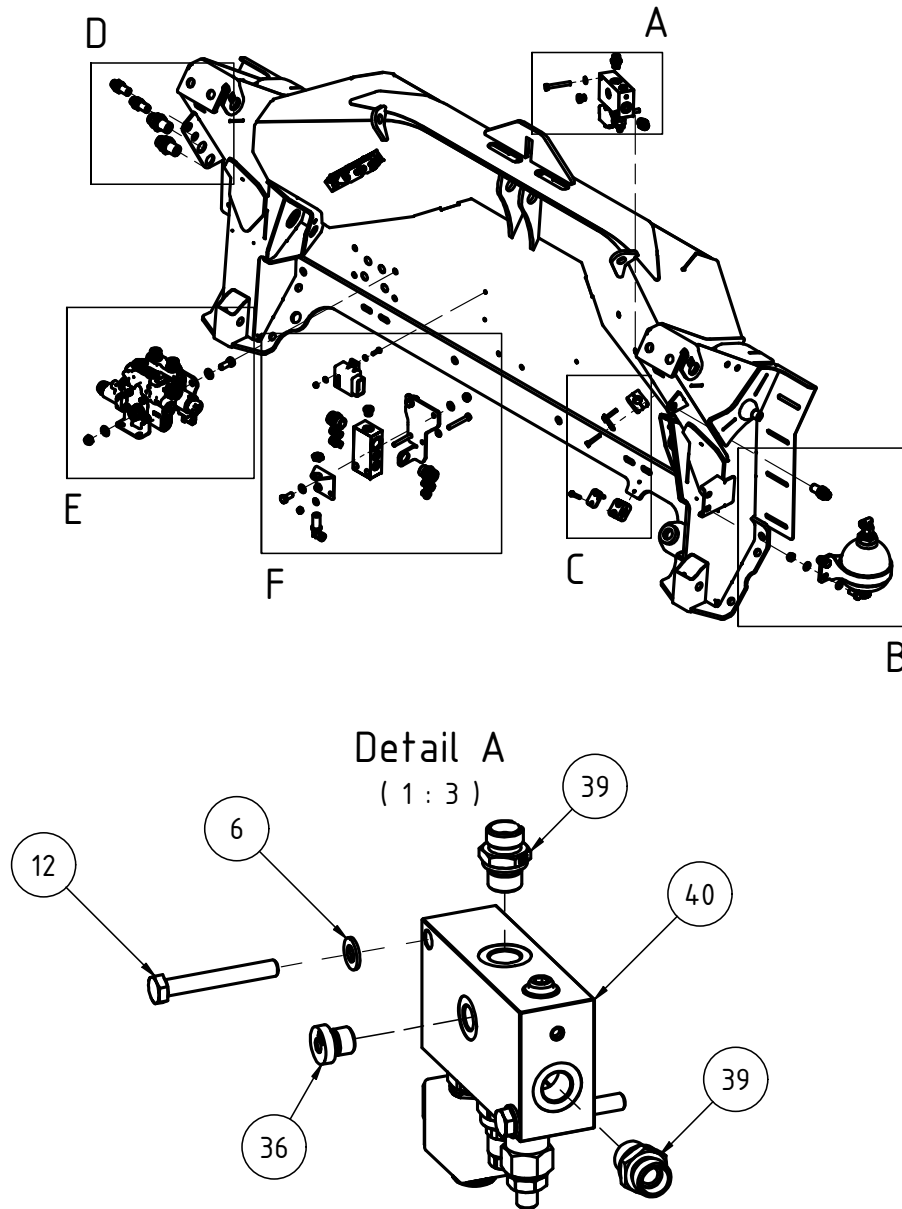


Pos.	Anz.	Artikelnummer	Bezeichnung	English	Français
4	1	303_64_004_bla- senspeicher	Blasenspeicher montiert	Bladder accumulator mounted	Accumulateur vésical monté
6	6	DIN 125A - M8	Unterlegscheibe	Washer	Lave-linge
7	8	DIN 125A - M10	Unterlegscheibe	Washer	Lave-linge
9	6	DIN 931-1 - M6 x 35 Stahl 8.8 ver- zinkt	Sechskantschraube mit Schaft 8.8	Hexagon head bolt with shank 8.8	Vis à tête hexagonale avec tige 8.8
10	2	DIN 931-1 - M6 x 40 Stahl 8.8 ver- zinkt	Sechskantschraube mit Schaft 8.8	Hexagon head bolt with shank 8.8	Vis à tête hexagonale avec tige 8.8
11	1	DIN 931-1 - M8 x 35 Stahl 8.8 ver- zinkt	Sechskantschraube mit Schaft 8.8	Hexagon head bolt with shank 8.8	Vis à tête hexagonale avec tige 8.8
12	2	DIN 931-1 - M8 x 60 Stahl 8.8 ver- zinkt	Sechskantschraube mit Schaft 8.8	Hexagon head bolt with shank 8.8	Vis à tête hexagonale avec tige 8.8
14	4	DIN 933 - M10 x 25 Stahl 8.8 ver- zinkt	Sechskantschraube ohne Schaft 8.8	Hexagon head bolt without shank 8.8	Vis à tête hexagonale sans tige 8.8
17	4	DIN 980 - M10 Stahl 8 verzinkt	Sicherungsmutter 8	Lock nut 8	Contre-écrou 8

RTE-000002581 Rückwand Profi

Profi back panel

Panneau arrière profi



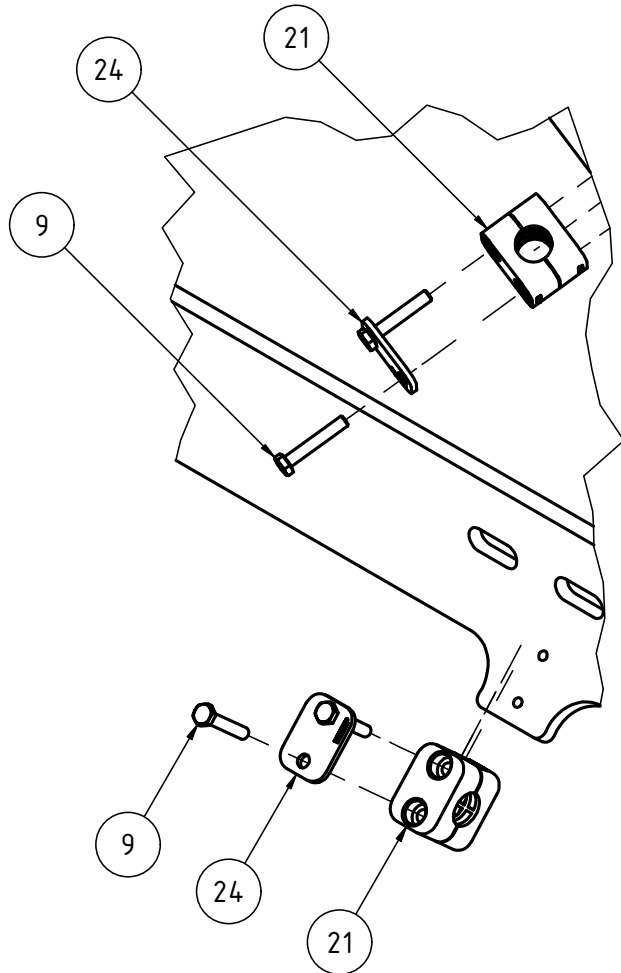
Pos.	Anz.	Artikelnummer	Bezeichnung	English	Français
21	3	00001599	Klemmhälftenpaar Gr 2 Ø18	Pair of clamping halves NS 2 Ø18	Paire de demi-colliers TN 2 Ø18
22	1	00001604	Klemmhälftenpaar Gr 2 Ø18 Ø18	Pair of clamping halves NS 2 Ø18 Ø18	Paire de demi-colliers TN 2 Ø18 Ø18
23	1	00001600	Klemmhälftenpaar Gr 3 Ø25	Pair of clamping halves NS 3 Ø25	Paire de demi-colliers TN 3 Ø25
24	3	00001785	Deckplatte Gr 2	Covering plate NS 2	Panneau protecteur TN 2
25	1	00001786	Deckplatte Gr 3	Cover plate NS 3	Panneau protecteur TN 3
26	1	00002857	Deckplatte Gr 2	Covering plate NS 2	Panneau protecteur TN 2
27	3	00002051	Gerade Schottverschraubung SV 12-L OMD, VOSS 24-BHSLN-L12 ZnNi	Straight bulkhead fitting SV 12-L OMD, VOSS 24-BHSLN-L12 ZnNi	Raccord de cloison droit SV 12-L OMD, VOSS 24-BHSLN-L12 ZnNi
36	2	00002142	Verschlusschraube VSTI G1/4" ED, VOSS GP-PLIH-G1/4E-C21 ZnNi Weichdichtung NBR	Screw plug VSTI G1/4" ED, VOSS GP-PLIH-G1/4E-C21 ZnNi Soft seal NBR	Bouchon à vis VSTI G1/4" ED, VOSS GP-PLIH-G1/4E-C21 ZnNi Joint souple NBR
39	3	00001814	Gerade Einschraubverschraubung GE 12-LR3/8" ED OMD, VOSS 24-SDS-L12-G3/8E ZnNi Weichdichtung NBR	Straight screw-in fitting GE 12-LR3/8" ED OMD, VOSS 24-SDS-L12-G3/8E ZnNi Soft seal NBR	Raccord droit à visser GE 12-LR3/8" ED OMD, VOSS 24-SDS-L12-G3/8E ZnNi Joint souple NBR
40	1	00000897	Funktionsblock Rotorhub R9 gesamt	Function block rotor lift R9 total	Bloc fonctionnel excavation du rotor R9 total

RTE-000002581 Rückwand Profi

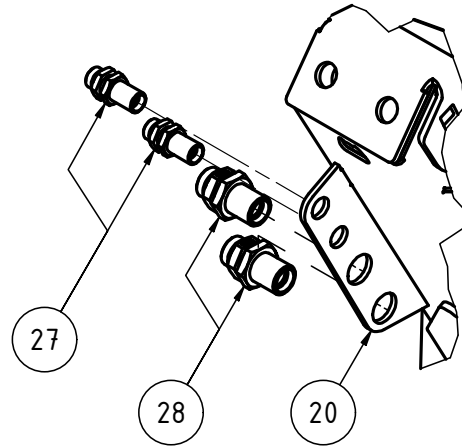
Profi back panel

Panneau arrière profi

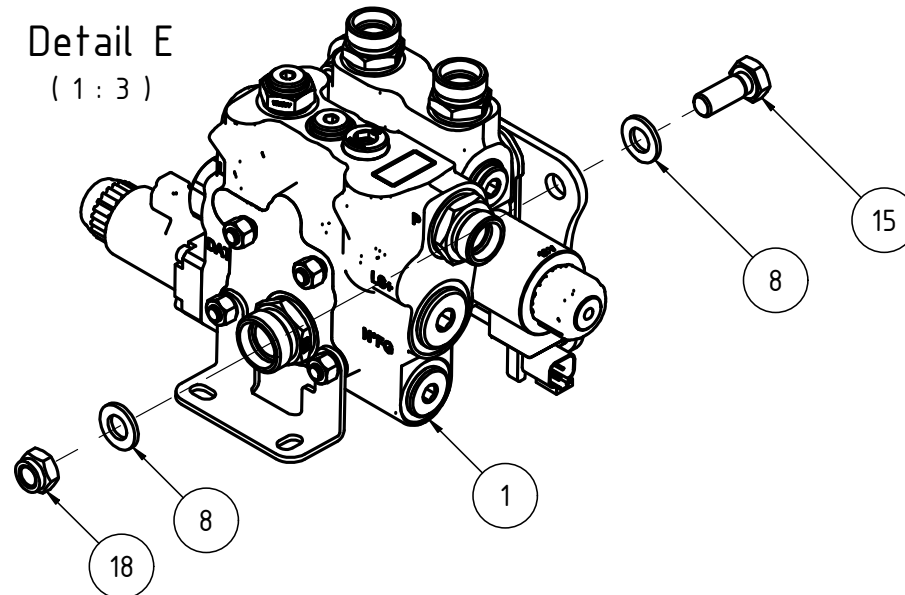
Detail C
(1 : 3)



Detail D
(1 : 5)



Detail E
(1 : 3)



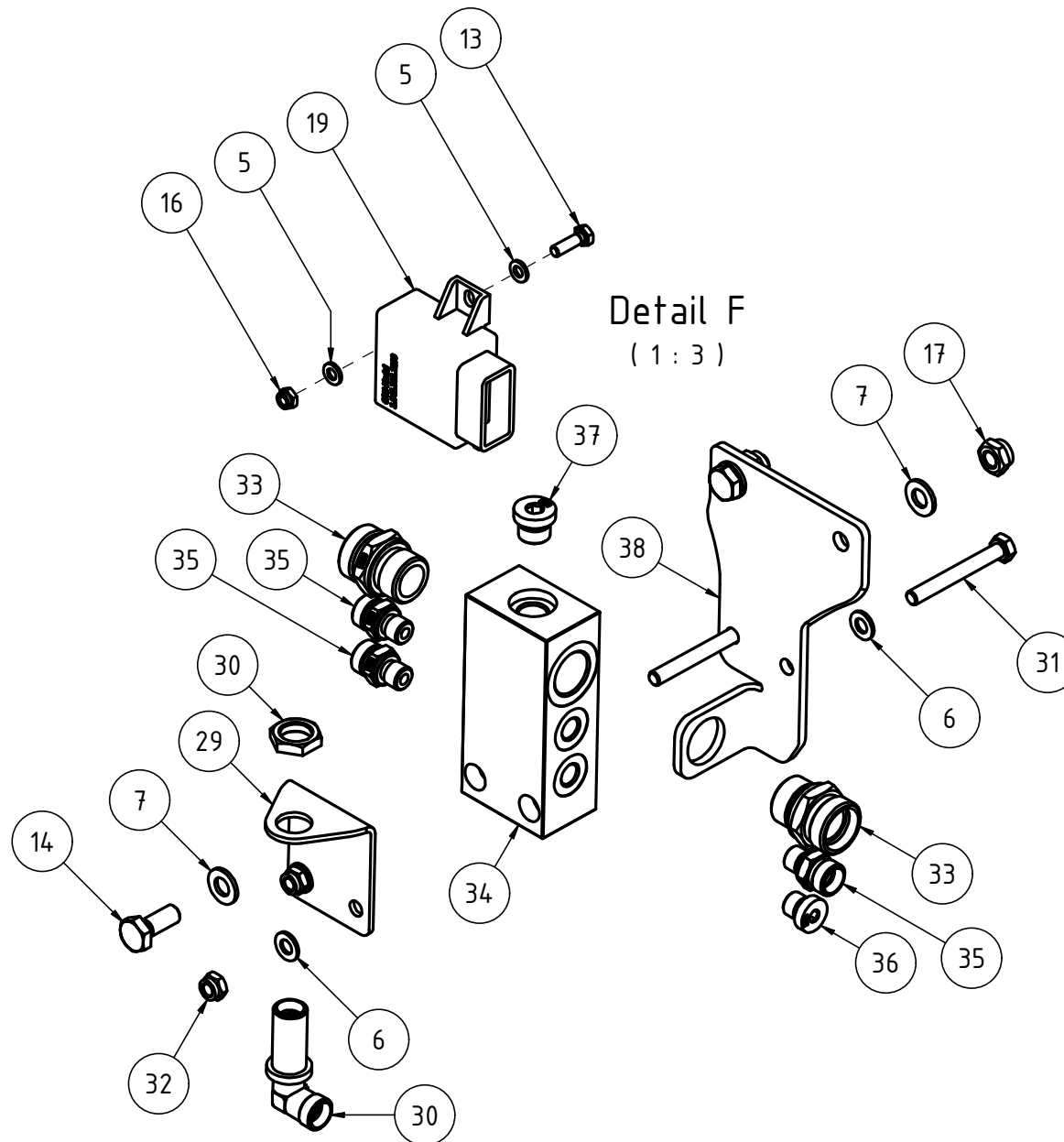
Pos.	Anz.	Artikelnummer	Bezeichnung	English	Français
1	1	303_63_001	Bandventil vormontiert	Belt valve pre-assembled	Soupape à bande prémontée
8	8	DIN 125A - M12	Unterlegscheibe	Washer	Lave-linge
9	6	DIN 931-1 - M6 x 35 Stahl 8.8 verzinkt	Sechskantschraube mit Schaft 8.8	Hexagon head bolt with shank 8.8	Vis à tête hexagonale avec tige 8.8
15	4	DIN 933 - M12 x 30 Stahl 8.8 verzinkt	Sechskantschraube ohne Schaft 8.8	Hexagon head bolt without shank 8.8	Vis à tête hexagonale sans tige 8.8
18	4	DIN 980 - M12 Stahl 8 verzinkt	Sicherungsmutter 8	Lock nut 8	Contre-écrou 8
20	1	00001968	Rückwand R3/R3.5 profi (Ø30 Oberlenker)	Rear wall R3/R3.5 profi (Ø30 top link)	Paroi arrière R3/R3.5 profi (lien supérieur Ø30)
21	3	00001599	Klemmhälftenpaar Gr 2 Ø18	Pair of clamping halves NS 2 Ø18	Paire de demi-colliers TN 2 Ø18
24	3	00001785	Deckplatte Gr 2	Covering plate NS 2	Panneau protecteur TN 2
27	3	00002051	Gerade Schottverschraubung SV 12-L OMD, VOSS 24-BHSLN-L12 ZnNi	Straight bulkhead fitting SV 12-L OMD, VOSS 24-BHSLN-L12 ZnNi	Raccord de cloison droit SV 12-L OMD, VOSS 24-BHSLN-L12 ZnNi
28	2	00002052	Gerade Schottverschraubung SV 18-L OMD, VOSS 24-BHSLN-L18 ZnNi	Straight bulkhead fitting SV 18-L OMD, VOSS 24-BHSLN-L18 ZnNi	Raccord de cloison droit SV 18-L OMD, VOSS 24-BHSLN-L18 ZnNi

RTE-000002581

Rückwand Profi

Profi back panel

Panneau arrière profi



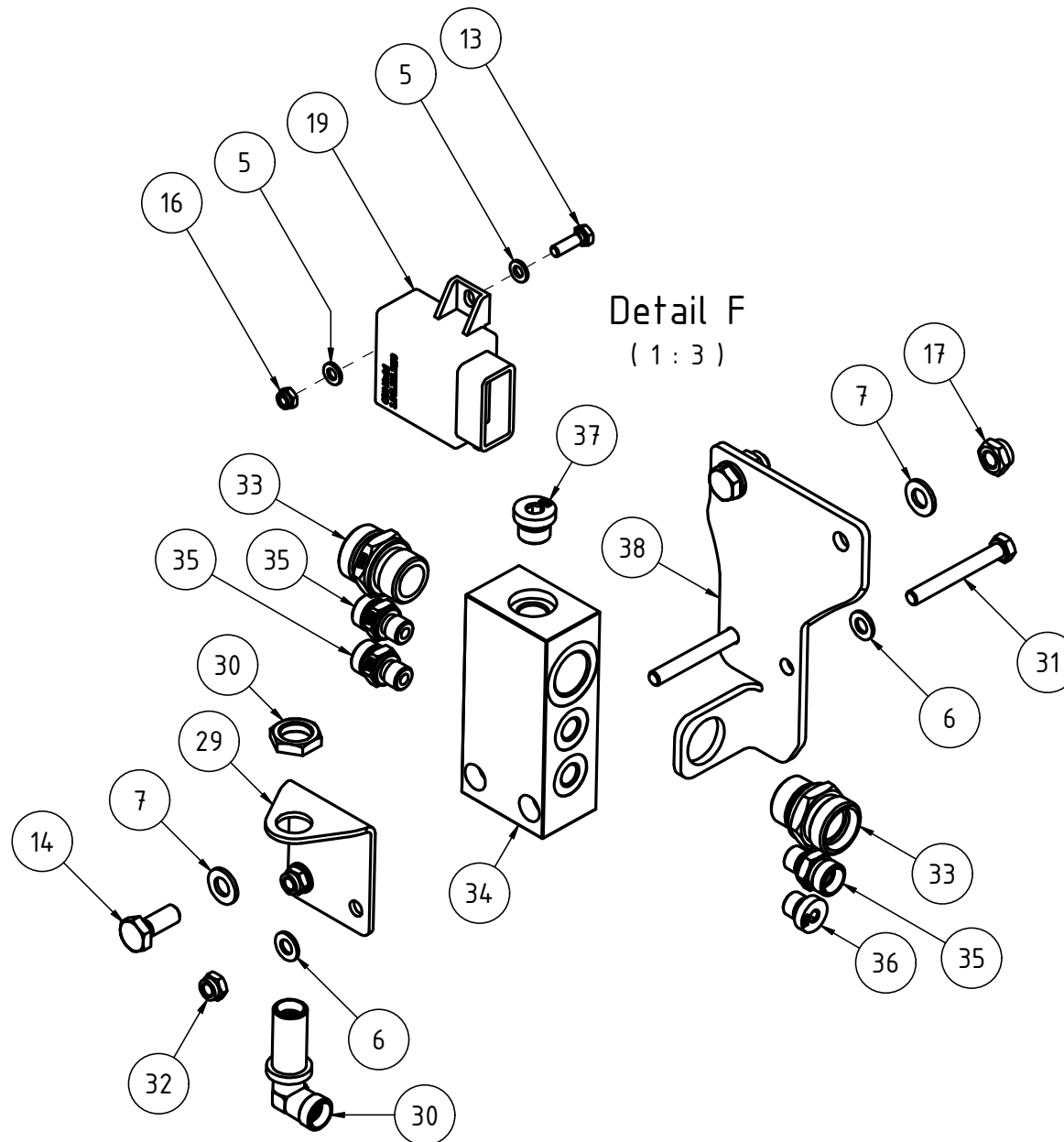
Pos.	Anz.	Artikelnummer	Bezeichnung	English	Français
5	4	DIN 125A - M6	Unterlegscheibe	Washer	Lave-linge
6	6	DIN 125A - M8	Unterlegscheibe	Washer	Lave-linge
7	8	DIN 125A - M10	Unterlegscheibe	Washer	Lave-linge
13	2	DIN 933 - M6 x 20 Stahl 8.8 verzinkt	Sechskantschraube ohne Schaft 8.8	Hexagon head bolt without shank 8.8	Vis à tête hexagonale sans tige 8.8
14	4	DIN 933 - M10 x 25 Stahl 8.8 ver- zinkt	Sechskantschraube ohne Schaft 8.8	Hexagon head bolt without shank 8.8	Vis à tête hexagonale sans tige 8.8
16	2	DIN 980 - M6 Stahl 8 verzinkt	Sicherungsmutter 8	Lock nut 8	Contre-écrou 8
17	4	DIN 980 - M10 Stahl 8 verzinkt	Sicherungsmutter 8	Lock nut 8	Contre-écrou 8
19	1	00001106	CAN-Modul 1.041.301.1200	CAN module 1.041.301.1200	Module CAN 1.041.301.1200
29	1	00000748	Zweierblech	Two-plate	Double feuille
30	1	00002146	90° Winkel-Schottverschraubung WSV 12-L OMD, VOSS 24-BHELN-L12 ZnNi	90° elbow bulkhead fitting WSV 12-L OMD, VOSS 24-BHELN-L12 ZnNi	Raccord de cloison coudé à 90° WSV 12-L OMD, VOSS 24-BHELN-L12 ZnNi
31	2	DIN 931-1 - M8 x 65 Stahl 8.8 ver- zinkt	Sechskantschraube mit Schaft 8.8	Hexagon head bolt with shank 8.8	Vis à tête hexagonale avec tige 8.8

RTE-000002581

Rückwand Profi

Profi back panel

Panneau arrière profi

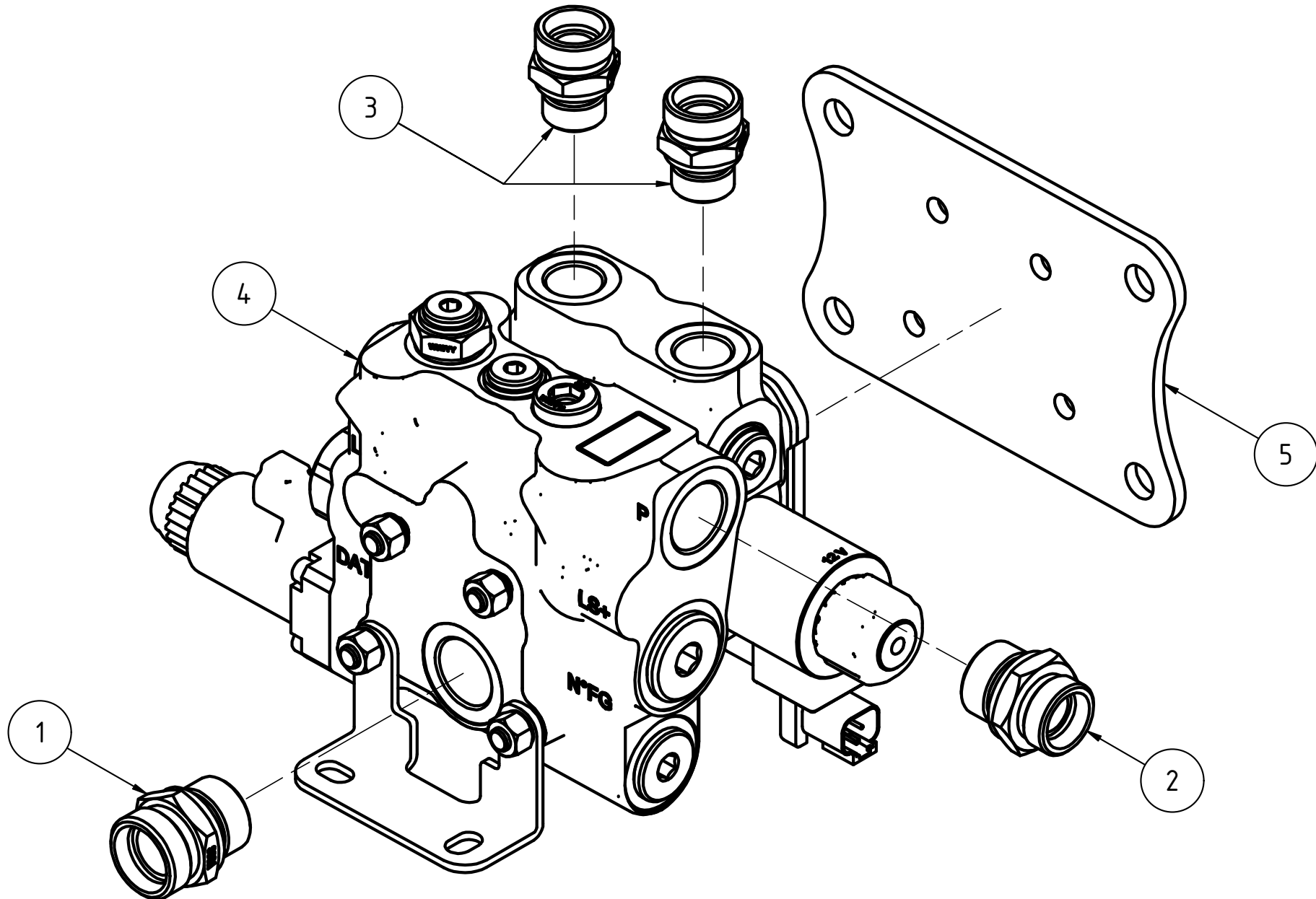


Pos.	Anz.	Artikelnummer	Bezeichnung	English	Français
32	2	DIN 980 - M8 Stahl 8 verzinkt	Sicherungsmutter 8	Lock nut 8	Contre-écrou 8
33	2	00001821	Gerade Einschraubverschraubung GE 22-LR3/4" ED OMD, VOSS 24-SDS- L22-G3/4E ZnNi Weichdichtung NBR	Straight screw-in fitting GE 22-LR3/4" ED OMD, VOSS 24-SDS-L22-G3/4E ZnNi Soft seal NBR	Raccord droit à visser GE 22-LR3/4" ED OMD, VOSS 24-SDS-L22-G3/4E ZnNi Joint souple NBR
34	1	00002150	543Dk - Leckölventil HFP	543Dk - Leakage oil valve HFP	543Dk - Soupape de fuite d'huile HFP
35	3	00001812	Gerade Einschraubverschraubung GE 12-LR1/4" ED OMD, VOSS 24-SDS- L12-G1/4E ZnNi Weichdichtung NBR	Straight screw-in fitting GE 12-LR1/4" ED OMD, VOSS 24-SDS-L12-G1/4E ZnNi Soft seal NBR	Raccord droit à visser GE 12-LR1/4" ED OMD, VOSS 24-SDS-L12-G1/4E ZnNi Joint souple NBR
36	2	00002142	Verschlussschraube VSTI G1/4" ED, VOSS GP-PLIH-G1/4E-C21 ZnNi Weichdichtung NBR	Screw plug VSTI G1/4" ED, VOSS GP-PLIH-G1/4E-C21 ZnNi Soft seal NBR	Bouchon à vis VSTI G1/4" ED, VOSS GP- PLIH-G1/4E-C21 ZnNi Joint souple NBR
37	1	00002143	Verschlussschraube VSTI G3/8" ED, VOSS GP-PLIH-G3/8E-C21 ZnNi Weichdichtung NBR	Screw plug VSTI G3/8" ED, VOSS GP-PLIH-G3/8E-C21 ZnNi Soft seal NBR	Bouchon à vis VSTI G3/8" ED, VOSS GP- PLIH-G3/8E-C21 ZnNi Joint souple NBR
38	1	00002875	Leckölblockhalterung Profi	Leakage oil block holder	Fuite du support de bloc d'huile

303_63_001 Bandventil vormontiert

Belt valve pre-assembled

Soupape à bande prémontée



Pos.	Anz.	Artikelnummer	Bezeichnung	English	Français
1	1	00001821	Gerade Einschraubverschraubung GE 22-LR3/4" ED OMD, VOSS 24-SDS-L22-G3/4E ZnNi Weichdichtung NBR	Straight screw-in fitting GE 22-LR3/4" ED OMD, VOSS 24-SDS-L22-G3/4E ZnNi Soft seal NBR	Raccord droit à visser GE 22-LR3/4" ED OMD, VOSS 24-SDS-L22-G3/4E ZnNi Joint souple NBR
2	1	00001817	Gerade Einschraubverschraubung GE 18-LR3/4" ED OMD, VOSS 24-SDS-L18-G3/4E ZnNi Weichdichtung NBR	Straight screw-in fitting GE 18-LR3/4" ED OMD, VOSS 24-SDS-L18-G3/4E ZnNi Soft seal NBR	Raccord droit à visser GE 18-LR3/4" ED OMD, VOSS 24-SDS-L18-G3/4E ZnNi Joint souple NBR
3	2	00001816	Gerade Einschraubverschraubung GE 18-LR1/2" ED OMD, VOSS 24-SDS-L18-G1/2E ZnNi Weichdichtung NBR	Straight screw-in fitting GE 18-LR1/2" ED OMD, VOSS 24-SDS-L18-G1/2E ZnNi Soft seal NBR	Raccord droit à visser GE 18-LR1/2" ED OMD, VOSS 24-SDS-L18-G1/2E ZnNi Joint souple NBR
4	1	00000899	543Ac - Hydraulikblock, Bandventil, Primary Drive	543Ac - hydraulic block, belt valve, primary drive	543Ac - Bloc hydraulique, valve à bande, Primary Drive
5	1	00000561	Bandventilhalteblech	Belt valve retaining plate	Plaque de retenue de la valve à courroie